

# VERMEIREN

2030

INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG



EN

### **Instructions for specialist dealer**

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2017-05

FR

### **Instructions pour les distributeurs**

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2017-05

NL

### **Instructies voor de vakhandelaar**

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2017-05

DE

### **Hinweise für den Fachhändler**

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2017-05

### **All rights reserved, including translation.**

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### **Tous droits réservés, y compris la traduction.**

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### **Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.**

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### **Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.**

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

## Contents

<b>Preface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Product description</b> .....	<b>3</b>
1.1 Intended use.....	3
1.2 Technical specifications .....	4
1.3 Components.....	5
1.4 Explanation of symbols .....	5
1.5 Accessories.....	6
1.6 For your safety .....	6
<b>2 Use</b> .....	<b>7</b>
2.1 Remarks on electromagnetic compatibility (EMC) .....	7
2.2 Operating the steering casters .....	9
2.3 Strain relief.....	9
2.4 Power cable .....	10
2.5 Operating leg section (knee bending).....	10
2.6 Handset.....	11
2.7 Use of the side railings .....	12
2.8 Transfer in and out the bed.....	12
2.9 Transport .....	12
2.10 Cable placement .....	13
<b>3 Installation and adjustment</b> .....	<b>13</b>
3.1 Tools .....	13
3.2 Manner of delivery .....	14
3.3 Assembly.....	14
3.4 Disassembly .....	18
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>18</b>



## Preface

First of all we want to thank you for putting your trust in us by selecting one of our products.

The Vermeiren beds are the result of many years of research and experience. During the development, special attention was given to the ease of use and the serviceability of the bed.

The expected lifetime for your bed is strongly influenced by the care and maintenance of the bed.

This manual will help you get acquainted with the operation of your bed.

Following the user instructions and the maintenance instructions are an essential part of the warranty.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to introduce changes without the obligation to adapt or replace previously delivered models.

For any further questions, please consult your specialist dealer.



# 1 Product description

## 1.1 *Intended use*

With the 2030 model, you have acquired a nursing bed that was developed entirely for your comfort. This nursing bed offers a number of individual adjustment possibilities which are explained below.

The nursing bed is designed for a single adult patient (from 12 years, up to maximum user weight 135 kg).

The bed shall be used with a suitable mattress (min. RG 35, 120 mm thick, max. 20 kg).

The modular construction of the bed allows full use by disabled persons, elderly people or during revalidation in home environment.

When providing for individual requirements:

- body size and weight 135 kg
- physical and psychological condition
- residential circumstances
- environment

should be taken into consideration.

The bed is suited for application environment 4 of ISO 60601-2-52: "care provided in a domestic area where medical supervision is necessary and appropriate supervision is provided or nursing care provided in a home environment where ME equipment is used to alleviate or compensate for an injury, disability or disease".

Your bed should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground.

The bed should not be used as a ladder, nor is it a transport for heavy or hot objects.

When used on mats, carpeted floors or loose floor coverings, the floor covering can get damaged and it is difficult to push over such surfaces (without patient).

Use only Vermeiren approved accessories. It is not permitted to combine the bed with other products or equipment or other electrically driven appliances.

The manufacturer is not liable for damage caused by the lack of or improper service or as a result of not following instructions from this manual.

Compliance with the user and maintenance instructions are an essential part of the guarantee conditions.

Left and right references are to be understood when you lie on your back in the bed.



## 1.2 Technical specifications

(Given in fully assembled condition)

<b>Make</b>	<b>Vermeiren</b>	
<b>Address</b>	<b>Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout</b>	
<b>Type</b>	<b>Bed</b>	
<b>Model</b>	<b>2030 bed</b>	
<b>Maximum occupant mass</b>	<b>Nominal load 135 kg</b>	
Total length	2152 mm	
Total width	1010 mm (without side rails); 1075 mm (with side rails)	
Total height (without lifting pole)	840 mm - 1245 mm	
Total height (with lifting pole)	1833 mm - 2233 mm	
Height adjustment of the mattress support platform	350 mm - 750 mm	
Dimensions dismantled (carton box)	Head section and Leg section: 310 mm x 900 mm x 1400 mm Lifting pole: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Side rails: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Head panel and foot panel: 170 mm x 960 mm x 970 mm	
Total mass (excl. side rails, lifting pole)	± 70 kg	
Adjustment of the back section	78°	
Max. thigh angle	28°	
Max. angle for lower leg	20°	
Max. safe working load *	170 kg	
Lifting pole	Nominal load 75 kg	
Mattress	Min. RG 35, 100 - 120 mm thickness, 1900 x 900 mm, max. 20 kg With extension part 1950 x 900 mm	
Under clearance for patient lift	148 mm	
Steering casters (4 pieces)	Ø 100 mm, can be locked	
Board motor	LA40	
Head section motor	LA40	
Leg section motor	LA40	
Handset	HB80 (4 functions)	
Transformer	CA40	
Nominal voltage, transformer	U input: 230 V~, 50/60 Hz, current: max. 8 A/CH, output voltage: 24V ---, max. 120W	
Period switched on	10%, 2/18 min on/off	
Noise level	< 65 dB(A)	
Class / Kind of protection	Protection class II, application part Type B / IPX4 (spray protection)	
Storage temperature	-10 °C - +50 °C	
Use temperature	+5 °C - +40 °C	
Storage and use humidity	20% - 90%	
<p>We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / ° * Max. safe working load = mass user weight + mass mattress + mass other accessories</p>		

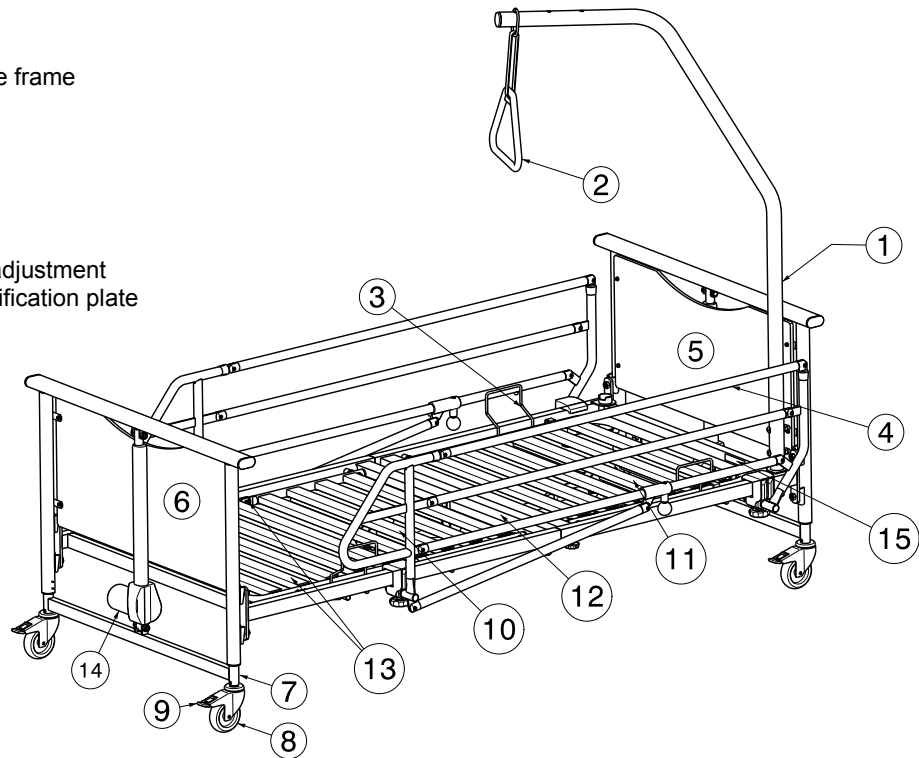
*Table 1: Technical specifications*

The bed complies to the requirements set up in:

EN 60601-2-52/A1: Medical electrical equipment - Part 2-52: Particular requirements for the safety and essential performance of medical beds

### 1.3 Components

- 1 = Lifting pole
- 2 = Triangle
- 3 = Mattress retainer
- 4 = Side rails
- 5 = Headboard
- 6 = Footboard
- 7 = Under carriage frame
- 8 = Caster
- 9 = Wheel lock
- 10 = Leg section
- 11 = Back section
- 12 = Seat section
- 13 = Knee bend
- 14 = Motor height adjustment
- 15 = Location identification plate



### 1.4 Explanation of symbols

- Maximum user weight
- CE conformity
- Safety instructions
- Observe the instructions for use
- Max mattress thickness
- Max safe working load
- Mattress dimensions
- Protection class II
- Type B application
- Type designation



## 1.5 Accessories

- ⚠ **WARNING: Precautions shall be taken if accessories not listed below are used.**
- Extension part between head section and leg section

## 1.6 For your safety

- ⚠ Carefully read the instruction manual before using the nursing bed. Respect all safety and user instructions.
- ⚠ Place and use your nursing bed only on straight and level surfaces and ensure that all four steering castors stand securely on the floor.
- ⚠ Be careful when using in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, etc.) for a sufficient amount of time and when touching - Surfaces can assume the environment temperatures.
- ⚠ All four steering castors must always be locked before using the nursing bed.
- ⚠ When the bed is placed in position, make sure that no obstacles are present inside the entire adjustment range.
- ⚠ It is always forbidden to go under the bed.
- ⚠ If the patient is not supervised, the bed must be adjusted beforehand to the lowest position to reduce the danger of injury by falling when getting into, getting out of, or lying on the bed.
- ⚠ Watch your hands when assembling, disassembling or using the bed -- danger of squeezing!
- ⚠ When transporting the bed, grasp it only by solid frame parts (do not grasp on the lifting pole).
- ⚠ Transportation of the bed shall be only without the patient.
- ⚠ Medical-electrical treatments are forbidden inside the nursing bed!
- ⚠ Avoid leaning out sideways with the upper body -- Risk of accidents!
- ⚠ Do not rest your legs on other objects -- Risk of accidents!
- ⚠ Do not place your hands between the frame and the mattress when adjusting leg or back rests -- Risk of squeezing!
- ⚠ The nursing bed must only be used in dry rooms.
- ⚠ The medical bed shall only be used with a patient hoist that can be positioned under the limited space of the medical bed.
- ⚠ Only use mattresses which comply to the prescriptions of the bed manufacturer.
- ⚠ If the lifting pole is damaged, it should be replaced.
- ⚠ Do not undertake repairs on your own -- risk of accidents!
- ⚠ Do not open any housings of the driving system
- ⚠ No additional mechanical or electric appliances may be used or fitted.
- ⚠ Servicing, inspection, repairs and disinfection should only be undertaken by authorized, trained persons.
- ⚠ Use only genuine replacement parts of the manufacturer for your nursing bed.
- ⚠ Use only Vermeiren approved accessories.
- ⚠ Do not exceed the maximum load as stated by the manufacturer (**MAX load 170 kg**).
- ⚠ The use of open flames like candles or glowing objects like cigarettes is forbidden inside the nursing bed.
- ⚠ Replace the side railings if they are bent or broken, otherwise there is a risk of the patient falling out of the bed.
- ⚠ The side railings must be fitted even if the relevant side is situated against the wall.
- ⚠ If the patient is not under supervision, the side rail on both sides should be raised to the highest position. The railings may only be lowered on one or both sides when a supervisor is present.

- ⚠ Use only power sockets conforming to VDE (220 V / 230 V, 50 Hz) for plugging in.
- ⚠ Plugs must only be pulled out by grasping the plug itself; never pull on the cable.
- ⚠ Disconnect the plug of the power cable out the supply socket before transporting the nursing bed.
- ⚠ Make sure that all power cables are laid without kinks, shearing or other mechanical damages.
- ⚠ All cables should be laid without making contact to the floor and without kinks.
- ⚠ Use of your bed could influence other electrical devices (noises). Avoid using such devices at the same time.
- ⚠ Electrically operated bed is placed with a distance to the power supply plug.
- ⚠ When the nursing bed is not connected to the supply socket, hang the power cable around the hook of the mattress support platform (head section).
- ⚠ Do not play with the handset. A thermal fuse is provided in the transformer to prevent overheating.
- ⚠ We advise not to use power strip and extension cord. Use the bed directly on the supply socket. We advise not to use supply sockets with a time switch.

## 2 Use

This chapter describes the everyday use. **These instructions are for the user and the specialist dealer.**

The bed is delivered fully assembled by your specialist dealer. The instructions intended for the specialist dealer on how to set up the bed are given in § 3.

- ⚠ **WARNING: The medical bed shall only be used with a patient hoist that can be positioned under the limited space of the bed.**
- ⚠ **WARNING: Risk of burns – Be careful when using in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, etc.) for a sufficient amount of time and when touching - Surfaces can assume the environment temperatures.**

To activate / deactivate the bed you need to connect / disconnect the power cable in the power supply.

If the bed is activated a light is lit on the control box (transformer).

### 2.1 Remarks on electromagnetic compatibility (EMC)

Disruption of electrical equipment from electromagnetic fields in the surroundings can not be entirely avoided. Possible consequences are:

Possible consequences are: In the presence of very strong or long-lasting disruptive fields, the electrical systems might break down completely and suffer permanent damage.

Possible sources of radiation include:

- Portable receiver and transmission devices (receiver and transmitter with fixed antennae)
  - Walkie-talkies, cell phones or cordless telephones
  - Portable TV, radio and navigation devices
  - other personal broadcast devices
- Mobile medium-range transmitting and receiving devices (external car antennas)
  - Fixed transmitting and receiving sets
  - Hands-free mobile speaking devices (fixed installation)
  - Fixed radio, TV and navigation systems
- Other home appliances
  - CD-player
  - Laptop
  - Microwave oven
  - Cassette recorder
  - etc.



Devices such as electric shavers and hair dryers should have no influence. However they need to function properly and have proper wiring regardless of their influence. Please read the appropriate instruction manual from the relevant manufacturer.

To reduce the effect of electromagnetic sources of interference, please read the following warnings:

- ⚠ Do not use any portable television or radio devices in the immediate vicinity of the nursing bed.
- ⚠ Do not use any walkie talkies or mobile phones in the immediate vicinity of the nursing bed.
- ⚠ Should any unintended movements occur, remove the power plug for the nursing bed from the wall socket.

<b>Guidelines and manufacturer's declaration - Electromagnetic transmissions</b>		
The nursing bed is intended for operations in surroundings described below. The customer or bed user needs to make sure that it will be operated in surroundings of this type.		
<b>Electromagnetic radiation measurements</b>	<b>Agreement</b>	<b>Electromagnetic surroundings - Guidelines</b>
HF - Radiation pursuant to CISPR 11 (partial)	<u>Group 1</u>	The nursing bed uses HF energy exclusively for its internal function. Therefore its HF radiation is very low and it is unlikely that neighboring electronic devices will be disrupted.
HF - Radiation pursuant to CISPR 11 (partial)	Class B	The nursing bed is suitable for use in all facilities which are solely used as living areas and which have an immediate connection to the public power supply, which also supplies the building which is being used as living quarters.
Transmission of harmonics in accordance with IEC 61000-3-2	Class A	
Transmission of Voltage fluctuations/ flickers pursuant to IEC 61000-3-3	In accordance with	

<b>Guidelines and manufacturer's declaration - Electromagnetic resistance</b>			
The nursing bed is intended for operations in surroundings described below. The customer or the user of the nursing bed needs to make sure that it will be operated in surroundings of this type.			
<b>Resistance tests</b>	<b>IEC 60601 Test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic surroundings - Guidelines</b>
Discharge of static electricity (ESD) pursuant to IEC 61000-4-2	± 6 kV contact discharge ± 8 kV Air discharge	± 6 kV contact discharge ± 8 kV Air discharge	Flooring needs to be made of wood or concrete or covered with ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, then relative humidity needs to be at least 30%.
Quick stray electrical factors / bursts pursuant to IEC 61000-4-4	± 2 kV for power cables ± 1 kV for input and output cables	± 2 kV for power cables ± 1 kV for input and output cables	The quality of the power voltage needs to meet standards typical in a commercial or hospital environment.
Surges pursuant to IEC 61000-4-5	± 1 kV Series mode voltage ± 2 kV Common-mode voltage	± 1 kV Series mode voltage ± 2 kV Common-mode voltage	The quality of the power voltage needs to meet standards typical in a commercial or hospital environment.
Voltage drops, Short-term disruptions And Fluctuations in the supply voltage pursuant to IEC 61000-4-11	< 5 % $V_T$ (>95 % drop in $V_T$ ) for ½ period  40 % $V_T$ (60 % drop in $V_T$ ) for 5 periods  70 % $V_T$ (30 % drop in $V_T$ ) for 25 periods  < 5 % $V_T$ (>95 % drop in $V_T$ ) for 5 seconds	< 5 % $V_T$ (>95 % drop in $V_T$ ) for ½ period  40 % $V_T$ (60 % drop in $V_T$ ) for 5 periods  70 % $V_T$ (30 % drop in $V_T$ ) for 25 periods  < 5 % $V_T$ (>95 % drop in $V_T$ ) for 5 seconds	The quality of the power voltage needs to meet standards typical in a commercial or hospital environment. Should the user of the nursing bed require the continuous function even with the occurrence of disruptions to the power supply, it is recommended that the nursing bed receive undisturbed power from an emergency source or a battery.

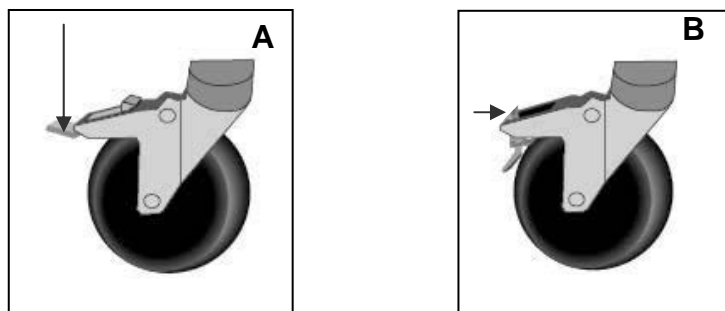
Magnetic field for the Supply frequency (50/60 Hz) pursuant to IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetic fields with the grid frequency should comply to those normal in the commercial or hospital environments.
NOTE $V_T$ is the grid alternating voltage before applying the test level.			

## 2.2 Operating the steering casters

- ⚠ **WARNING:** Good operation of the steering casters is influenced by wear and contamination of the casters (water, oil, ...) – Check the condition of the casters before each use.
- ⚠ **WARNING:** The steering casters can wear – Check the operation of the steering casters before each use.
- ⚠ **WARNING:** Danger of accidents - All steering casters should always be braked. If only one caster is braked, the bed can still move.

All casters can be locked to prevent involuntary movements.

- **Securing (A)**  
Push the surface of the tilting lever downwards by foot until it brakes the caster.
- **Releasing (B)**  
Push the surface of the tilting lever forwards by foot until the caster is released.

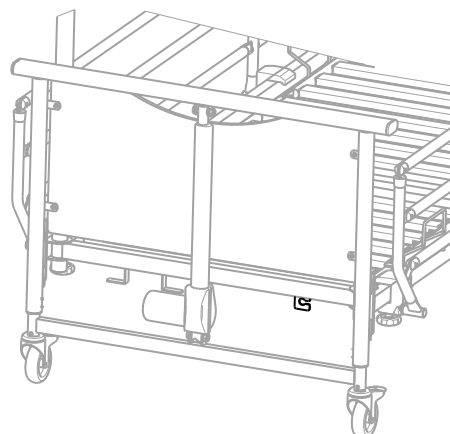


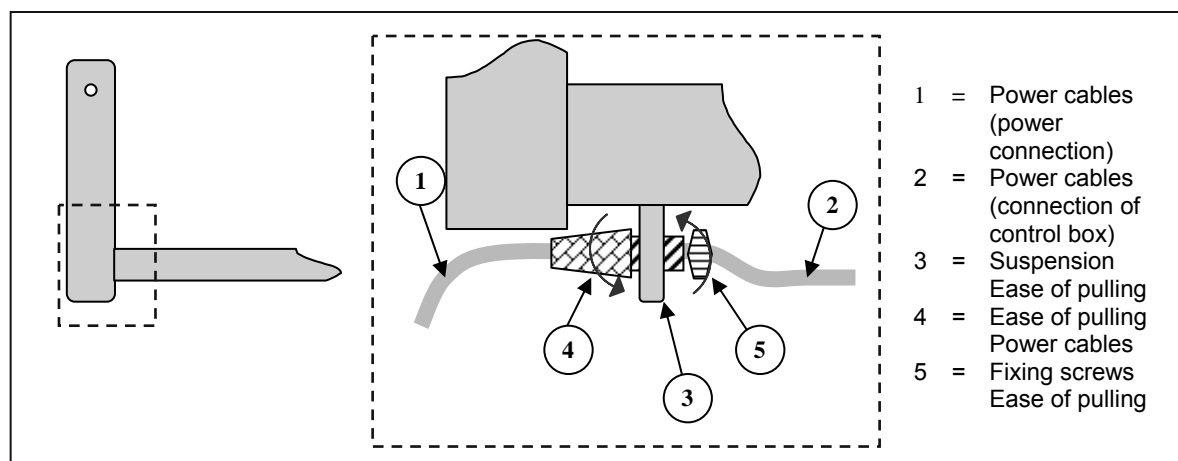
## 2.3 Strain relief

- ⚠ **WARNING:** Do not remove the relief unit.
- ⚠ **WARNING:** Nothing must be fitted to or hung on the relief unit.

Below the spar of the mattress support platform there is a socket for the tightening of the relief unit.

- Insert the relief unit of the power cable (4) into the suspension (3).
- Pull the desired length of the power cable (1) in such a way that the power cable (2) can be laid under the mattress support platform without sagging. Be careful to avoid that the cable (2) come under the traction in any adjustment position.
- Fasten the power cable by properly tightening the relief unit of the power cable (4).
- Fasten the position of the relief unit by properly tightening the fixing screws (5).



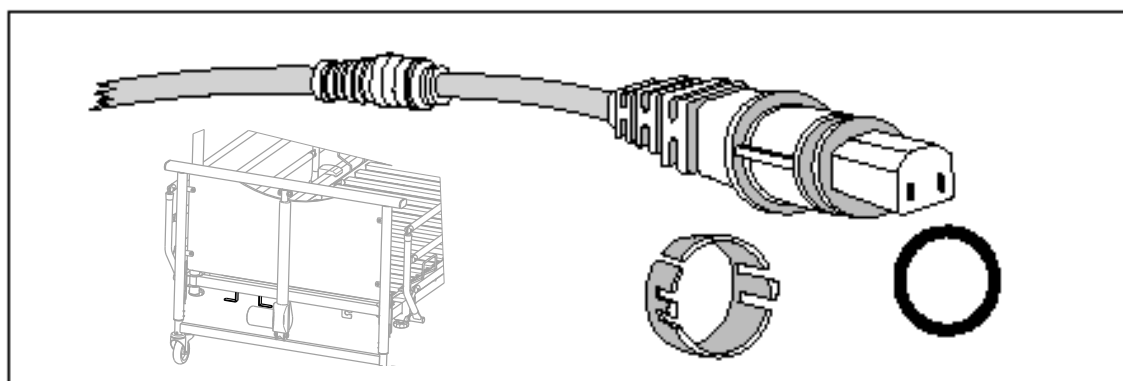


## 2.4 Power cable

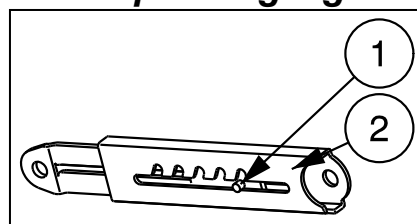
**⚠ WARNING:** Nothing but the power cable should be suspended here.

**⚠ WARNING:** The power cable can be damaged - The power cable must be carefully positioned without kinks, pulling, shearing or other mechanical damages and without making contact with the floor.

To ensure that your power cable stays properly functional and in a technically secure condition even after protracted use, and in the case that you do not operate your bed electrically, we have at the mattress support platform (head section) provided a holder where you might safely leave the rolled-up cable beneath the nursing bed.



## 2.5 Operating leg section (knee bending)



**⚠ WARNING:** Risk of injury - Check that for the angle adjustment of the knee bending the pin ① of the tooth adjustment system ② is firmly secured.

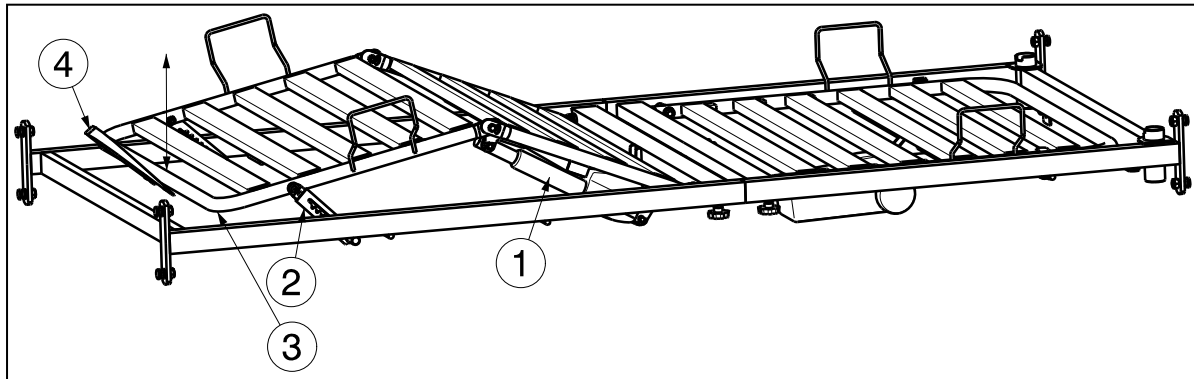
In order to prevent unwanted operation during transport, the leg section is foreseen of a locking hook. First slide this to the side or remove this before you can operate the knee bend.

The angle of the upper leg section is adjustable with a motor ①. This you can adjust by using the handset.



To adjust the angle of the lower leg section (knee bend) a mechanical mechanism with tooth adjustment ② is available. When pulling the toggle strap ④ on the end of the lower leg section ③ upwards, you can adjust the leg section in 6 different positions (-2°, -5°; -8°, -11°, -14°, -19°). With every adjustment you hear a clear click. Check that the tooth adjustment is placed in the same position at both sides and is firmly secured.

To place the knee bend in his lowest position, pull the lower leg section completely upwards with the toggle strap ④ and afterwards let the lower leg section completely down.



## 2.6 Handset

The height of the bed surface, the angle of the headrest and the leg rest can be adjusted with the handset. Lock and mount the handset on the side rail after use.

Up      Down

Release position

← Head / back section down and up function

← Legrest down and up function

← Mattress support platform (Height adjustment) down and up

← Anti-trendelenburg

The handset has a lock function. It allows for one of more functions to be disabled or released.

**Precautionary measures:**

- To switch from lock and release positions, a small button between both handset buttons needs to be turned with help of a key.

The key shall only be available to nursing personnel.

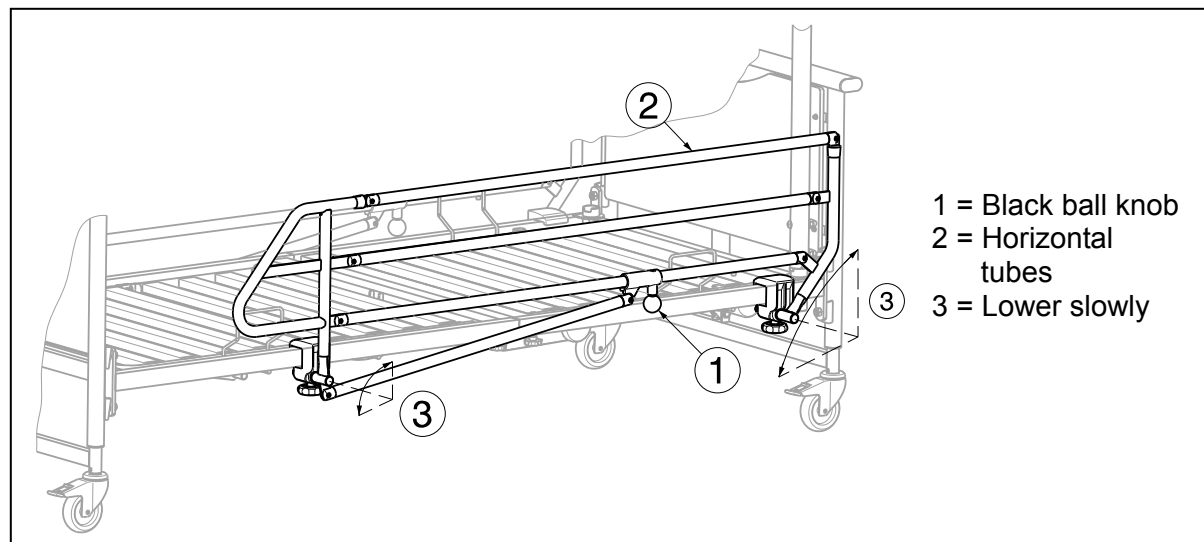
## 2.7 Use of the side railings

The side railings can be lowered on one side.

- **Lowering**
  - ⚠ **WARNING: Risk of injury - Secure the side railings against falling involuntarily.**
  - ⚠ **WARNING: Risk of injury - No objects or body parts may extend above the lying surface!**
  - ⚠ **WARNING: Risk of injury - Do not lower any of the side railings on one side if the patient is not supervised.**

To lower the side railings, pull the black ball knob ① out and push the horizontal tubes ② at the same time down, in the direction of the footboard.

To adjust the side rails back in the upright position, pull the horizontal tubes ② upwards, in the direction of the headboard. The ball knob snaps automatically.



Make sure that the bed's functions are not impaired when raising or lowering the side-rails, for example when using wedges to ensure the patient's safety.

## 2.8 Transfer in and out the bed

- ⚠ **CAUTION: Risk of falling - In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.**
1. Position you as close as possible to the bed.
  2. Check the brakes from the bed are in the on position.
  3. Remove or fold down the side railings of the bed.
  4. Transfer to/from the bed.

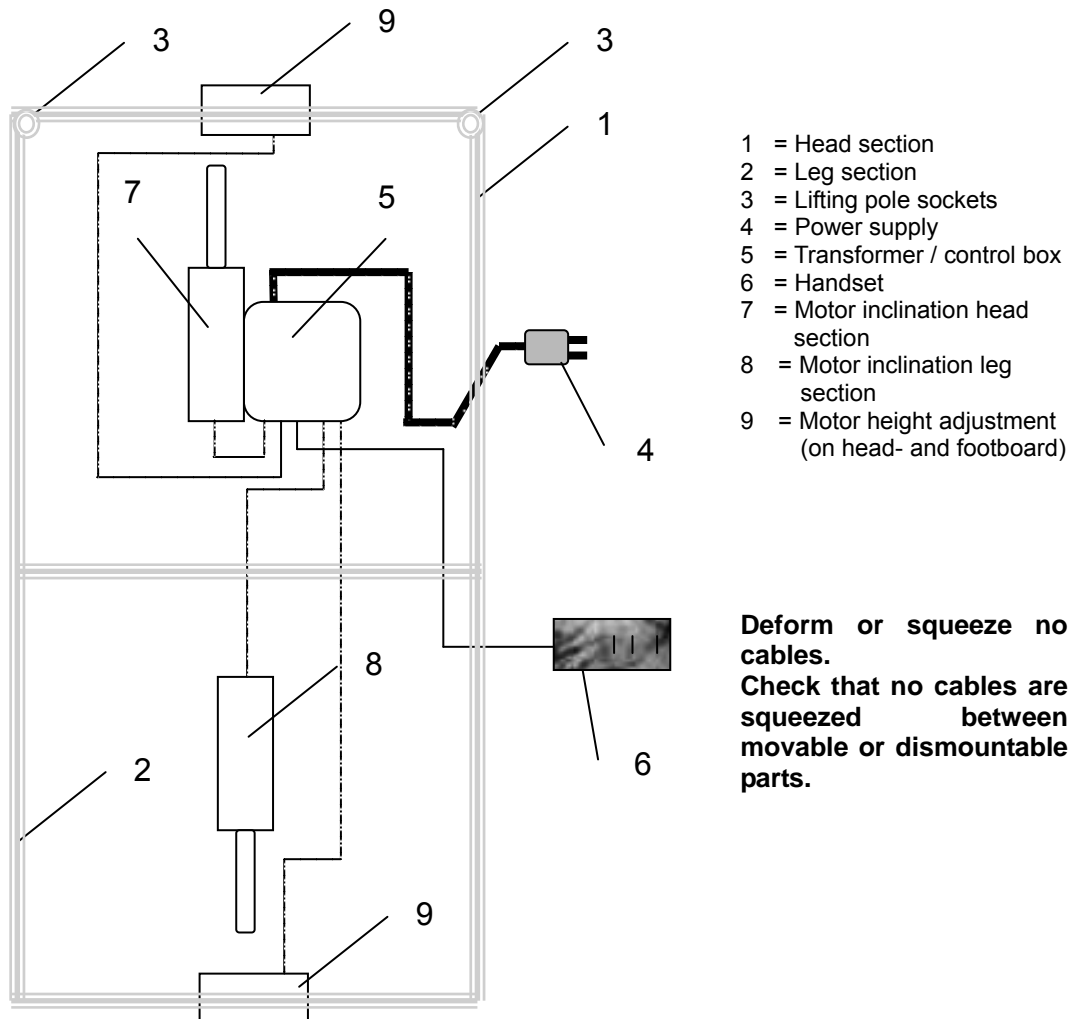
## 2.9 Transport

- ⚠ **WARNING: Risk of injury – Make sure that the bed is attached properly in the car or truck.**
- ⚠ **WARNING: Risk of injury – Transportation of the bed shall be only without the patient.**

To avoid damage when transported, the lifting pole should be detached. Unplug the power cable and check that no cables hang near the floor.

## 2.10 Cable placement

**⚠ WARNING: Risk of electrical shock - Ensure that no cables become squeezed.**



## 3 Installation and adjustment

The instructions in this chapter are for the specialist dealer.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

**⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.**

### 3.1 Tools

To set up the bed the following tools are needed.

- Allen key
- Screwdriver

### 3.2 Manner of delivery

The Vermeiren 2030 beds shall be delivered with:

- |  |        |                           |
|--|--------|---------------------------|
| • Head or front board, electric              | (976D) | Approx. 14,4 kg/piece     |
| • Foot or rear board, electric               | (976D) | Approx. 14,4 kg/piece     |
| • Head section electric                      | (977D) |                           |
| Without PVC-slat                             |        | Approx. 15,85 kg/piece    |
| With PVC slat                                |        | Approx. 17,65 kg/piece    |
| • Leg section, electric                      | (977D) |                           |
| Without PVC-slat                             |        | Approx. 16,50 kg/piece    |
| With PVC slat                                |        | Approx. 19,20 kg/piece    |
| • Set PVC-slat for mattress support platform |        | Approx. 4,54 kg/15 pieces |
| • Side railings                              | (989C) | Approx. 8,26 kg/piece     |
| • Lifting pole + triangular grip             | (968)  | Approx. 7,45 kg/piece     |
| • Tools                                      |        |                           |
| • Instruction manual                         |        |                           |

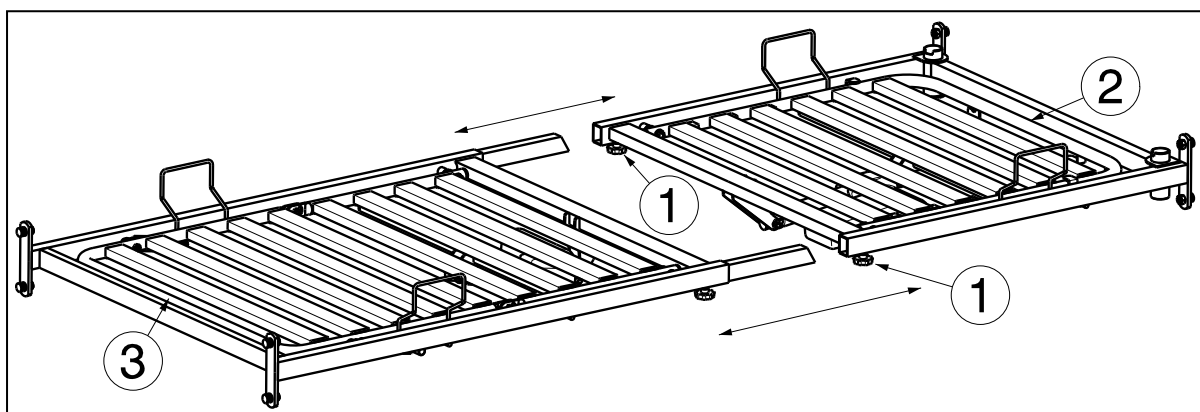
The nursing bed may only be used with the parts listed here. If parts are omitted or if foreign furnishings, components or electrical systems are included, then this bed is not regarded as a nursing bed supplied by the manufacturer, and you use it at your own risk. Then the CE conformity and the warranty of the manufacturer do not apply.

### 3.3 Assembly

- ⚠ **WARNING:** Risk of injury - Check all star knobs, screws are secured before using the bed.
- ⚠ **CAUTION:** Chance of pinching - Do not place fingers between the components (moving) of the bed.

Please take note of the following: It offers assistance in the assembly of your nursing bed.

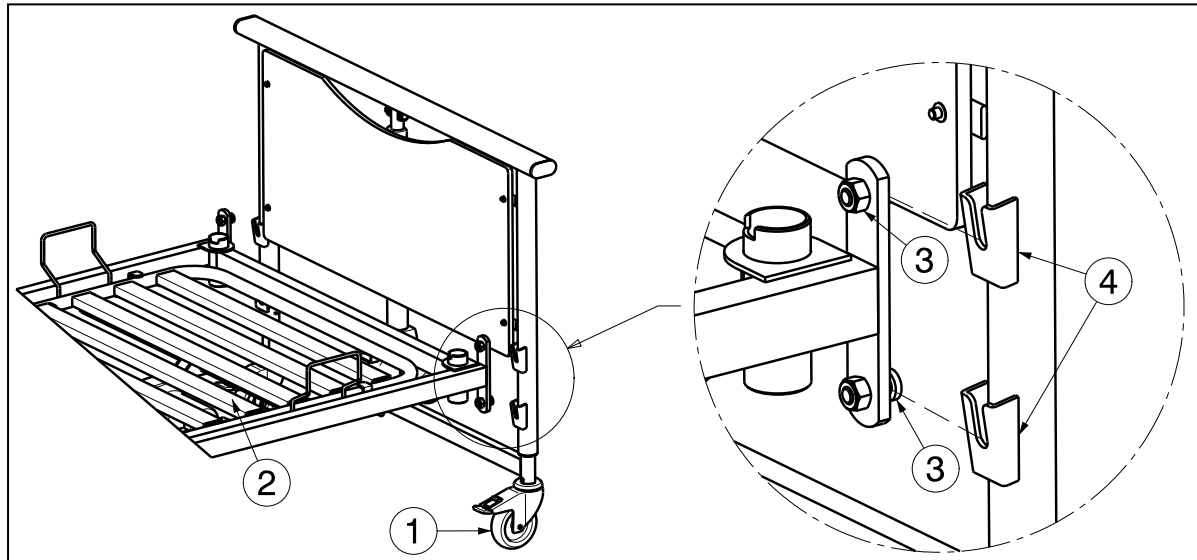
#### 3.3.1 Attachment head section and leg section



1. Loosen the star knobs of the head section a little bit ① to make it easier to slide into each other.
2. Slide the 2 sections of the mattress support platform, head section ② and leg section ③, into each other.
3. Retighten the star knobs ①. Check also that the star knobs of the leg section are firmly secured.

### 3.3.2 Mounting head and footboard to the mattress support platform

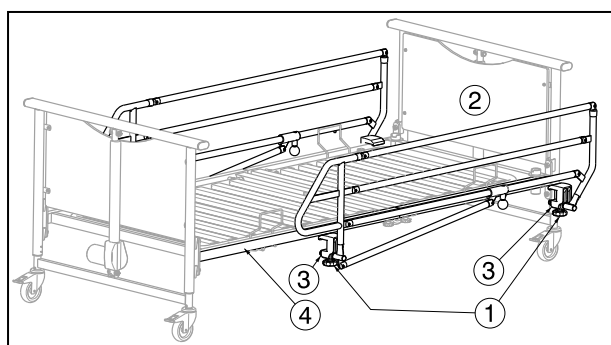
**⚠ CAUTION: Risk of injury - Lock the wheels of the head and footboard.**



1. Lock the wheels ① of the head and footboard.
2. Lift the mattress support platform ② with 2 persons and keep the bed at a slight angle.
3. Slide the attachments of the mattress support platform ③ in the holders of the head and footboard ④.

### 3.3.3 Side rails

**⚠ WARNING: Risk of clamping - Be careful that your head and other body parts are not pinched between the front of the side rails and the headboard.**

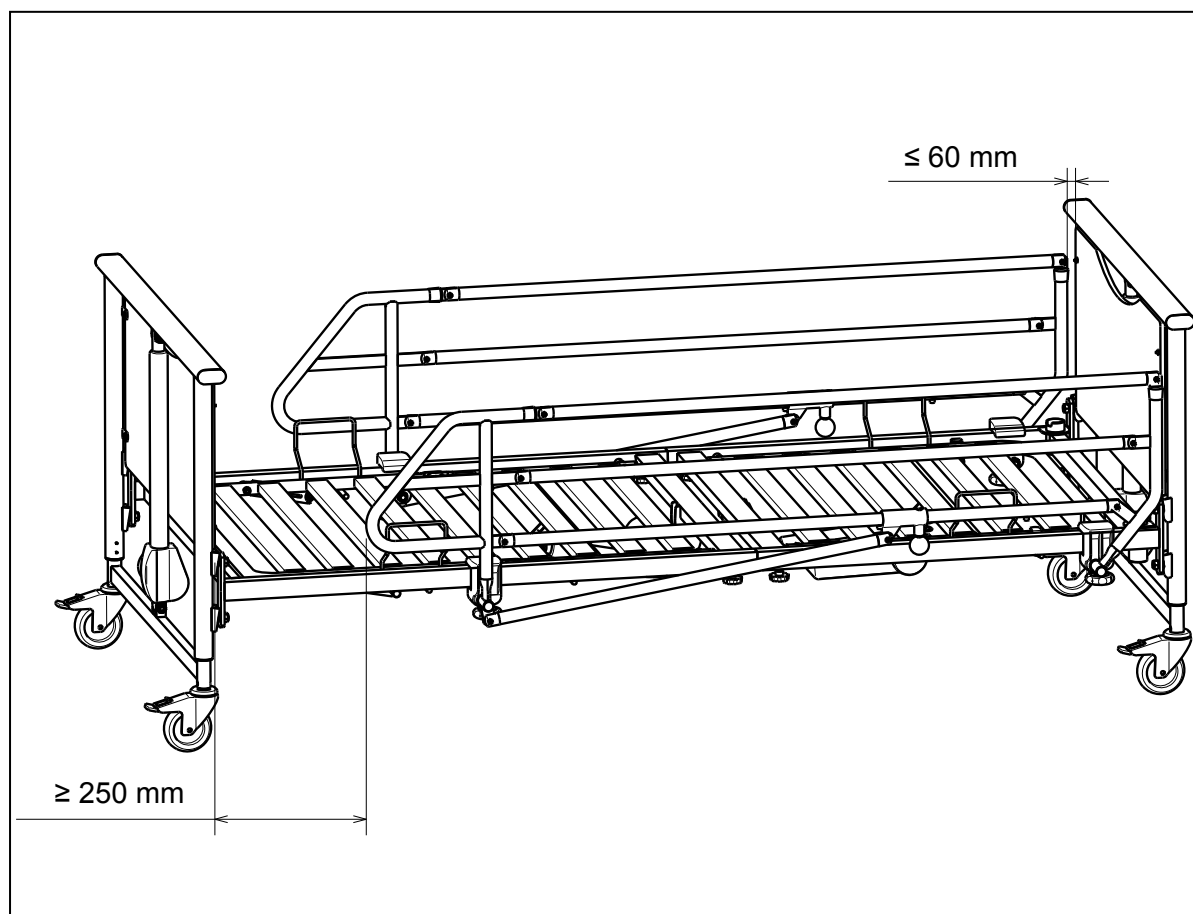


Mounting side rails:

1. Loosen the star knobs ① from the plastic blocks ③.
2. Grasp the side rail that the round part of the side rail is pointed to the footboard ② from the nursing bed.
3. Slide the plastic blocks ③ over the side tube of the mattress support platform ④.
4. Retighten the star knobs ①.

Mount the side rails within the predetermined distances according to standard EN 60601-2-52.

The horizontal distance between headboard and side rail must be smaller or equal to 60 mm  
The horizontal distance between footboard and side rail must be greater or equal to 250 mm.

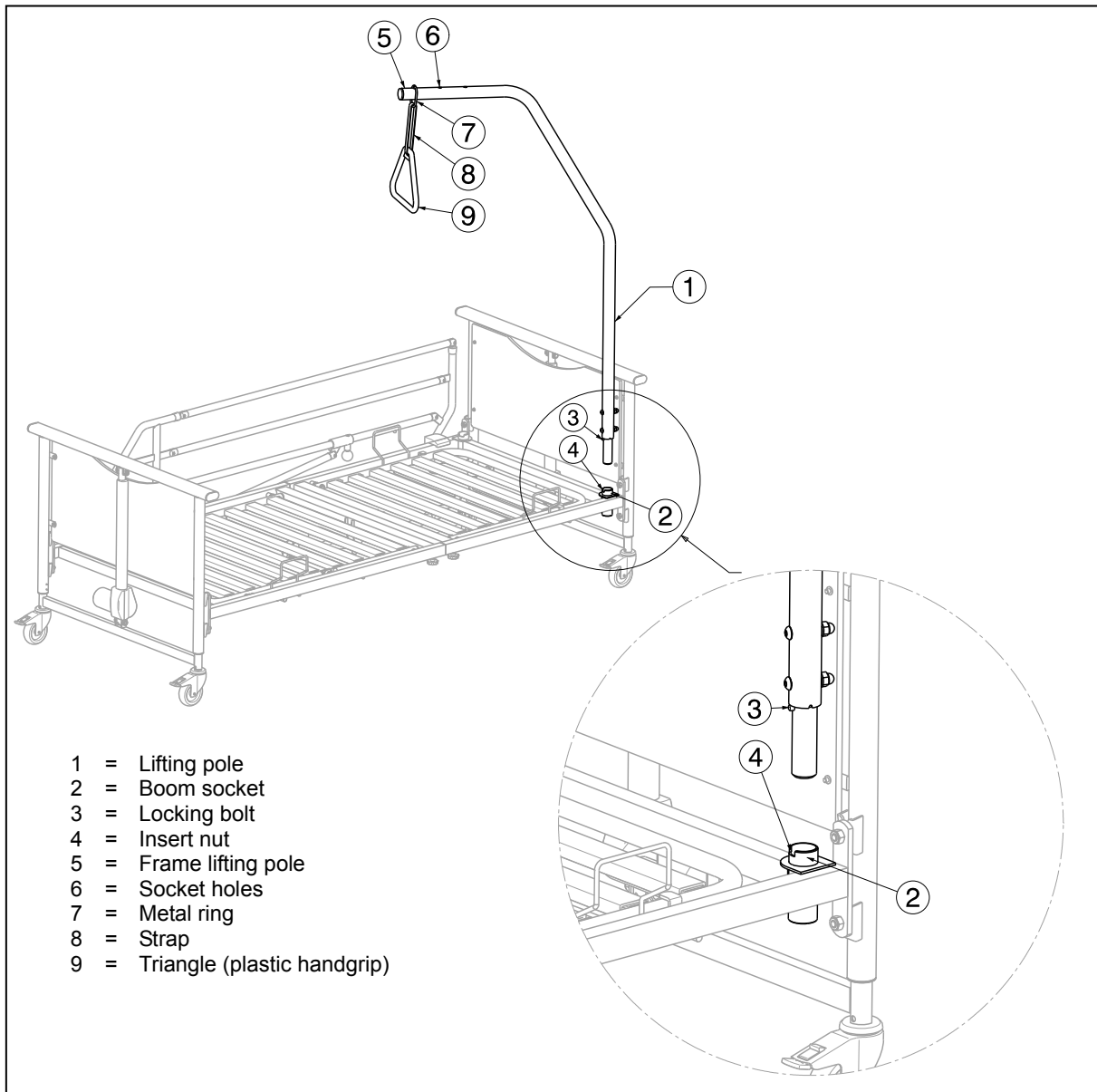


### 3.3.4 Lifting pole

**⚠ CAUTION: Risk of tipping over - Check that the lifting pole is not mounted to the outside of the welded bushing of the mattress support platform. If it is placed to the outside there is a risk of tipping over the nursing bed.**

The lifting pole can be mounted on both sides of the head section.

1. Insert the lifting pole ① as far as it will go into the relevant socket ② on the head end of the mattress support platform.
2. Let the arresting bolt ③ slide into the groove ④.
3. Pull the metal ring ⑦ over the end of the upper frame ⑤ until the bolts engage one of the socket holes ⑥.
4. Also pull strap ⑧ into the metal loop and through the triangle ⑨; then fix its length.
5. Secure the strap.

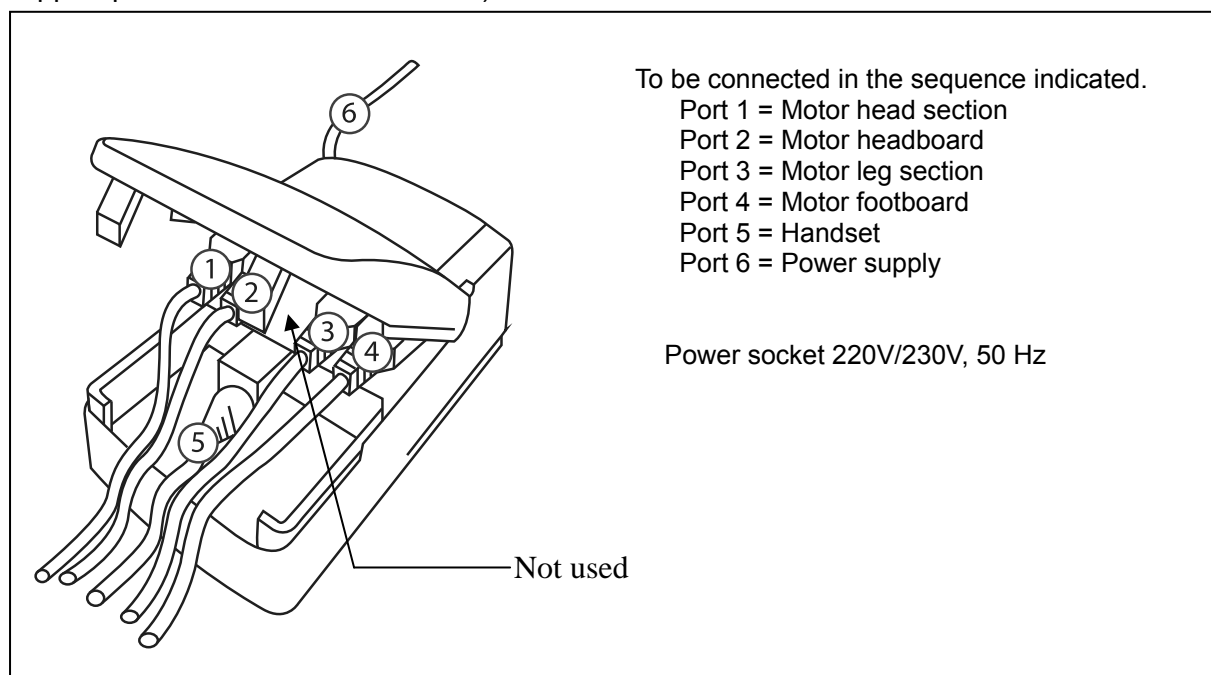


### 3.3.5 Transformer connections

- ⚠ **CAUTION: Risk of injury - Do not touch the plug with wet hands.**
- ⚠ **CAUTION: Risk of injury - Do not place any objects on the connection and the cable, and protect these against mechanical loads.**

A 220 V / 230 V, 50 Hz power socket conforming to the VDE specifications is required. Take hold of the plug only to remove it from the power socket. The power cable must be laid without any loops or kinks and should not pass around sharp edges. The power cable leading to the handset must be protected against squeezing.

Diagram for the transformer connections (the transformer is located below the mattress support platform on the head section):



### 3.4 Disassembly

1. Lower the nursing bed to the lowest horizontal position.
2. Lock at least 2 castors by using the brakes.
3. Remove the lifting pole.
4. Remove the side rails.
5. Remove the plug of the power cable out the supply socket.
6. Disconnect all cables out the transformer.
7. Lift the mattress support platform out the grooves of the head- and footboard.
8. Loosen the star knobs of the headrest and slide the headrest section out the leg section.

## 4 Maintenance

For the maintenance manual of the beds refer to the Vermeiren website:  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).



## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Spécifications techniques .....	4
1.3 Composants .....	5
1.4 Explication des symboles .....	5
1.5 Accessoires.....	5
1.6 Règles de sécurité.....	6
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>7</b>
2.1 Explication de la compatibilité électromagnétique (EMC).....	7
2.2 Actionnement des roulettes directrices .....	9
2.3 Soulagement de traction .....	10
2.4 Câble d'alimentation.....	11
2.5 Utilisation du repose-jambes électrique (pliure du genou) .....	11
2.6 Télécommande .....	12
2.7 Utilisation des barreaux latéraux.....	13
2.8 Transfert dans et hors du lit.....	13
2.9 Transport .....	14
2.10 Câblage.....	14
<b>3 Installation et réglage</b> .....	<b>14</b>
3.1 Outils .....	15
3.2 Mode de livraison.....	15
3.3 Montage.....	15
3.4 Démontage .....	19
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>19</b>

## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos produits.

Les lits Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du produit.

La longévité de votre lit sera largement influencée en fonction des soins et de l'entretien dont celui-ci fera l'objet.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre lit.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

Avec le modèle 2030, vous avez fait l'acquisition d'un lit de soins entièrement conçu pour votre confort. Ce lit vous offre certaines possibilités de réglage individuel expliquées ci-après.

Le lit médicalisé est destiné à un seul patient (d'au moins 12 ans, jusqu'à poids max. du patient de 135 kg).

Il sera utilisé avec un matelas adapté (min. RG 35, épaisseur 120 mm, 20 kg max).

La construction modulaire du lit permet une utilisation complète par des personnes souffrant de handicap, des personnes âgées en cours de réhabilitation en milieu familial.

Le fauteuil doit répondre à des exigences :

- la taille et le poids 135 kg
- d'état physique et psychologique,
- d'environnement de vie,
- d'environnement

Le lit doit être utilisé dans un environnement d'application 4 selon ISO 60601-2-52: "soins de longue durée dans un environnement médical réclamant une surveillance médicale et où le contrôle médical est prévu, ou soins proposés à domicile où est utilisé un appareil électromédical afin d'apaiser les blessures, l'invalidité ou la maladie".

Le lit doit être utilisé sur un sol plat permettant aux quatre roues d'être en contact avec le sol.

Le lit ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

Tapis, moquettes et revêtements flottants sont susceptibles d'être endommagés par les roulettes et ne permettent pas de faire rouler facilement le lit (sans le patient).

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren. Il est interdit de combiner le lit avec d'autres produits ou équipements et avec d'autres appareils électriques.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Les références 'gauche' et 'droite' doivent être comprises comme si vous étiez couché sur le dos dans le lit.

## 1.2 Spécifications techniques

(spécifiées à l'état entièrement monté)


Marque	Vermeiren	
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Type	Lit	
Modèle	Lit 2030	
Poids max. du patient	<b>Charge nominale 135 kg</b>	
Longueur totale	2152 mm	
Largeur totale	1010 mm (sans barreaux latéraux); 1075 mm (avec barreaux latéraux)	
Hauteur totale (sans potence de levage)	840 mm - 1245 mm	
Hauteur totale (avec potence de levage)	1833 mm - 2233 mm	
Surface de couchage réglable en hauteur	350 mm - 750 mm	
Dimensions démonté (Boîte en carton)	Appuie-tête et appuie-pieds: 310 mm x 900 mm x 1400 mm Potence de levage: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Barreaux latéraux: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Panneau de tête et panneau de pieds: 170 mm x 960 mm x 970 mm	
Masse totale (sans barreaux latéraux, potence de levage)	± 70 kg	
Réglage du dossier	78°	
Angle max. de la cuisse	28°	
Angle max. de la jambe	20°	
Charge utile sûre max. *	170 kg	
Potence de levage	Charge nominale 75 kg	
Matelas	Min. RG 35, 100 - 120 mm d'épaisseur, 1900 x 900 mm, max. 20 kg Avec rallonge de 1950 x 900 mm	
Hauteur libre pour le lève-personnes	148 mm	
Roulettes (4 pièces)	Ø 100 mm, blocables	
Moteur panneau	LA40	
Moteur appuie-tête	LA40	
Moteur zone jambes	LA40	
Télécommande	HB80 (4 fonctions)	
Transformateur	CA40	
Tension nominale du transformateur	U entrée: 230 V~, 50/60 Hz, courant: max. 8 A/CH, Uout: 24V ---, max. 120W	
Temps de fonctionnement	10%, 2/18 min marche / arrêt	
Niveau sonore	< 65 dB (A)	
Classe de protection/degré de protection	Classe de protection II, partie d'application type B / IPX4 (protégé contre les projections d'eau)	
Température de stockage et d'utilisation	+10 °C - +40 °C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%	
<p><b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °.</b> * Charge utile sûre max. = poids max. du patient + masse matelas + masse autres accessoires</p>		

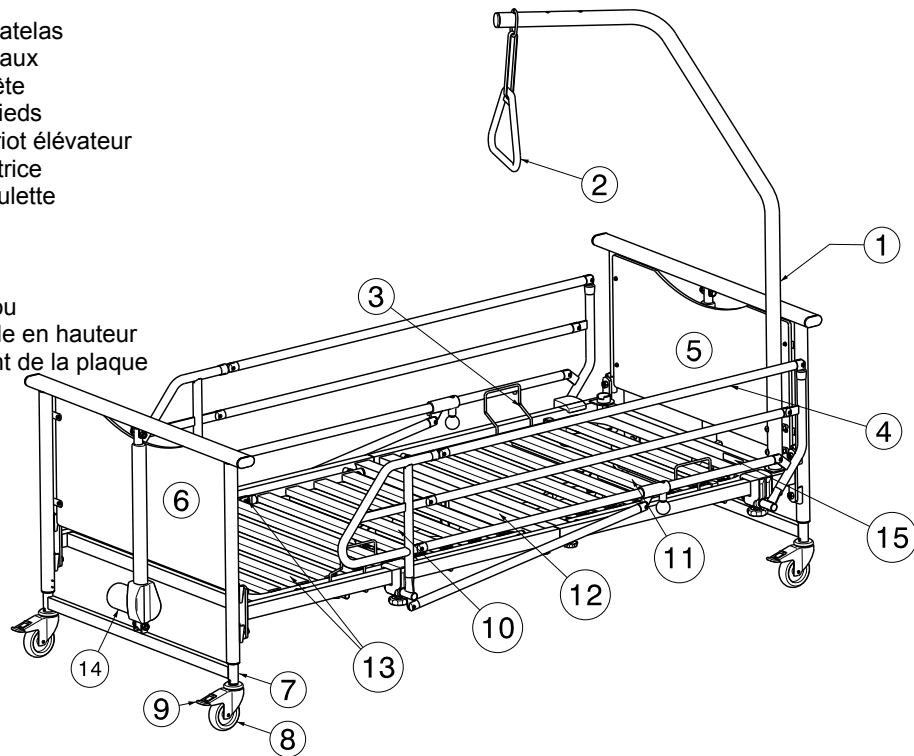
Tableau 1 : Spécifications techniques

Le lit est conforme aux normes suivantes :











EN 60601-2-52/A1: Appareils électromédicaux - Article 2-52: exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des lits médicaux

### 1.3 Composants


- 1 = Potence de levage
- 2 = Triangle
- 3 = Retenue de matelas
- 4 = Barreaux latéraux
- 5 = Panneau de tête
- 6 = Panneau de pieds
- 7 = Cadre du chariot élévateur
- 8 = Roulette directrice
- 9 = Blocage de roulette
- 10 = Zone jambes
- 11 = Zone dossier
- 12 = Zone assise
- 13 = Pliure du genou
- 14 = Moteur réglable en hauteur
- 15 = L'emplacement de la plaque d'identification



### 1.4 Explication des symboles

-  Poids max. du patient
-  Conformité CE
-  Directives en matière de sécurité
-  Lire le mode d'emploi
-  Épaisseur du matelas max
-  Charge utile sûre max
-  Dimensions matelas
-  Classe de protection II
-  Partie d'application type B
-  Désignation type

### 1.5 Accessoires

-  **AVERTISSEMENT : Des précautions doivent être prises si d'autres appareils que ceux listés ci-dessous sont utilisés.**
  - Rallonge/pièce intermédiaire entre le sommier à lattes du dossier et du repose-jambes.

## 1.6 Règles de sécurité

- ⚠ Avant d'utiliser ce lit de soin, lisez attentivement le mode d'emploi. Respectez les consignes de sécurité et le mode d'emploi.
- ⚠ Positionnez et utilisez votre lit de soin uniquement sur des surfaces droites et planes pour que les quatre roulettes directrices reposent solidement sur le sol.
- ⚠ Soyez prudent lorsque vous utilisez dans des environnements extrêmement chauds ou froids (soleil, froid extrême, etc.) pour une durée déterminée et lorsqu'il y a des contacts - Les surfaces peuvent absorber la température ambiante.
- ⚠ Les quatre roulettes doivent être bloquées avant toute utilisation du lit.
- ⚠ Lors de l'installation du lit, vérifiez bien qu'il n'y ait aucun obstacle dans l'ensemble de la zone de réglage.
- ⚠ Il est formellement interdit de se glisser sous le lit.
- ⚠ Si le patient reste sans surveillance, il faut d'abord abaisser le lit dans la position la plus basse afin de réduire le risque de blessure liée à une chute lorsque le patient se met au lit, quitte le lit ou se couche dans le lit.
- ⚠ Faites attention à vos mains lors du montage/démontage et lorsque vous utilisez le lit - risque d'écrasement !
- ⚠ Pour le transport, vous ne pouvez saisir le lit que par les composants rigides du cadre (ne pas saisir la potence).
- ⚠ Le transport de lit peut ne se produire sans patient.
- ⚠ Il est interdit d'utiliser des appareils médicaux électriques à l'intérieur du lit de soins !
- ⚠ Le patient ne peut pencher le buste à l'extérieur du lit – Risque de lésion !
- ⚠ Ne pas soulager les jambes en les posant sur d'autres objets - Risque de lésion !
- ⚠ Lors du réglage pour le zone jambes ou l'appuie-tête, ne pas glisser les mains entre le cadre et le matelas - Risque de lésion !
- ⚠ N'utilisez votre lit de soins que dans des locaux secs.
- ⚠ Le lit de soins médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.
- ⚠ N'utilisez qu'un matelas répondant aux spécifications du fabricant.
- ⚠ Si la potence de levage est endommagée, il est impératif de la remplacer.
- ⚠ N'effectuez aucune réparation vous-même - Risque de lésion !
- ⚠ N'ouvrez jamais le carter du système d'entraînement.
- ⚠ L'utilisation ou l'installation d'appareils mécaniques ou électriques supplémentaires est interdite.
- ⚠ L'entretien, l'inspection, la remise en état et la désinfection ne peuvent être exécutés que par un personnel compétent et qualifié.
- ⚠ N'utilisez pour votre lit de soins que des pièces d'origine du fabricant.
- ⚠ Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.
- ⚠ Ne chargez pas votre lit de soins au-delà de la valeur spécifiée par le fabricant (**Charge max. 170 kg**).
- ⚠ Dans le lit de soins, les flammes ouvertes (p.ex. bougies, etc.) ou les corps incandescents (p. ex. cigarettes, etc.) sont interdits.
- ⚠ Remplacer les grilles latérales si elles sont tordues ou cassées, sinon il y a un risque de chute du patient.
- ⚠ Les barreaux latéraux doivent toujours être montés même lorsque le côté du lit est contre le mur.
- ⚠ Si le patient reste sans surveillance, il faut relever les barreaux latéraux de chaque côté. L'abaissement d'un seul côté ou des deux côtés n'est autorisé que lorsque le patient est sous surveillance.
- ⚠ N'utilisez que des prises électriques conformes aux prescriptions VDE (220 V / 230 V, 50 Hz).
- ⚠ Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher le lit, mais sur la fiche.

- ⚠ Enlevez toujours la fiche de la prise électrique avant de déplacer le lit médicalisé.
- ⚠ Veillez à ce que les câbles d'alimentation ne soient pas pliés, cisailés et n'affichent pas de dégradations mécaniques.
- ⚠ Tous les câbles doivent être posés de manière à ne pas toucher le sol et à ne pas être écrasés.
- ⚠ L'utilisation de votre lit peut influencer d'autres appareils électriques (p. ex. parasites). Evitez de les employer en même temps.
- ⚠ Le lit électrique doit être placé à distance de la prise d'alimentation secteur.
- ⚠ Si le lit de soin n'est pas raccordé au secteur, le câble d'alimentation doit être enroulé autour du crochet du sommier à lattes (appui-tête).
- ⚠ Ne jouez pas avec la commande manuelle. Un fusible empêchant une surchauffe est prévu dans le transformateur.
- ⚠ Nous conseillons de ne pas utiliser de rallonge quand vous branchez votre appareil. Il faut brancher le chargeur directement à la prise de courant. De plus nous vous conseillons de ne pas utiliser d'interrupteur horaire.

## 2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

Le lit est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du lit sont indiquées au § 3.

- ⚠ **AVERTISSEMENT : Le lit de soins médicalisé doit être exclusivement utilisé avec un lève-personnes pouvant être positionné sous le lit.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures - Soyez prudent lorsque vous roulez dans des environnements extrêmement chauds ou froids (soleil, froid extrême, etc.) pour une durée déterminée et lorsqu'il y a des contacts - Les surfaces peuvent absorber la température ambiante.**

Pour mettre en fonction ou éteindre le lit, vous devez le brancher ou le débrancher de la prise.

Le lit est en fonction quand une lumière s'affiche sur le transformateur.

### 2.1 Explication de la compatibilité électromagnétique (EMC)

L'influence des champs électromagnétiques situés à proximité peut perturber le système électronique

Les conséquences possibles sont : Des champs magnétiques forts et réguliers peuvent même entraîner des dommages durables et des pannes électroniques.

Sources de rayonnement possibles:

- Matériel portable d'émission et de réception (émetteur et récepteur avec antenne intégrée)
  - Appareil émetteur récepteur, téléphone portable ou sans fil
  - Télévision, radio et systèmes de navigation portables
  - Autres appareils personnels d'émission
  
- Installations mobiles d'émission et réception moyenne distance (antenne à l'extérieur d'un véhicule)
  - Appareil émetteur récepteur (préinstallé)
  - Téléphone mains libres (préinstallé)
  - Systèmes radio, télévision et navigation (préinstallés)

- Autres appareils domestiques
  - Lecteur CD
  - Ordinateur portable
  - Four micro-ondes
  - Magnétophone ou magnétoscope
  - etc.

Les rasoirs et les tondeuses électriques ne sont pas concernés. Cependant, l'état parfait de ces appareils et de leurs câbles influence leur fonctionnement. Lisez attentivement les notices d'utilisation de ces appareils.

Pour réduire l'influence des sources de perturbations électromagnétiques, suivez les conseils ci-après :

- ⚠ N'utilisez aucun poste de télévision ou de radio portable à proximité immédiate de votre lit de soins aussi longtemps que celui-ci est connecté.
- ⚠ N'utilisez aucun émetteur récepteur à proximité immédiate de votre lit de soins aussi longtemps que celui-ci est connecté.
- ⚠ En cas de mouvement inattendu, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

<b>Directives et conseils d'utilisation du fabricant – Émissions électromagnétiques</b>		
Le lit de soins est conçu pour être utilisé dans un environnement tel que décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit doit s'assurer que l'environnement d'utilisation répond à ces critères.		
<b>Mesures des émissions de perturbations</b>	<b>Conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - Consignes</b>
Émissions HF conformément à CISPR 11 (en partie)	Groupe 1	Le lit de soins n'utilise de l'énergie HF que pour ses fonctions internes, c'est pourquoi son émission HF est faible. En outre, il est improbable que des appareils électroniques se trouvant à proximité subissent des perturbations.
Émissions HF conformément à CISPR 11 (en partie)	Classe B	Le lit est conçu pour être utilisé dans des établissements exclusivement situés dans les zones d'habitation et directement raccordés à un réseau d'approvisionnement ouvert alimentant également le bâtiment et qui sont destinés à des fins résidentielles.
Émissions d'harmoniques conformément à CEI 61000-3-2	Classe A	
Émissions de fluctuations de tension/ flicker conformément à CEI 61000-3-3	Correspondance	

<b>Directives et conseils d'utilisation du fabricant – Immunité aux perturbations électromagnétiques</b>			
Le lit de soins est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique tel que décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lit doit s'assurer que l'environnement d'utilisation répond à ces critères.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau de test CEI 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - Consignes</b>
Décharge électrostatique (DES) conformément à CEI 61000-4-2	± 6 kV par contact (sur les pièces métalliques) ± 8 kV dans l'air (dans les pièces isolantes)	± 6 kV par contact (sur les pièces métalliques) ± 8 kV dans l'air (dans les pièces isolantes)	Le sol doit être revêtu de bois, de ciment ou de carreaux en céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit atteindre au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves conformément à CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les câbles d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée/sortie	± 2 kV pour les câbles d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée/sortie	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.
Ondes de tension (Surges) conformément à CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel.



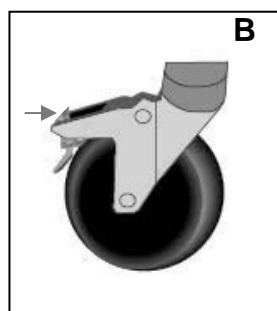
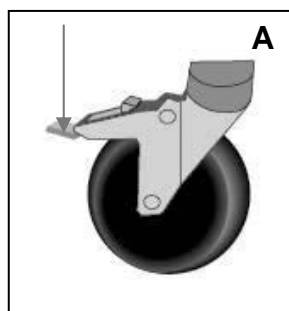
Creux de tension, coupures brèves et fluctuations de tension sur les câbles d'alimentation conformément à CEI 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (>95 % creux de $U_T$ ) pour ½ période  40 % $U_T$ (60 % creux de $U_T$ ) pour 5 périodes  70 % $U_T$ (30 % creux de $U_T$ ) pour 25 périodes  < 5 % $U_T$ (>95 % creux de $U_T$ ) pour 5 secondes	< 5 % $U_T$ (>95 % creux de $U_T$ ) pour ½ période  40 % $U_T$ (60 % creux de $U_T$ ) pour 5 périodes  70 % $U_T$ (30 % creux de $U_T$ ) pour 25 périodes  < 5 % $U_T$ (>95 % creux de $U_T$ ) pour 5 secondes	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier conventionnel. Si l'utilisateur du lit souhaite bénéficier d'un fonctionnement continu même en cas de panne de courant, il est recommandé d'alimenter le lit via une source d'alimentation sans interruption ou une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau d'alimentation (50/60 Hz) conformément à CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs types équivalentes à celles d'un environnement commercial ou hospitalier.
REMARQUE $U_T$ correspond à la tension alternative du réseau avant l'application du niveau de test.			

## 2.2 Actionnement des roulettes directrices

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Le fonctionnement des roulettes directrices est fonction de leur usure et de l'éventuelle contamination des pneus (eau, huile...). – Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les roulettes directrices sont sujettes à l'usure – Vérifiez leur état avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque d'accident - Bloquez toujours - les roulettes directrices. Si vous ne bloquez qu'un roulette directrice, le lit peut encore bouger.

Les quatre roulettes directrices peuvent être bloquées pour empêcher tout roulement involontaire.

- **Blocage (A)**  
Enfoncer le levier basculant avec le pied jusqu'à butée.
- **Débloccage (B)**  
Relever le levier basculant avec le pied jusqu'à butée.



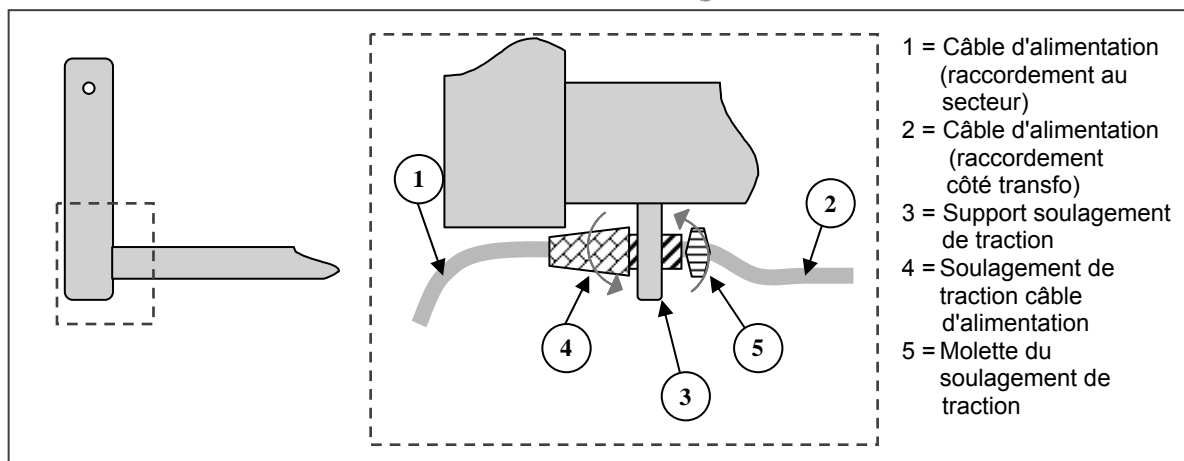
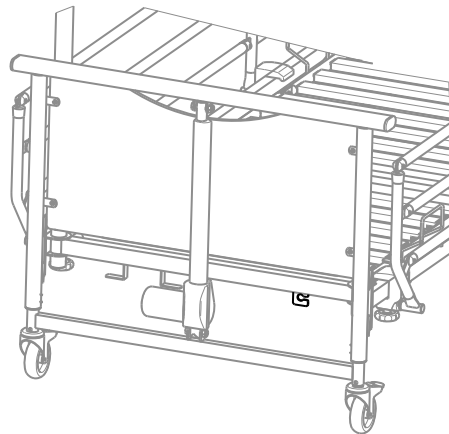
## 2.3 Soulagement de traction

**⚠ AVERTISSEMENT : Le soulagement de traction ne peut pas être enlevé.**

**⚠ AVERTISSEMENT : Ne placer ou n'accrocher aucun objet sur le soulagement de traction.**

Le support de fixation du soulagement de traction se trouve sous la barre transversale du sommier à la tête du lit.

- Introduire le soulagement de traction du câble d'alimentation (4) dans le support prévu à cet effet (3).
- Tirer le câble d'alimentation (1) à la longueur désirée de manière à ce que le câble d'alimentation (2) puisse être installé sous le sommier à lattes sans pendre. Veiller à ce que le câble (2) reste détendu dans toutes les positions de réglage.
- Fixer le câble d'alimentation en serrant le soulagement de traction du câble d'alimentation (4) à la main.
- Fixer la position du câble d'alimentation en serrant le raccord à vis (5) à la main.

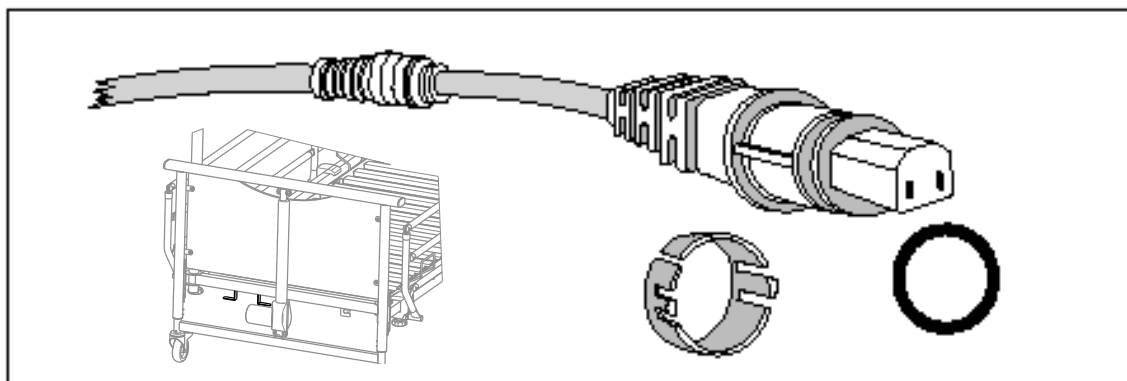


## 2.4 Câble d'alimentation

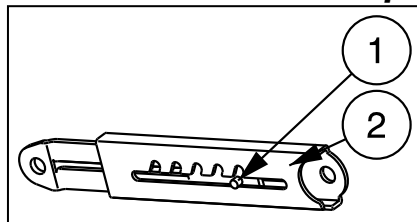
**⚠ AVERTISSEMENT :** Ne suspendre au support aucun autre objet que le câble d'alimentation.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Le câble d'alimentation peut-être endommagé - Le câble d'alimentation doit être soigneusement positionné de manière à éviter les risques de nœuds, de traction, de cisaillement ou tout autre risque mécanique en veillant à ce qu'il ne soit pas en contact avec le sol.

Pour que le câble d'alimentation continue à fonctionner correctement et en toute sécurité même après une longue utilisation, nous avons prévu sur la barre transversale du sommier à lattes (appui-tête) un support sur lequel vous pouvez enrouler le câble lorsque vous n'utilisez pas le lit avec la commande électrique.



## 2.5 Utilisation du repose-jambes électrique (plieure du genou)



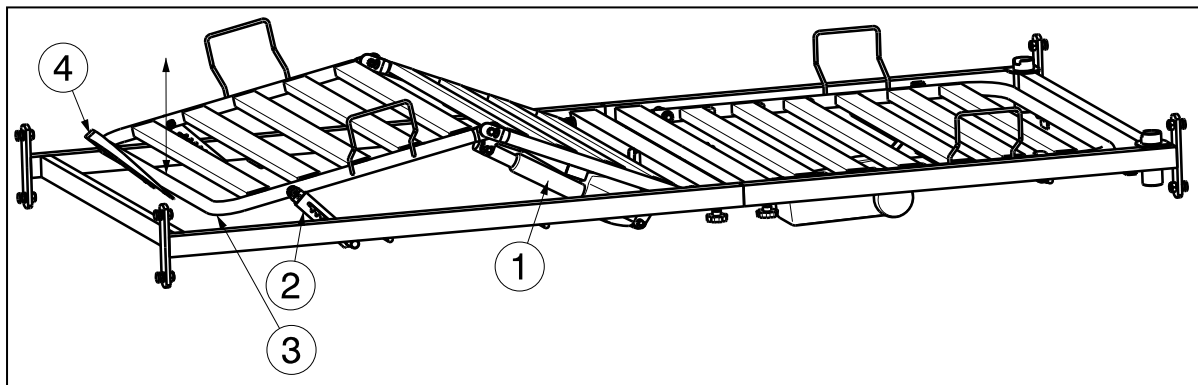
**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de lésion - Vérifiez que la broche ① du mécanisme de réglage à crémaillère ② est bien engagée (déclic) lors du réglage de l'angle d'inclinaison de la plieure des genoux.

Afin d'éviter un actionnement accidentel pendant le transport, le repose-jambes du sommier à lattes est pourvu d'un crochet de blocage. Celui-ci doit d'abord être glissé sur le côté ou enlevé avant d'utiliser le repose-jambes.

L'angle d'inclinaison de la partie cuisses se règle électriquement à l'aide d'un moteur ①. Pour ce faire, utilisez la commande manuelle.

Un mécanisme à crémaillère ② est prévu pour régler l'angle d'inclinaison de la partie cuisses (plieure des genoux). Lorsque vous tirez vers le haut la boucle ④ à l'extrémité de la partie cuisses ③, vous pouvez régler le repose-pieds dans 6 positions différentes (-2°, -5°; -8°, -11°, -14°, -19°). Chaque réglage est confirmé par un dé clic. Vérifiez que le réglage de la crémaillère se trouve à la même position des deux côtés et qu'il est bien engagé.

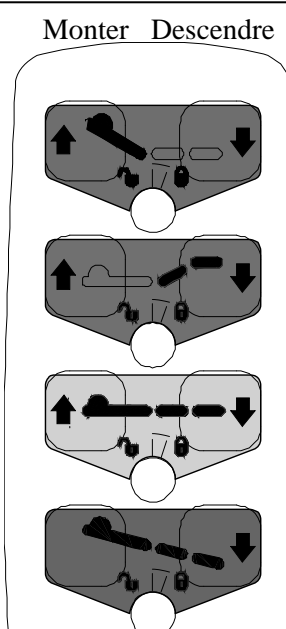
Pour remettre le mécanisme de plieure des genoux à plat, vous devez tirer la boucle ④ entièrement vers le haut et ensuite rabaisser la partie jambe.




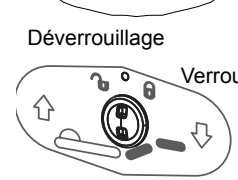
## 2.6 Télécommande

La hauteur de la surface de couchage, l'inclinaison du appui-tête et le zone des jambes (plieure du genou) peuvent être réglées à l'aide de la télécommande. Bloquez et montez la télécommande sur le support latéral après utilisation.

Monter Descendre



  
 Déverrouillage



← Appui-tête / dossier vers le haut et vers le bas

← Repose-jambe vers le haut et vers le bas

← Sommier a lattes (réglage en hauteur) vers le bas et vers le haut


← Position anti-Trendelenburg

La télécommande est une commande dotée d'une fonction de verrouillage. Elle permet de verrouiller ou de déverrouiller une ou plusieurs fonctions.

**Mesures de précaution :**

- Pour passer de la position de verrouillage à la position de déverrouillage, il faut tourner un petit bouton situé entre les deux touches de la télécommande à l'aide d'une clé.

La clé ne doit être utilisée que par le personnel qualifié.



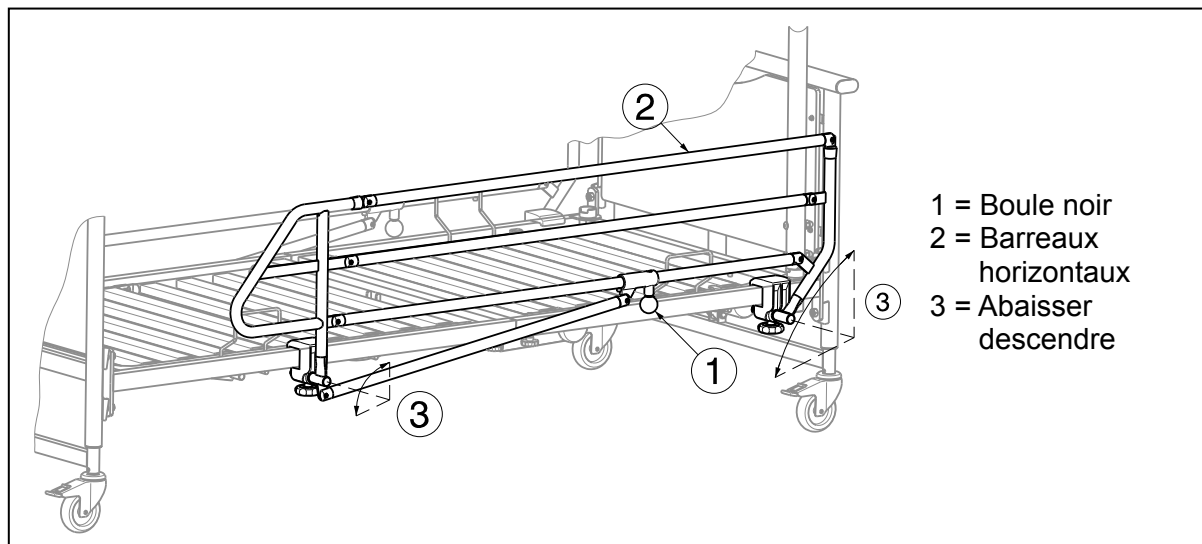
## 2.7 Utilisation des barreaux latéraux

Les barreaux latéraux peuvent descendre d'un côté.

- **Descendre**
  - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - fixez correctement les barreaux latéraux afin d'éviter leur chute involontaire.
  - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - aucun objet ni parties du corps ne doit dépasser au-dessus de la surface de couchage !
  - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - N'abaissez pas les barreaux latéraux d'un côté si le patient doit demeurer sans surveillance.

Pour abaisser les barreaux latéraux, vous devez tirer la boule noire ① tout en poussant les barreaux horizontaux ② vers le bas en direction du appuie-pied.

Pour redresser les barreaux latéraux, il suffit de remonter les barreaux horizontaux ② en direction du appuie-tête. La boule s'engagera automatiquement.



Assurez-vous du bon fonctionnement du lit notamment des barrières latérales de sécurité.

## 2.8 Transfert dans et hors du lit

- ⚠ **ATTENTION** : Risque de chute - Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
1. Placez-vous aussi près que possible du lit.
  2. Vérifiez que les freins du lit sont enclenchés.
  3. Retirez ou descendez les barreaux latéraux du lit.
  4. Procédez au transfert vers/depus le lit.

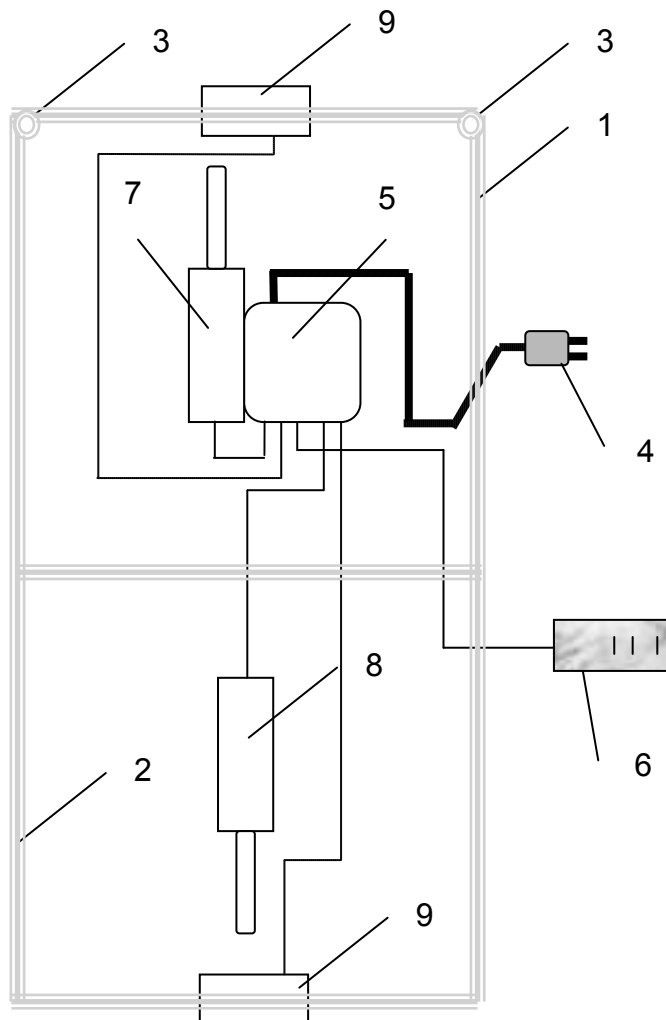
## 2.9 Transport

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions - Vérifiez que le lit est bien fixé dans la voiture ou dans le camion.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésions - Le transport de lit peut ne se produire sans patient.

Pour éviter des dégâts pendant le transport, n'oubliez pas de démonter la potence de levage. Débrancher le câble d'alimentation et contrôler qu'aucun câble pendant ne se trouve sur le sol.

## 2.10 Câblage

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque d'électrocution – Évitez que les câbles soient pincés.



- 1 = Appuie-tête
- 2 = Appuie-pied
- 3 = Supports potence de levage
- 4 = Prise de courant
- 5 = Transformateur / Boîtier de commande
- 6 = Télécommande
- 7 = Moteur d'inclinaison appuie-tête
- 8 = Moteur d'inclinaison appuie-pied
- 9 = Moteur réglable en hauteur (sur panneau de tête et panneau de pieds)

**Ne pas écraser ou cisailer les câbles.**  
**Vérifiez qu'aucun câble n'est pincé entre les composants mobiles ou démontables.**

## 3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.

### 3.1 Outils

Le montage du lit nécessite les outils suivants.

- Clé Allen
- Tournevis

### 3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren 2030 doit être livré avec:

- |   |        |                        |
|---|--------|------------------------|
| • Panneau de tête (frontal), électrique   | (976D) | env. 14,4 kg/pièce     |
| • Panneau de pieds (arrière), électrique  | (976D) | env. 14,4 kg/pièce     |
| • Appuie-tête électrique                  | (977D) |                        |
| Sans lattes PVC                           |        | env. 15,85 kg/pièce    |
| Avec lattes PVC                           |        | env. 17,65 kg/pièce    |
| • Appuie-pieds électrique                 | (977D) |                        |
| Sans lattes PVC                           |        | env. 16,50 kg/pièce    |
| Avec lattes PVC                           |        | env. 19,20 kg/pièce    |
| • Jeu de lattes PVC pour sommier à lattes |        | env. 4,54 kg/15 pièces |
| • Barreaux latéraux                       | (989C) | env. 8,26 kg/pièce     |
| • Potence de levage + poignée en triangle | (968)  | env. 7,45 kg/pièce     |
| • Outils                                  |        |                        |
| • Mode d'emploi                           |        |                        |

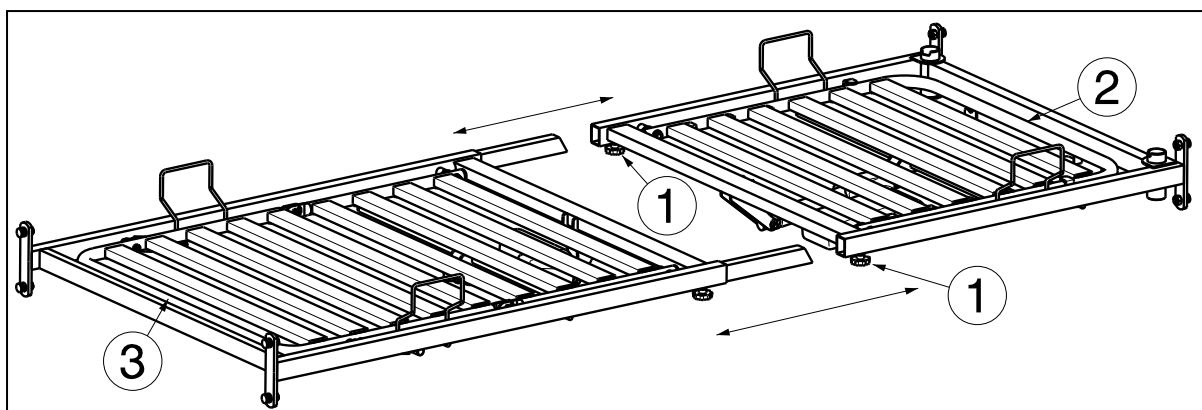
Le lit de soins ne peut être utilisé qu'avec les éléments repris ici. Si vous omettez des éléments ou si vous combinez des équipements, des composants et des systèmes électriques d'une autre marque de lit, ce lit n'est plus considéré comme un lit de soins livré par le fabricant. L'utilisation de ce lit se fait alors à vos risques et périls. La conformité CE et la responsabilité du fabricant sont alors annulées.

### 3.3 Montage

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de lésion - Vérifiez que toutes les molettes et vis soient bien serrées avant d'utiliser le lit.
- ⚠ **ATTENTION** : Risque de pincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces (mobile) du lit.

Lisez les instructions ci-dessous, qui vous expliquent l'assemblage de votre lit de soins.

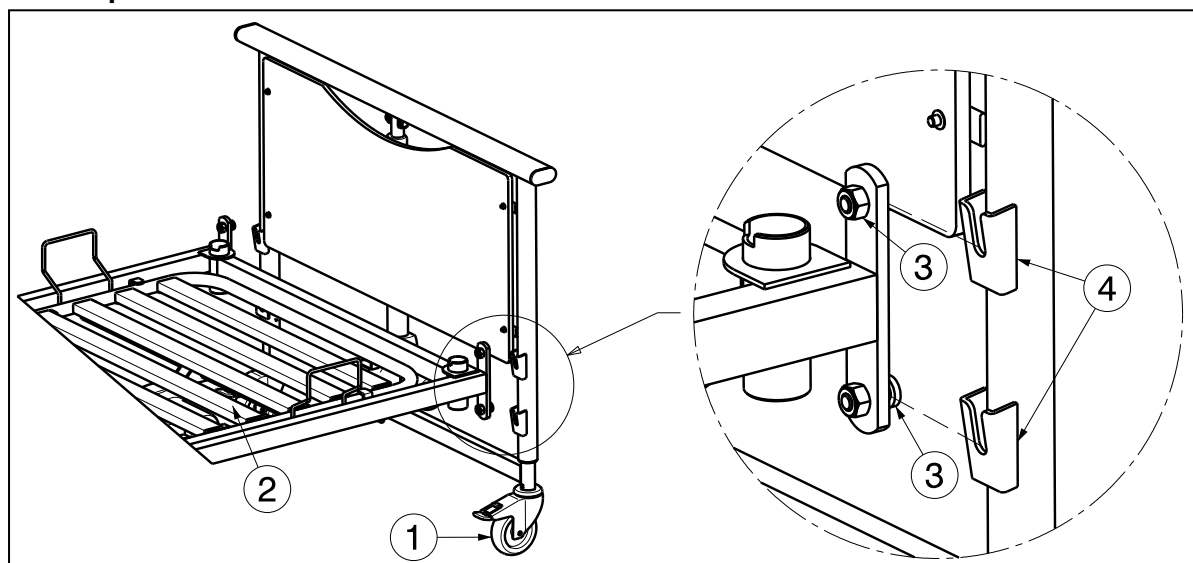
#### 3.3.1 Fixation du sommier à lattes des panneaux de tête et de pieds



1. Desserrez légèrement les molettes déjà présentes sur le panneau de tête ① afin de faciliter l'introduction de ce dernier dans le sommier à lattes.
2. Introduisez les 2 parties du sommier à lattes l'une dans l'autre, à savoir le cadre de l'appuie-tête ② et le cadre de l'appuie-pieds ③.
3. Serrez les molettes de serrage ① manuellement. Vérifiez également que les molettes du sommier appuie-pieds soient bien serrées.

### 3.3.2 Montage du panneau de tête et de pieds sur le sommier à lattes

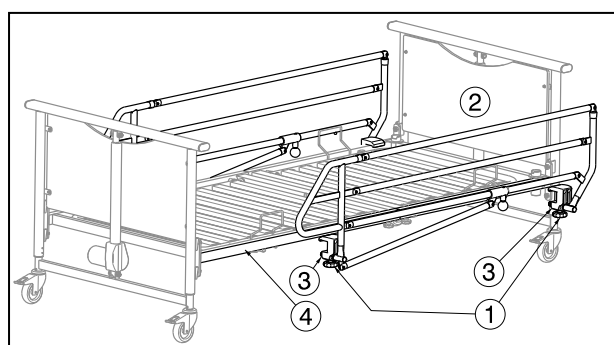
**⚠ ATTENTION : Risque de lésion - Bloquez les roulettes des panneaux de tête et de pieds.**



1. Bloquez les roulettes ① des panneaux de tête et de pieds.
2. Soulevez le sommier à lattes ② à 2 et maintenez le lit légèrement incliné.
3. Faites glisser les pièces de fixation du sommier à lattes ③ dans les gorges du panneau de tête et du panneau de pieds ④.

### 3.3.3 Barreaux latéraux

**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de coincement – Veillez à ce que la tête ou d'autres parties du corps se soient pas coincées entre la partie avant des barreaux latéraux et le panneau de tête.**



Montage des barreaux latéraux:

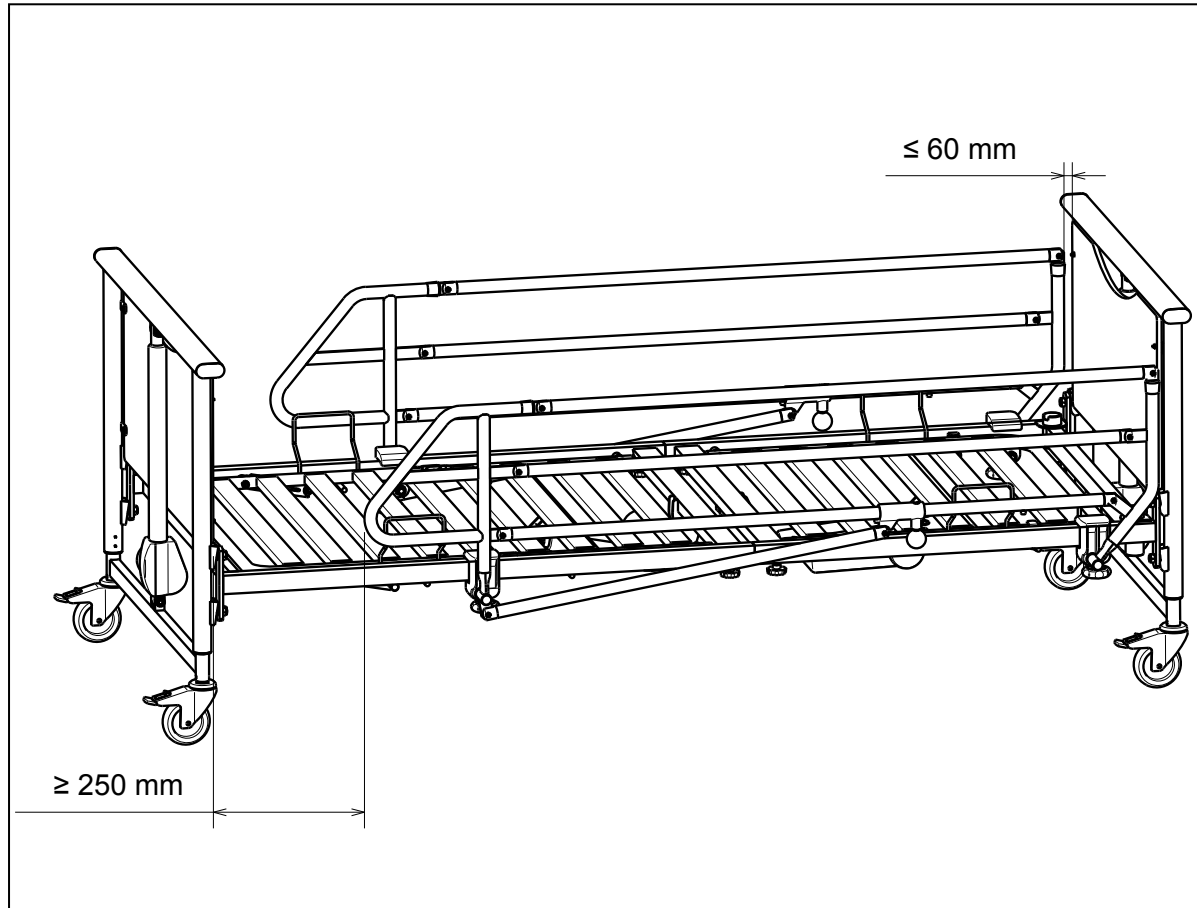
1. Desserrez les molettes ① des blocs en plastique ③.
2. Serrez le barreau latéral de sorte que la partie arrondie soit tournée vers le panneau de pieds ② du lit de soin.
3. Faites glisser les blocs en plastique ③ sur le tube latéral du sommier à lattes ④.
4. Serrez à les molettes de serrage ① manuellement.



Les barreaux latéraux doivent être montés à des distances bien définies d'après la norme EN 60601-2-52.

La distance horizontale entre le panneau de tête et les barreaux latéraux doit être inférieure ou égale à 60 mm.

La distance horizontale entre le panneau de pieds et les barreaux latéraux doit être supérieure ou égale à 250 mm.

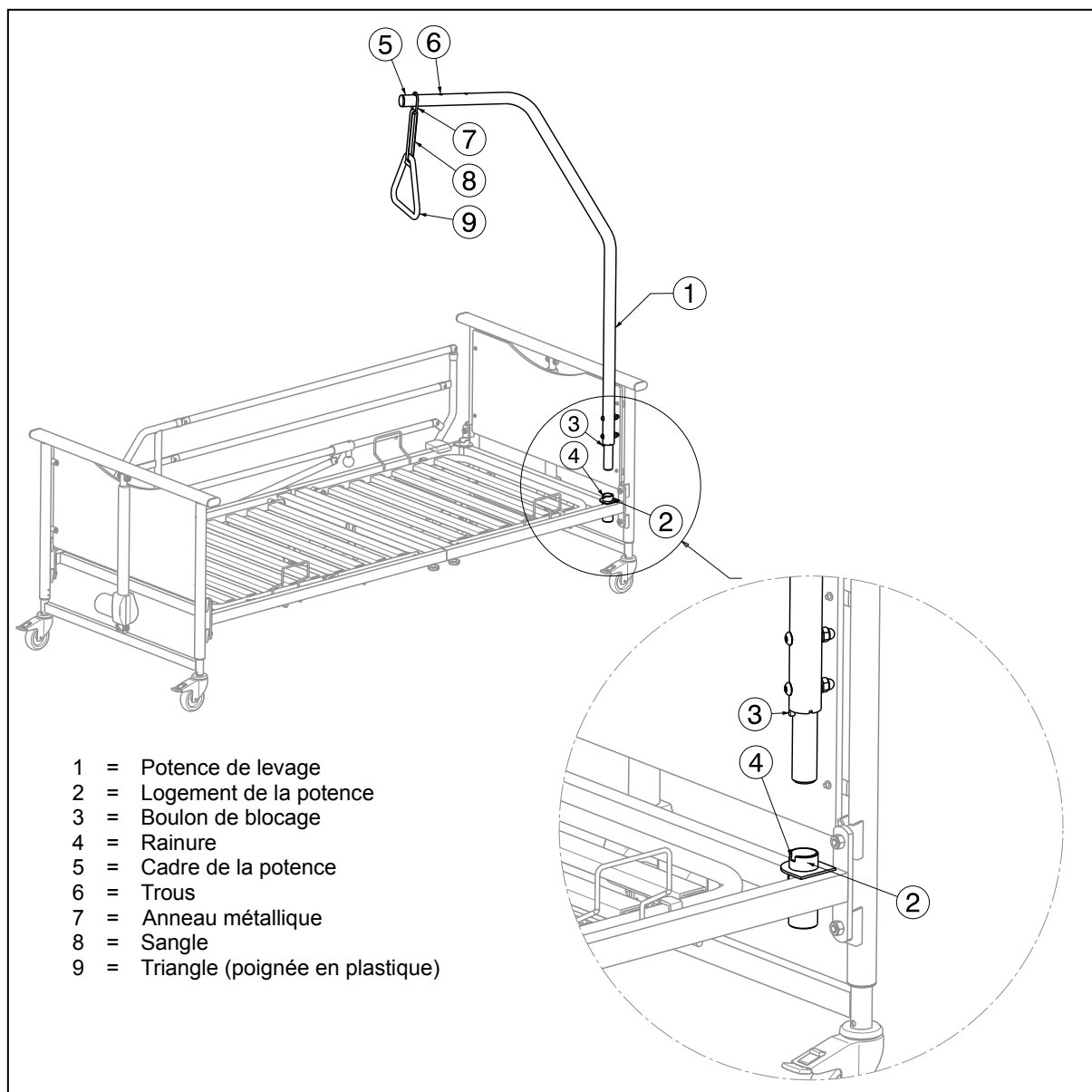


### 3.3.4 Potence de levage

**⚠ ATTENTION : Risque de basculement – Vérifiez que la potence reste dans les encoches du logement soudé du sommier à lattes. Si la potence sort de cette encoche, il y a un risque de basculement du lit de soin.**

La potence de levage peut être montée de chaque côté du panneau de tête.

1. Enfoncez la potence ① jusqu'en butée dans le logement correspondant ② sur l'appuie-tête du sommier à lattes.
2. Laissez glisser le boulon de blocage ③ dans la rainure ④.
3. Tirez l'anneau métallique ⑦ sur la partie supérieure du cadre ⑤ jusqu'à ce que le boulon s'engage dans l'un des trous ⑥.
4. Faites glisser la sangle ⑧ à travers l'anneau métallique et le triangle ⑨ jusqu'à ce que la longueur souhaitée soit atteinte.
5. Serrez la sangle.



### 3.3.5 Raccordements côté transfo

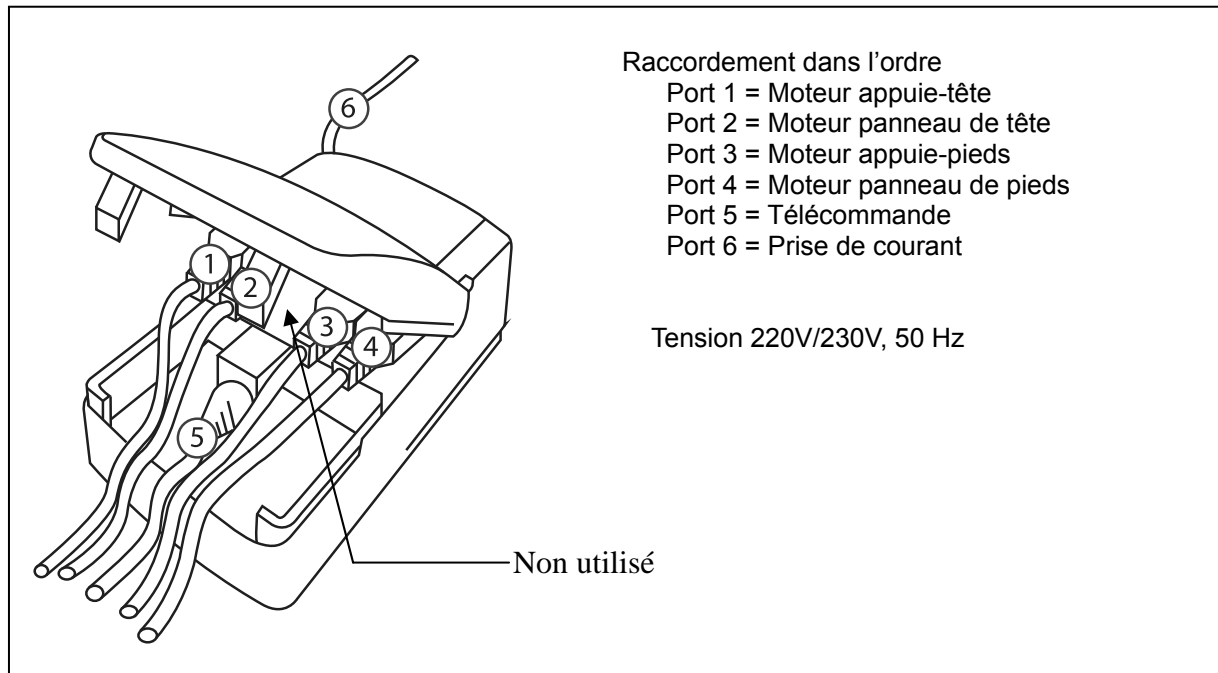
- ⚠ **ATTENTION : Risque de lésion. - Ne pas toucher la fiche si vous avez les mains humides.**
- ⚠ **ATTENTION : Risque de lésion - Ne placer aucun objet sur la connexion et le câble d'alimentation et protéger ces éléments contre les sollicitations mécaniques.**

Il convient d'utiliser une prise 220V/230V, 50Hz installée conformément aux prescriptions VDE.

Toujours saisir le câble d'alimentation par la fiche pour le retirer de la prise de courant. Poser le câble d'alimentation sans boucles, sans le plier et sans le placer sur des arêtes vives.

Protéger le câble vers la télécommande contre l'écrasement.

Schéma pour les raccordements du transformateur (le transformateur se trouve sous le sommier à lattes sur le côté de l'appuie-tête):



### 3.4 Démontage

1. Laissez redescendre le lit de soin jusqu'à la position horizontale la plus basse.
2. Bloquez au minimum 2 roulettes pivotantes à l'aide des freins.
3. Démontez la potence.
4. Démontez les barreaux latéraux.
5. Enlevez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
6. Débranchez tous les câbles du transformateur.
7. Soulevez le sommier pour le sortir des gorges de panneau de tête et de pieds.
8. Desserrez la molette de l'appuie-tête et faites glisser le sommier à lattes de l'appuie-tête hors de l'appuie-pieds.

## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des lits se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be), [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr).

## INHOUDSOPGAVE

<b>Voorwoord.....</b>	<b>2</b>
<b>1 Product omschrijving .....</b>	<b>3</b>
1.1 Toepassingsgebied.....	3
1.2 Technische specificaties .....	4
1.3 Onderdelen .....	5
1.4 Gebruikte symbolen .....	5
1.5 Accessoires.....	6
1.6 Voor Uw veiligheid .....	6
<b>2 Gebruik.....</b>	<b>7</b>
2.1 Toelichting op de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) .....	8
2.2 De zwenkwielen bedienen.....	9
2.3 Trekontlasting.....	10
2.4 Voedingskabel .....	10
2.5 Bedienen van de elektrische beensteun (knieknik) .....	11
2.6 Handbediening .....	12
2.7 Gebruik van de onrusthekken.....	13
2.8 In en uit het bed tillen.....	13
2.9 Transport .....	14
2.10 Bekabeling.....	14
<b>3 Montage en instellingen.....</b>	<b>14</b>
3.1 Gereedschap .....	15
3.2 Leveringsomvang .....	15
3.3 Montage.....	15
3.4 Demontage .....	19
<b>4 Onderhoud .....</b>	<b>19</b>

## Voorwoord

We willen U danken voor het vertrouwen dat U in onze producten stelt.

De bedden van Vermeiren zijn het resultaat van jarenlange studies en ervaringen. Bij de ontwikkeling werd veel aandacht besteed aan een eenvoudige bediening en een gemakkelijk onderhoud.

De verwachte levensduur van Uw bed wordt sterk beïnvloed door de verzorging en het onderhoud van het bed.

Deze handleiding maakt U vertrouwd met de bediening van Uw bed.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich echter het recht voor om wijzigingen door te voeren zonder verplicht te zijn voordien geleverde modellen aan te passen of te vervangen.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.

## 1 Product omschrijving

### 1.1 Toepassingsgebied

Met het model 2030 beschikt U over een verzorgingsbed dat volledig is ontworpen voor Uw comfort. Het verzorgingsbed biedt een aantal aanpassingsmogelijkheden die verder in dit document worden behandeld.

Het verzorgingsbed is ontworpen voor één volwassen patiënt (vanaf 12 jaar, tot een maximaal gebruikersgewicht van 135 kg).

Het bed moet worden gebruikt in combinatie met een geschikte matras (min. RG 35, 120 mm dik, maximaal 20 kg).

Het bed biedt door zijn modulaire opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor personen met een handicap, geriatrische patiënten of patiënten tijdens het revalideren in een huiselijke omgeving.

Houd bij de individuele verzorging rekening met:

- grootte en lichaamsgewicht 135 kg
- fysieke en psychologische gesteldheid
- woonomgeving
- milieu

Het bed moet worden gebruikt als toepassingsomgeving 4 van ISO 60601-2 52: "langdurige zorg in een medisch gebied waarbij medisch toezicht nodig is en de nodige controle is voorzien of verpleging die wordt geboden in een huiselijke omgeving waarbij ME-apparatuur wordt gebruikt om letsel, invaliditeit of ziekte te verlichten".

Uw bed mag alleen worden gebruikt op een ondergrond waarbij alle vier de wielen op de grond staan.

Het bed dient niet als klimtoestel of om hete of zware voorwerpen te transporteren.

Als het bed wordt gebruikt op matten, vloerbedekking of losse vloerkleden, kan de vloerbedekking beschadigd raken en wordt het lastig om het bed (zonder patiënt) over dergelijke ondergrond voort te duwen.

Gebruik enkel door Vermeiren goedgekeurde accessoires. Een combinatie met andere producten en uitrustingen of andere elektrisch aangedreven apparaten is niet toegestaan.


Vermeiren is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies van deze handleiding.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

De verwijzingen links en rechts moeten worden begrepen als U op de rug in het bed ligt.

## 1.2 Technische specificaties

(voor volledig gemonteerd bed)

<b>Merk</b>	<b>Vermeiren</b>	
<b>Adres</b>	<b>Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout</b>	
<b>Type</b>	<b>Bed</b>	
<b>Model</b>	<b>2030 bed</b>	
<b>Maximale massa gebruiker</b>	<b>Nominale last 135 kg</b>	
Totale lengte	2152 mm	
Totale breedte	1010 mm (zonder onrusthekken); 1075 mm (met onrusthekken)	
Totale hoogte (zonder zelfoprichter)	840 mm - 1245 mm	
Totale hoogte (met zelfoprichter)	1833 mm - 2233 mm	
Hoogteverstelling van de lattenbodem	350 mm - 750 mm	
Afmetingen gedemonteerd (kartonnen doos)	Hoofdeinde en voeteneinde: 310 mm x 900 mm x 1400 mm Zelfoprichter: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Onrusthekken: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Hoofdsonde en voetensonde: 170 mm x 960 mm x 970 mm	
Totaal gewicht (zonder onrusthekken, zelfoprichter)	± 70 kg	
Verstellen van het achterste gedeelte	78°	
Max. hoek bovenbeen	28°	
Max. hoek onderbeen	20°	
Max. veilige werklust*	170 kg	
Zelfoprichter	Nominale last 75 kg	
Matras	Min. RG 35, 100 - 120 mm dik, 1900 x 900 mm, max. 20 kg Met verlengstuk 1950 x 900 mm	
Vrije hoogte voor patiëntenlift	148 mm	
Wielen (4 stuks)	Ø 100 mm , vergrendelbaar	
Motor sonde	LA40	
Motor hoofdeinde	LA40	
Motor voeteneinde	LA40	
Handbediening	HB80 (4 functies)	
Transformator	CA40	
Nominale spanning, transformator	U ingang: 230 V~, 50/60 Hz, stroom: max. 8 A/CH, Uitgangsspanning: 24V ---, max. 120W	
Inschakeltijd	10%, 2/18 min AAN/UIT	
Geluidsniveau	< 65 dB(A)	
Beschermklasse / beschermingsgraad	Beschermklasse II, toepassingsdeel Type B / IPX4 (spatwaterdicht)	
Opslagtemperatuur	-10 °C - +50 °C	
Gebruikstemperatuur	+5 °C - +40 °C	
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% - 70%	

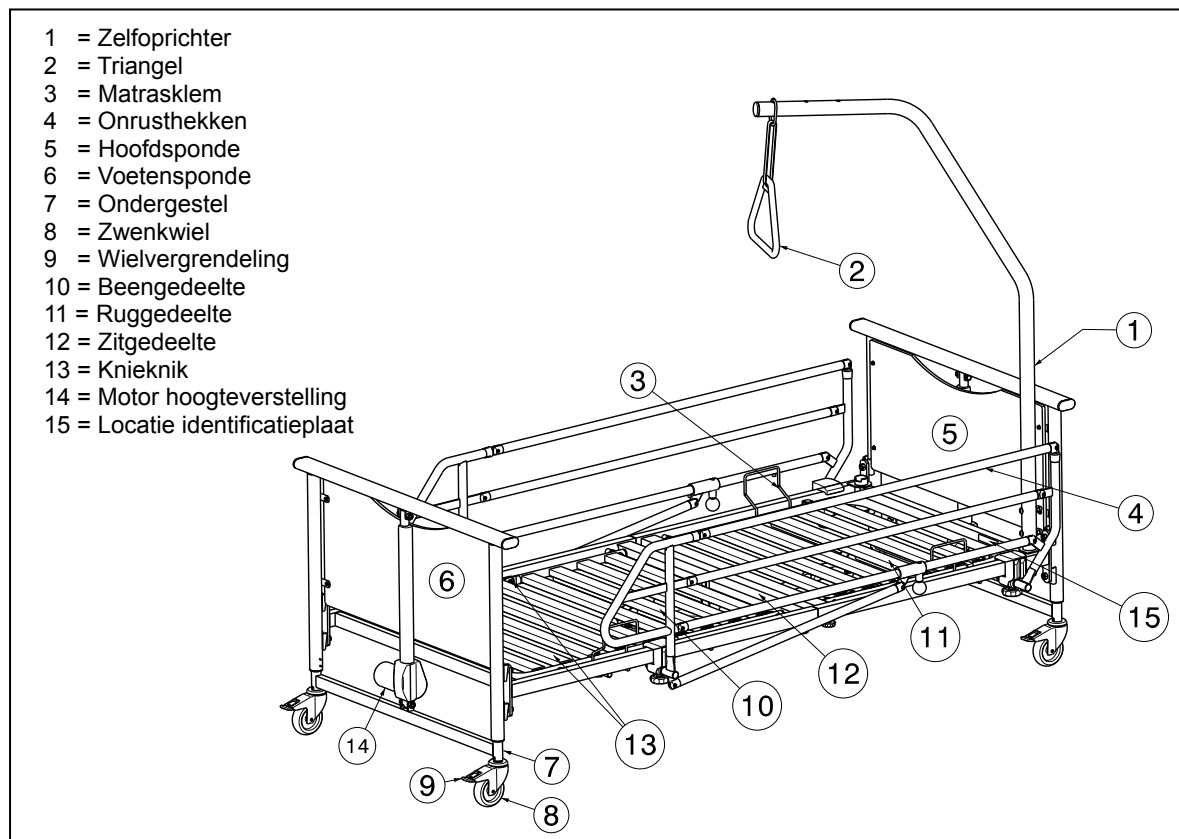
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / °.  
 \* Max. veilige werklust = massa gebruikersgewicht + massa matras + massa andere accessoires

Tabel 1: Technische specificaties


Het bed voldoet aan de vereisten die zijn vastgelegd in:


EN 60601-2-52/A1: medisch elektrische apparatuur - artikel 2-52: Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van ziekenhuisbedden

### 1.3 Onderdelen





### 1.4 Gebruikte symbolen


 Maximum gebruikersgewicht

 CE conformiteit


 Veiligheidsinstructies


 Handleiding lezen


 Max matrasdikte

 Max veilige werklust

 Afmetingen matras

 Beschermklasse II

 Toepassingsdeel Type B

 Type aanduiding



## 1.5 Accessoires

- ⚠ **WAARSCHUWING: Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen als er accessoires worden gebruikt die niet hieronder staan vermeld.**
- Verlengstuk/tussenstuk tussen de lattenbodem van de rugsteun en beensteun.

## 1.6 Voor Uw veiligheid

- ⚠ Voor U het verzorgingsbed gebruikt, moet U de handleiding aandachtig lezen. Respecteer alle veiligheids- en gebruiksinstructies.
- ⚠ Plaats en gebruik het verzorgingsbed alleen op een horizontale en vlakke ondergrond zodat de vier wielen stevig op de grond staan.
- ⚠ Wees voorzichtig bij het gebruik in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme koude, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken - de oppervlakken kunnen de omgevingstemperatuur aannemen.
- ⚠ Alle vier de wielen moeten voor ieder gebruik worden geblokkeerd.
- ⚠ Bij het installeren van het bed moet U controleren of het volledige verstelbereik vrij is van hindernissen.
- ⚠ Het is ten allen tijde verboden zich onder het bed te begeven.
- ⚠ Wanneer de patiënt zonder toezicht is, moet het bed eerst op de laagste stand worden gezet om letsels door vallen te vermijden bij het instappen, uitstappen of neerliggen in het bed.
- ⚠ Let bij het monteren/demonteren en gebruik van het bed op Uw handen – Gevaar voor knellen!
- ⚠ Voor het transporteren mag U het bed alleen aan de vaste frame onderdelen vastnemen (niet vastnemen aan de zelfoprichter).
- ⚠ Het transporteren van het bed mag alleen gebeuren zonder patiënt.
- ⚠ Medisch-elektrische toepassingen in het verzorgingsbed zijn niet toegestaan!
- ⚠ De patiënt mag niet met het bovenlichaam uit het bed leunen – Gevaar voor letsel !
- ⚠ De benen niet ontlasten door deze op andere voorwerpen te leggen – Gevaar voor letsel!
- ⚠ Bij het verstellen van het voeten- of hoofdeinde de handen niet tussen het frame en de matras schuiven – Gevaar voor knellen!
- ⚠ Gebruik Uw verzorgingsbed uitsluitend in droge ruimten.
- ⚠ Het medisch bed mag alleen in combinatie met een patiëntenlift worden gebruikt die onder de beperkte ruimte van het medisch bed kan worden geplaatst.
- ⚠ Gebruik alleen een matras die voldoet aan de voorschriften van de fabrikant.
- ⚠ Wanneer de zelfoprichter beschadigd is, moet deze worden vervangen.
- ⚠ Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren – Gevaar voor letsel!
- ⚠ Open nooit de behuizing van het aandrijfsysteem.
- ⚠ Het is verboden extra mechanische of elektrische apparaten te gebruiken of aan te brengen.
- ⚠ Het onderhouden, inspecteren, repareren en desinfecteren mag alleen door bevoegd en geschoold personeel worden uitgevoerd.
- ⚠ Gebruik voor Uw verzorgingsbed uitsluitend originele wisselstukken van de fabrikant.
- ⚠ Gebruik enkel door Vermeiren goedgekeurde accessoires.
- ⚠ Let erop dat het verzorgingsbed niet te zwaar wordt belast zoals aangegeven door de fabrikant (**MAX belasting 170 kg**).
- ⚠ In het bed is het gebruik van open vlammen (bv. kaarsen, enz.) of gloeiende voorwerpen (bv. sigaretten, enz.) verboden.
- ⚠ Vervang de onrusthekken wanneer deze geplooid of gebroken zijn, anders ontstaat het risico dat de patiënt uit het bed kan vallen.

- ⚠ De onrusthekken moeten altijd gemonteerd zijn, ook wanneer de betreffende zijde van het bed tegen een muur staat.
- ⚠ Wanneer de patiënt zonder toezicht is, moet het onrusthek aan weerszijden in de bovenste stand worden gezet. Het neerlaten aan 1 of 2 zijden mag alleen wanneer iemand toezicht houdt op de patiënt.
- ⚠ Gebruik alleen stopcontacten die conform VDE zijn (220 V / 230 V, 50 Hz) om op aan te sluiten.
- ⚠ Pluggen/klemmen moeten worden uitgetrokken aan de plug/klem zelf, en niet door te trekken aan de kabel.
- ⚠ Haal de stekker steeds uit het stopcontact alvorens het verzorgingsbed te verplaatsen.
- ⚠ Zorg ervoor dat alle voedingskabels worden geplaatst zonder knikken, schuren of andere mechanische beschadigingen.
- ⚠ Alle kabels moeten zo worden gelegd dat ze de grond niet raken en dat de kabels niet worden gekneld.
- ⚠ Het gebruik van Uw bed kan andere elektrische apparaten beïnvloeden (bv. storingen). Gebruik het bed niet tegelijk met andere apparaten.
- ⚠ Elektrisch bestuurd bed wordt op een afstand van het stroomvoorzieningscontact geplaatst.
- ⚠ Als het verzorgingsbed niet is aangesloten op het elektriciteitsnet, dient de voedingskabel om de haak van de lattenbodemplaat (hoofdeinde) te worden gehangen.
- ⚠ Speel niet met de handbediening. Een thermische zekering is voorzien in de transformator om oververhitten te voorkomen.
- ⚠ Wij raden aan om geen stekkerdozen of verlengsnoeren te gebruiken. Gebruik het bed rechtstreeks op het stopcontact. Wij raden aan om geen stopcontacten met een tijdsschakelaar te gebruiken.

## 2 Gebruik

Dit hoofdstuk beschrijft het normaal gebruik. **Deze instructies zijn van toepassing voor de gebruiker en de vakhandelaar.**

Het bed wordt gemonteerd en ingesteld door Uw vakhandelaar. De instructies voor de montage en instellingen van het bed staan in § 3.

- ⚠ **WAARSCHUWING: Het verzorgingsbed mag alleen in combinatie met een patiëntenlift worden gebruikt die onder de beperkte ruimte van het bed kan worden geplaatst.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden– Wees voorzichtig bij het rijden in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme koude, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken - de oppervlakken kunnen de omgevingstemperatuur aannemen.**

Om het bed te activeren / deactiveren moet U de voedingskabel aansluiten / loskoppelen van het stopcontact.

Als het bed geactiveerd is brand er een LED op de controlebox (transformator).

## 2.1 Toelichting op de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Storingen van elektromagnetische velden door elektrische apparatuur in de omgeving kan niet helemaal worden vermeden.

Mogelijke gevolgen zijn: In de aanwezigheid van zeer sterke of langdurige storende velden, kunnen de elektrische systemen volledig worden uitgeschakeld en een blijvende schade veroorzaken.

Mogelijke storingsbronnen zijn:

- Draagbare zend- en ontvangstinstallaties (zender en ontvanger met gemonteerde antenne)
  - Walkie-talkies, mobiele telefoons of draadloze telefoons
  - Draagbare TV, radio- en navigatiesystemen
  - Andere persoonlijke zendapparatuur
- Mobielen middenbereik zend- en ontvangstinstallaties (antenne buiten het voertuig)
  - Intercom (vast gemonteerd)
  - Handsfree spreekinstallaties (vast gemonteerd)
  - Radio-, TV- en navigatiesystemen (vast gemonteerd)
- Andere huishoudelijke apparaten
  - CD-speler
  - Notebook
  - Magnetron
  - Cassetterecorder
  - etc.

Van apparaten zoals scheerapparaten en haardrogers is geen invloed te verwachten. Toch hangt de perfecte toestand van deze apparaten en hun kabels af van de beïnvloeding. Lees ook de geschikte gebruikershandleiding van de betreffende fabrikant.

Om de elektromagnetische storing te verminderen moet U rekening houden met volgende waarschuwingen:

- ⚠ Gebruik geen draagbare TV's of radio's in de directe buurt van Uw verzorgingsbed zolang het bed is ingeschakeld.
- ⚠ Gebruik geen intercom in de directe buurt van Uw verzorgingsbed zolang het bed is ingeschakeld.
- ⚠ Wanneer er zich een onbedoelde beweging voordoet, verwijdert U de voedingskabel van het verzorgingsbed uit het stopcontact.

<b>Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische transmissies</b>		
Het verzorgingsbed is bedoeld om te worden bediend in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgevingen. De klant of de gebruiker van het verzorgingsbed moet zeker zijn dat het bed in dergelijke omgevingen wordt gebruikt.		
<b>Elektromagnetische straling metingen</b>	<b>Overeenkomst met</b>	<b>Elektromagnetische omgevingen - Richtlijnen</b>
HF - Straling volgens CISPR 11 (gedeeltelijk)	<u>Groep 1</u>	Het verzorgingsbed maakt gebruik van HF energie uitsluitend voor zijn interne functie. Daarom is de HF-straling zeer laag en is het onwaarschijnlijk dat naburige elektronische apparaten zullen worden verstoord.
HF - Straling volgens CISPR 11 (gedeeltelijk)	Klasse B	Het bed is geschikt voor gebruik in alle faciliteiten die uitsluitend worden gebruikt als woonruimten en die een onmiddellijke aansluiting op het openbare stroomvoorziening net hebben, deze stroom wordt ook aangeleverd in het gebouw dat als woonruimte wordt gebruikt.
Emissie van Harmonische stromen in overeenstemming met IEC 61000-3-2	Klasse A	
Uitzenden van spanningsschommelingen / flikkering volgens IEC 61000-3-3	In overeenstemming met	

<b>Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische weerstand</b>			
Het verzorgingsbed is bedoeld om te worden bediend in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgevingen. De klant of de gebruiker van het verzorgingsbed moet zeker zijn dat het bed in dergelijke omgevingen wordt gebruikt.			
<b>Immunitieitsproef</b>	<b>IEC 60601 Test-niveau</b>	<b>Overeenstemmingsniveau</b>	<b>Elektromagnetische omgevingen - Richtlijnen</b>
Elektrostatische ontlading (ESD) volgens IEC 61000-4-2	± 6 kV op contact (op metalen onderdelen) ± 8 kV in open lucht (in isolerende onderdelen)	± 6 kV op contact (op metalen onderdelen) ± 8 kV in open lucht (in isolerende onderdelen)	Vloer moet worden gemaakt van hout of beton of worden bedekt met keramische tegels. Als de vloer is bedekt met synthetische materialen, dan moet de relatieve vochtigheid minstens 30% zijn.
Snelle elektrische transiënten en lawines volgens IEC 61000-4-4	± 2 kV voor voedingskabels ± 1 kV voor invoer en uitvoer kabels	± 2 kV voor voedingskabels ± 1 kV voor invoer en uitvoer kabels	De kwaliteit van de netspanning moet voldoen aan de normen van een typische commerciële of ziekenhuis omgeving.
Stootspanningen volgens IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiële modus spanning ± 2 kV common-mode spanning	± 1 kV differentiële modus spanning ± 2 kV common-mode spanning	De kwaliteit van de netspanning moet voldoen aan de normen van een typische commerciële of ziekenhuis omgeving.
Spanningsdalingen, kortstondige onderbrekingen en spanningsvariaties volgens IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (>95 % daling van $U_T$ ) voor een 1/2 cyclus  40 % $U_T$ (60 % daling van $U_T$ ) voor 5 cyclussen  70 % $U_T$ (30 % daling van $U_T$ ) voor 25 cyclussen  < 5 % $U_T$ (>95 % daling van $U_T$ ) voor 5 seconden	< 5 % $U_T$ (>95 % daling van $U_T$ ) voor een 1/2 cyclus  40 % $U_T$ (60 % daling van $U_T$ ) voor 5 cyclussen  70 % $U_T$ (30 % daling van $U_T$ ) voor 25 cyclussen  < 5 % $U_T$ (>95 % daling van $U_T$ ) voor 5 seconden	De kwaliteit van de netspanning moet voldoen aan de normen van een typische commerciële of ziekenhuis omgeving. Indien de gebruiker van het bed een continue werking van het bed vereist, ook met de aanwezigheid van storingen op het elektriciteitsnet, wordt aanbevolen dat het bed een ongestoorde voeding via een nood-bron of batterij ontvangt.
Magnetische velden bij netfrequentie (50/60Hz) volgens IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetische velden bij de netfrequentie moeten overeenkomen met de typische waarden zoals ze zijn te vinden in een commerciële of ziekenhuis omgeving.

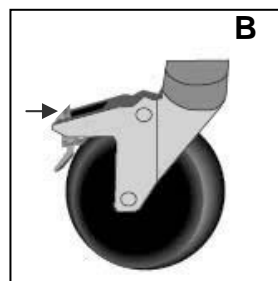
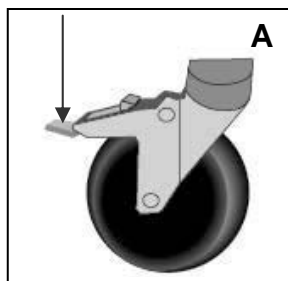
NOTA  $U_T$  is de wisselspanning van het net alvorens het aanbrengen van het test-niveau.

## 2.2 De zwenkwielen bedienen

- ⚠ **WAARSCHUWING:** De werking van de zwenkwielen wordt beïnvloed door slijtage en vervuiling van de wielen (water, olie, ...) – Controleer voor elk gebruik de staat van de wielen.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De zwenkwielen kunnen verouderen - Controleer voor elk gebruik de goede werking van de zwenkwielen.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor accidenten - Zet altijd alle wielen vast. Wanneer slechts één wiel wordt geblokkeerd, kan het bed nog bewegen.

Om ongewenste verplaatsingen te vermijden kunnen alle wielen worden geblokkeerd.

- **Blokkeren (A)**  
Vlak van de hendel met de voet naar beneden drukken tot het wiel wordt geremd.
- **Loszetten (B)**  
Vlak van de hendel met de voet naar voren duwen tot het wiel wordt losgezet.



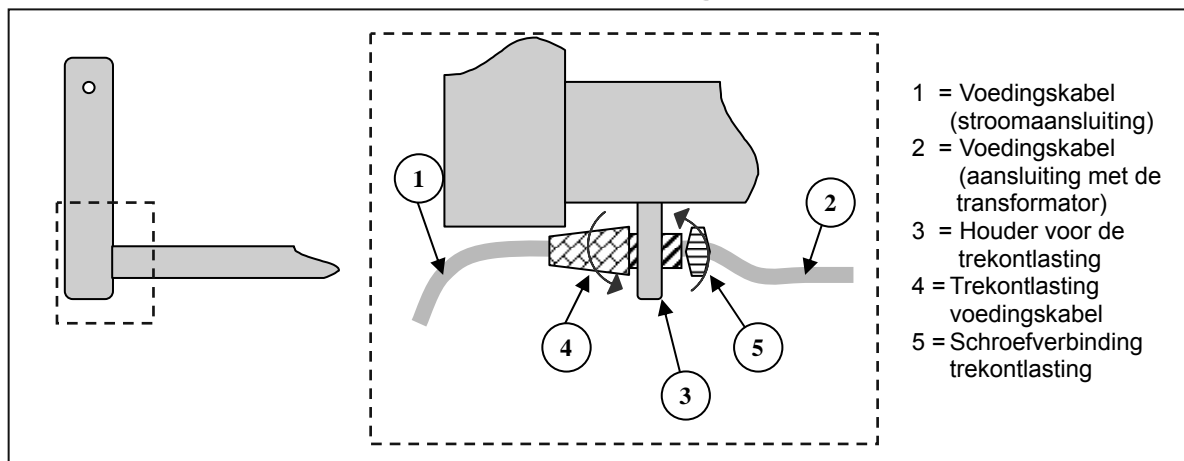
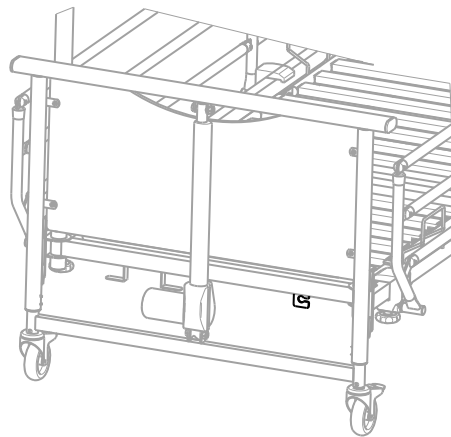
## 2.3 Trekontlasting

**⚠ WAARSCHUWING:** Verwijder de ontlastingseenheid niet.

**⚠ WAARSCHUWING:** Geen voorwerpen op de trekontlasting leggen of hangen.

Onder de dwarsbalk van de lattenbodern aan het hoofdeinde bevindt zich de houder voor de trekontlasting.

- Schuif de trekontlasting van de voedingskabel (4) in de voorziene ophanging (3).
- Trek de voedingskabel (1) in de gewenste stand zodat de voedingskabel (2) zonder door te hangen onder de lattenbodern kan worden gelegd. Let erop dat de kabel (2) niet te strak wordt aangetrokken bij een verstelpositie.
- Bevestig de voedingskabel door de trekontlasting van de voedingskabel (4) handvast aan te draaien.
- Bevestig de positie van de voedingskabel door de schroefverbinding (5) handvast aan te draaien.

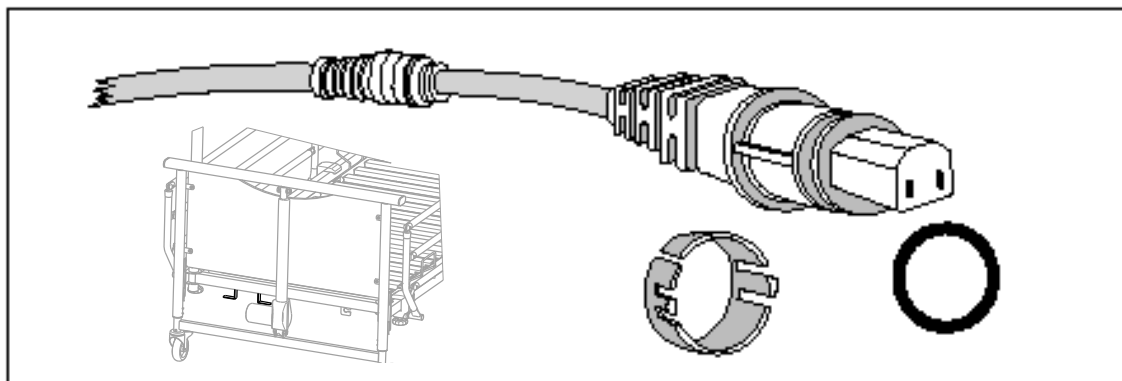


## 2.4 Voedingskabel

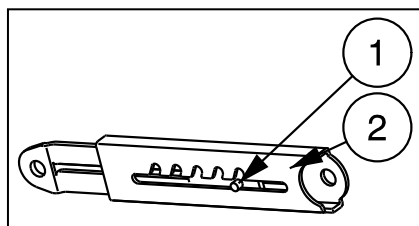
**⚠ WAARSCHUWING:** Geen andere voorwerpen op de houder ophangen dan de voedingskabel.

**⚠ WAARSCHUWING:** De voedingskabel kan worden beschadigd - de voedingskabel moet voorzichtig worden geplaatst zonder knikken, druk, schuren of andere mechanische beschadigingen en zonder contact te maken met de vloer.

Opdat de voedingskabel ook na lang gebruik correct en veilig kan functioneren, hebben we op de dwarsbalk van de lattenbodern (hoofdeinde) een houder voorzien waar U het snoer kunt oprollen wanneer U het bed niet elektrisch gebruikt.



## 2.5 Bedienen van de elektrische beensteun (knieknik)



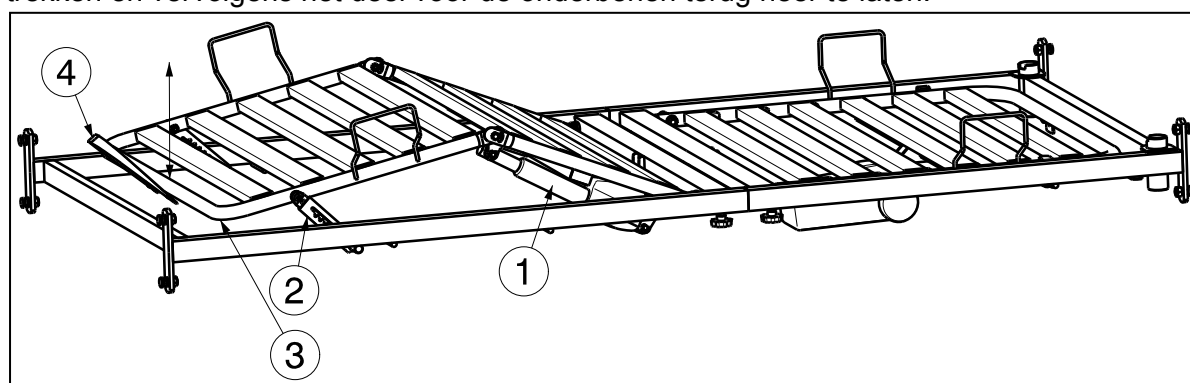
**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel -**  
Controleer dat bij de hoekverstelling van de knieknik de pen ① van het tandverstelling mechanisme ② goed is vastgeklikt.

Om ongewenste bediening te voorkomen tijdens transport, is de beensteun van de lattenbodem voorzien van een blokkeerhaak. Deze moet eerst opzij geschoven of weggenomen worden alvorens U de beensteun kan bedienen.

De hoek van het bovenbeengedeelte wordt elektrisch veresteld via een motor ①. Dit doet U met behulp van de handbediening.

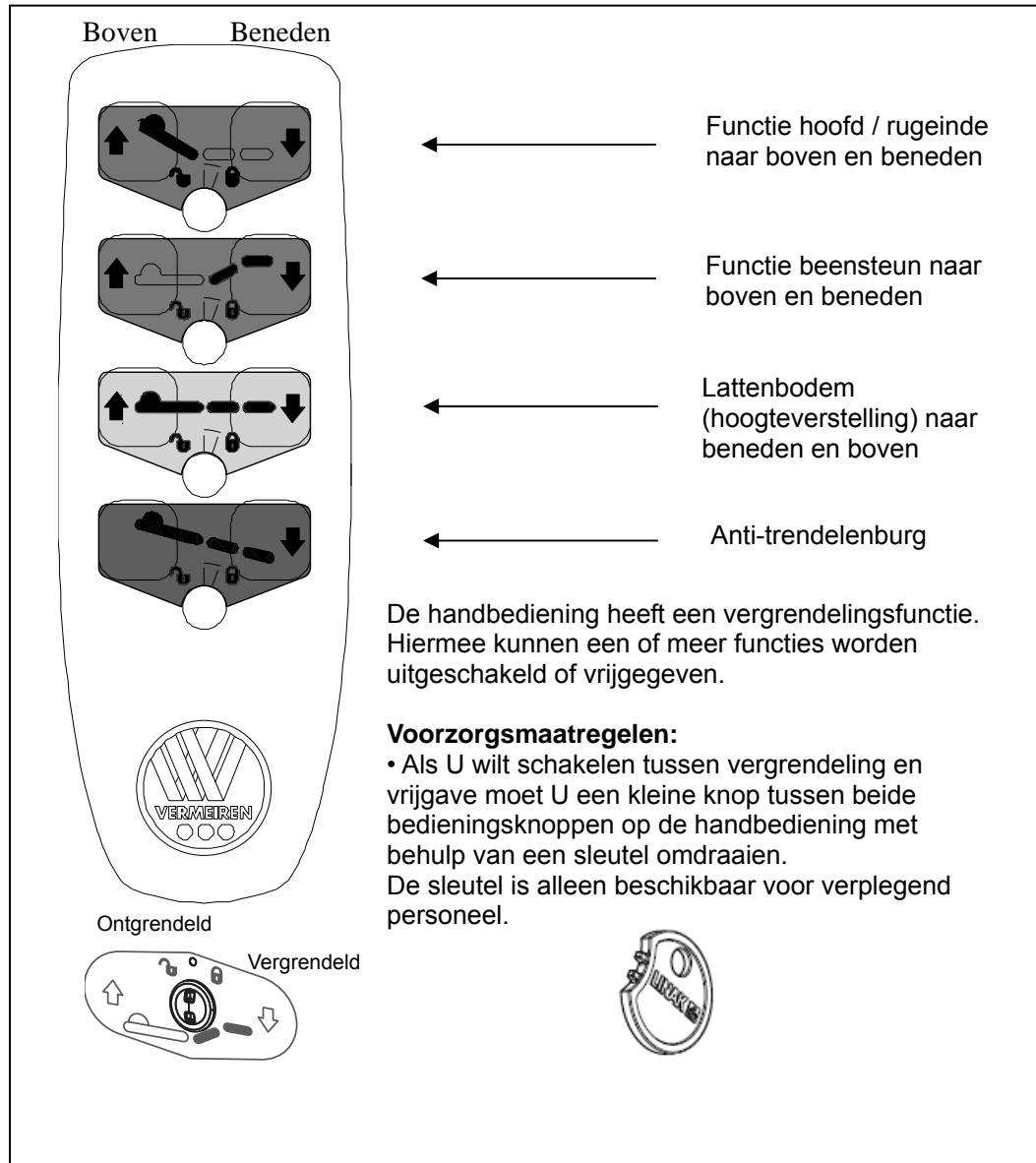
Om de hoek van het onderbeengedeelte (knieknik) te verstellen is een mechanisch mechanisme met tandverstelling ② voorzien. Als U de lus ④ aan het uiteinde van het onderbeengedeelte ③ naar boven trekt, kan U de voetsteun op 6 verschillende standen (-2°, -5°, -8°, -11°, -14°, -19°) zetten. U hoort bij het verstellen telkens een duidelijke klik. Controleer dat de tandverstelling langs beide kanten op dezelfde positie staat en goed is vastgeklikt.

Om de knieknik terug in zijn begin positie te zetten, dient U de lus ④ volledig naar boven te trekken en vervolgens het deel voor de onderbenen terug neer te laten.



## 2.6 Handbediening

De hoogte van het ligvlak, de hoek van het hoofdeinde en die van de beensteun kunnen met de handbediening worden versteld. Vergrendel en bevestig de handbediening aan het onrusthek na gebruik.



De handbediening heeft een vergrendelingsfunctie. Hiermee kunnen een of meer functies worden uitgeschakeld of vrijgegeven.

### Voorzorgsmaatregelen:

- Als U wilt schakelen tussen vergrendeling en vrijgave moet U een kleine knop tussen beide bedieningsknoppen op de handbediening met behulp van een sleutel omdraaien. De sleutel is alleen beschikbaar voor verplegend personeel.

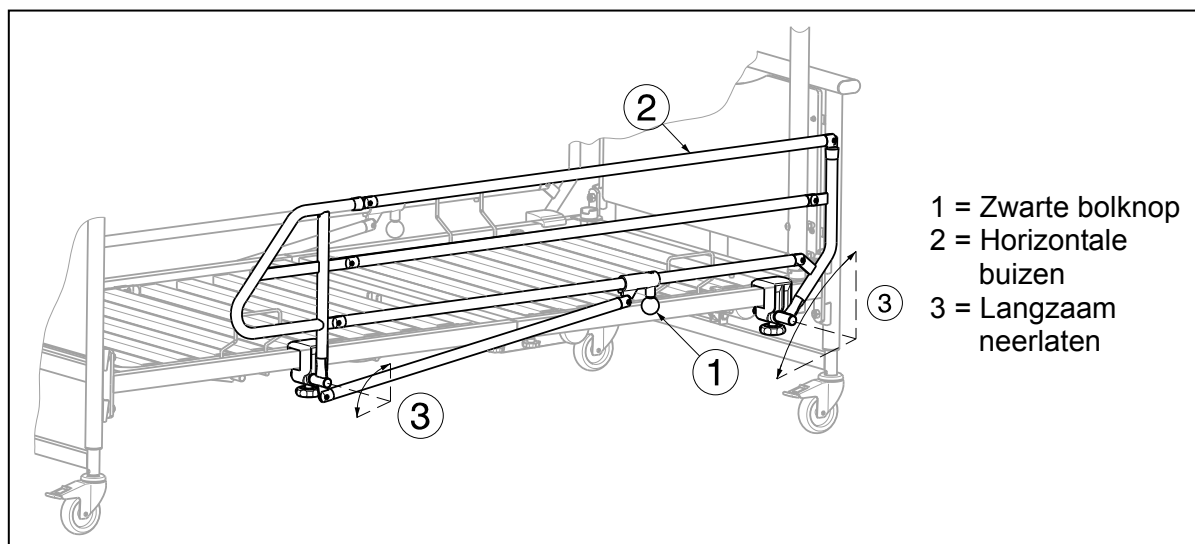
## 2.7 Gebruik van de onrusthekken

De onrusthekken kunnen aan één kant worden neergelaten.

- **Neerlaten**
  - ⚠ **WAARSCHUWING: Risico op letsel - bevestig de onrusthekken zodat de patiënt niet onbedoeld uit bed kan vallen.**
  - ⚠ **WAARSCHUWING: Risico op letsel - Er mogen geen objecten of lichaamsdelen boven het ligoppervlak uitsteken!**
  - ⚠ **WAARSCHUWING: Risico op letsel - breng de onrusthekken niet omlaag aan één kant als er geen toezicht is op de patiënt.**

Voor het neerhalen van de onrusthekken dient U de zwarte bolknop ① uit te trekken en tegelijkertijd de horizontale buizen ② naar beneden, richting voeteneinde te duwen.

Om de onrusthekken terug overeind te stellen, dient U enkel de horizontale buizen ② naar boven, richting hoofdeinde, te trekken. De bolknop zal automatisch vastklikken.



Zorg ervoor dat de bed functies niet zijn beschadigd bij het naar boven of beneden laten van de onrusthekken, bijvoorbeeld wanneer gebruik wordt gemaakt van medische wig kussens om de veiligheid van de patiënt te verzekeren.

## 2.8 In en uit het bed tillen

- ⚠ **VOORZICHTIG: Kans op vallen - Indien U de transfer niet veilig op eigen kracht kan uitvoeren, vraag dan hulp van iemand anders.**
1. Ga zo dicht mogelijk bij het bed staan.
  2. Controleer of de remmen van het bed zijn ingeschakeld.
  3. Verwijder of klap de onrusthekken van het bed in.
  4. Til de patiënt in/uit bed.



## 2.9 Transport

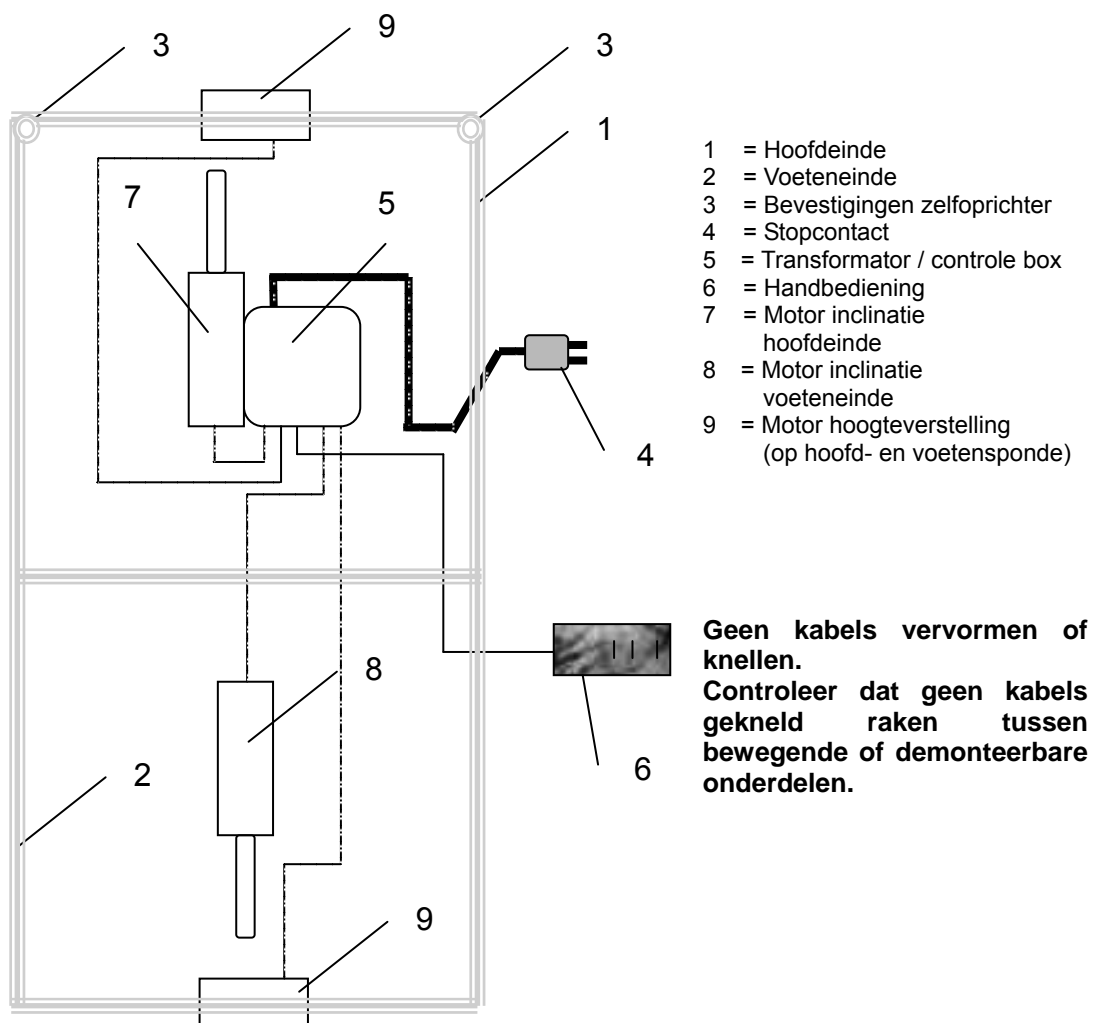
**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Zorg ervoor dat het bed voldoende is vastgemaakt in de auto of de bestelwagen.**

**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Het transporteren van het bed mag alleen gebeuren zonder patiënt.**

Om transportschade te vermijden moet U erop letten dat de zelfoprichter wordt gedemonteerd. Maak de voedingskabel los en controleer dat geen los hangende kabels op de grond liggen.

## 2.10 Bekabeling

**⚠ WAARSCHUWING: Risico op elektrische schokken - Vermijd dat kabels gekneld raken.**



## 3 Montage en instellingen

**De in dit hoofdstuk beschreven instructies zijn bestemd voor de vakhandelaar.**

Om een servicepunt of vakhandelaar in Uw buurt te vinden, neemt U contact op met de dichtstbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

**⚠ WAARSCHUWING: Risico bij onveilige instellingen - Gebruik enkel de instellingen beschreven in deze handleiding.**

### 3.1 Gereedschap

Voor het opzetten van het bed zijn de volgende gereedschappen nodig.

- Stiftsleutel
- Schroevendraaier

### 3.2 Leveringsomvang

De Vermeiren 2030 bedden worden geleverd met:

- |                                    |        |                      |
|------------------------------------|--------|----------------------|
| • Hoofd of voorsponde, elektrisch  | (976D) | ca. 14,4 kg/stuk     |
| • Voet of achtersponde, elektrisch | (976D) | ca. 14,4 kg/stuk     |
| • Hoofdeinde elektrisch            | (977D) |                      |
| Zonder PVC-latten                  |        | ca. 15,85 kg/stuk    |
| Met PVC-latten                     |        | ca. 17,65 kg/stuk    |
| • Voeteneinde elektrisch           | (977D) |                      |
| Zonder PVC-latten                  |        | ca. 16,50 kg/stuk    |
| Met PVC-latten                     |        | ca. 19,20 kg/stuk    |
| • Set PVC-latten voor lattenbodem  |        | ca. 4,54 kg/15 stuks |
| • Onrusthekken                     | (989C) | ca. 8,26 kg/stuk     |
| • Zelfoprichter + triangel         | (968)  | ca. 7,45 kg/stuk     |
| • Gereedschap                      |        |                      |
| • Handleiding                      |        |                      |

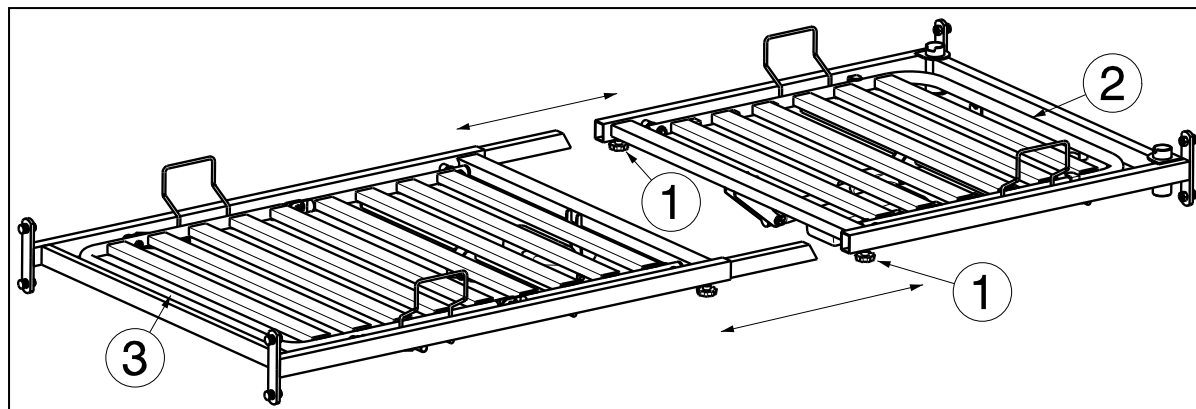
Het verzorgingsbed mag uitsluitend met de hier bovenvermelde onderdelen worden gebruikt. Wanneer componenten worden weggelaten of vreemde uitrustingen, componenten of elektrische systemen gecombineerd met het bed, geldt dit bed niet meer als een door de fabrikant geleverd verzorgingsbed. Het bed wordt dan op eigen risico gebruikt. De CE conformiteit en de aansprakelijkheid van de fabrikant gelden dan niet.

### 3.3 Montage

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor letsel - Controleer dat alle sterknoppen, schroeven goed zijn aangedraaid alvorens het bed te gebruiken.
- ⚠ **VOORZICHTIG:** Kans op knellen - Houd Uw vingers niet tussen de onderdelen (bewegende) van het bed.

Lees de volgende instructies. Ze helpen U bij het monteren van het verzorgingsbed.

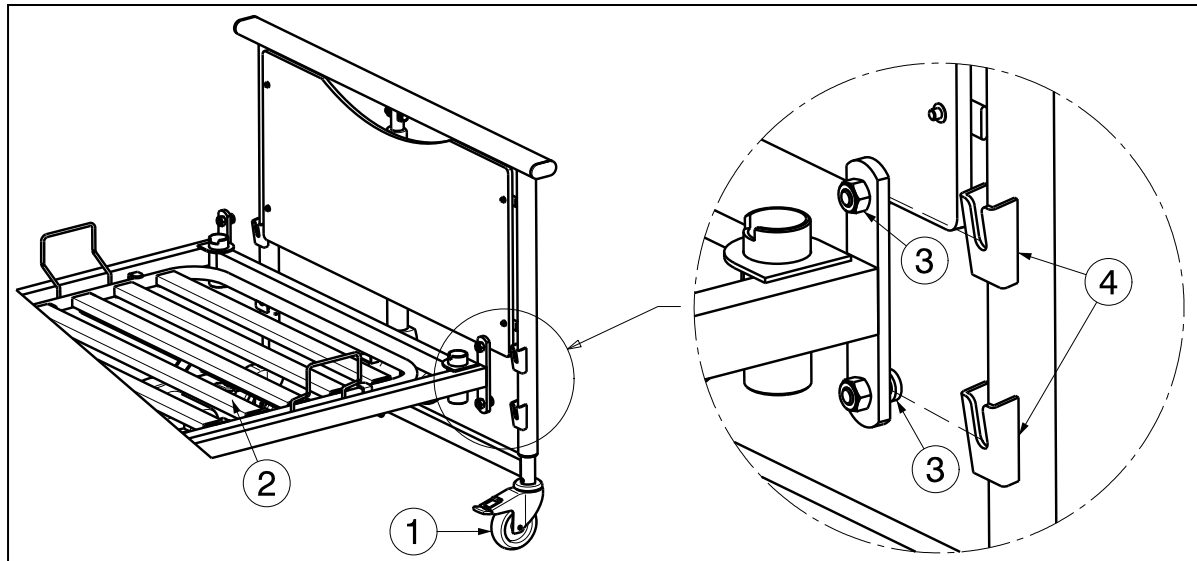
#### 3.3.1 Bevestiging lattenbodem hoofd- en voeteneinde



1. Zet de reeds gemonteerde sterknoppen van de lattenbodern van het hoofdeinde ① lichtjes los om het in elkaar schuiven te vergemakkelijken.
2. Shuif de 2 delen van de lattenbodern, zijnde frame hoofdeinde ② en frame voeteneinde ③, in elkaar.
3. Draai de sterknoppen ① handvast aan. Controleer eveneens dat de sterknoppen van de lattenbodern van het voeteneinde ook goed zijn aangedraaid.

### 3.3.2 Monteren hoofd- en voetsponde aan de lattenbodern

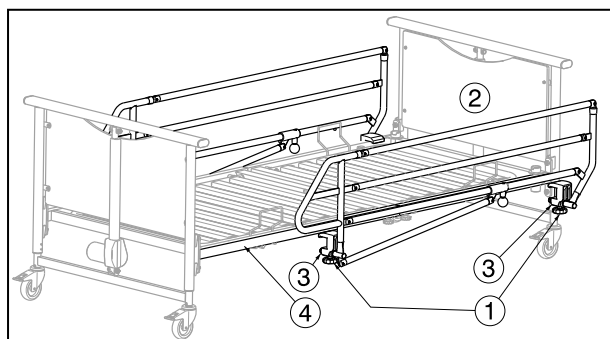
**⚠ VOORZICHTIG: Kans op letsel - Blokkeer de wielen van het hoofd- en voeteneinde.**



1. Blokkeer de wielen ① van de hoofd- en voetsponde.
2. Hef de lattenbodern ② met 2 personen op en hou het bed lichtjes schuin.
3. Laat de bevestigingsstukken van de lattenbodern ③ in de gleuven van het hoofd- en voetsponde ④ glijden.

### 3.3.3 Onrusthekken

**⚠ WAARSCHUWING: Klemmingsgevaar - Let erop dat Uw hoofd of andere lichaamsonderdelen niet geklemd geraken tussen de voorkant van de onrusthekken en de hoofdsponde.**



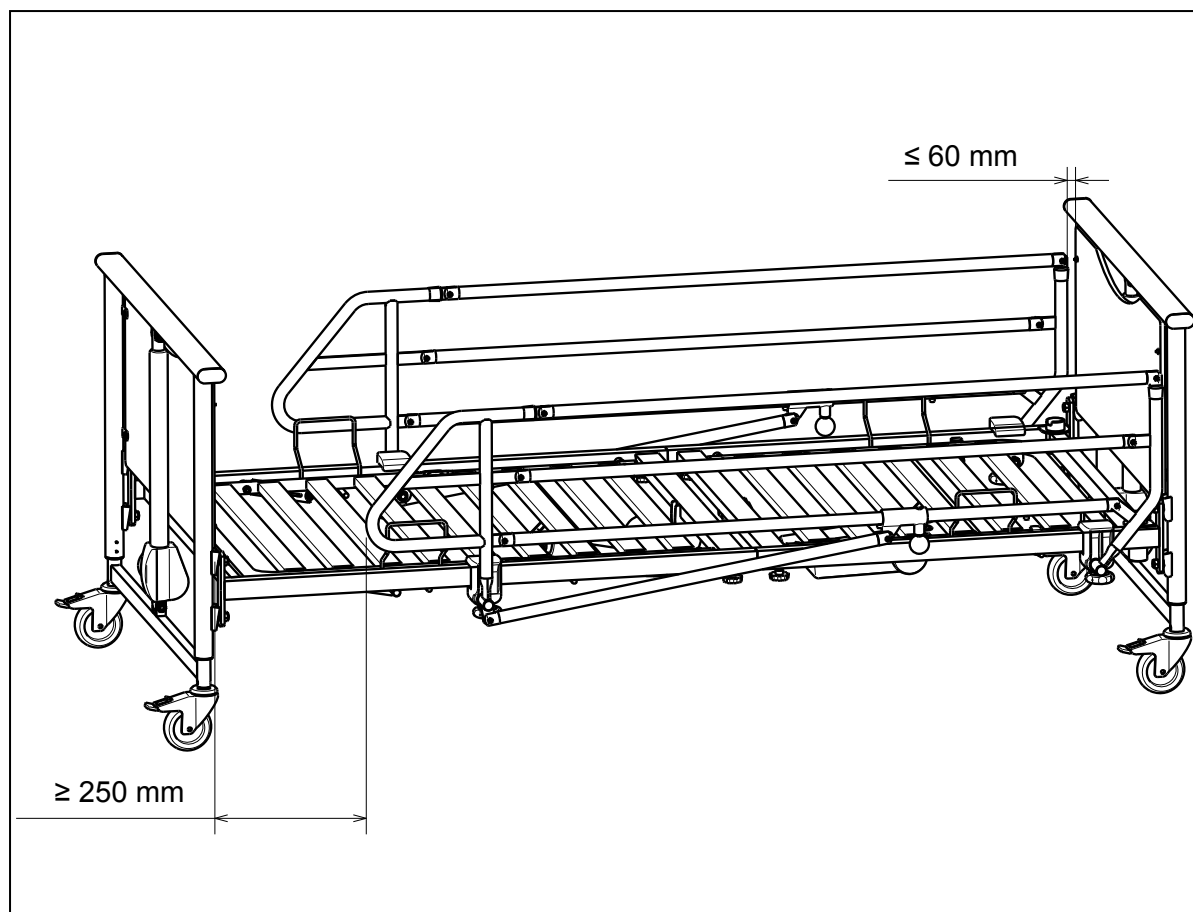
Onrusthekken monteren:

1. Draai de sterknoppen ① los uit de kunststofblokken ③.
2. Houd het onrusthek vast zodat het ronde gedeelte van het onrusthek naar het voeteinde ② van het verzorgingsbed is gemonteerd.
3. Schuif de kunststofblokken ③ over de zijbuis van de lattenbodern ④.
4. Draai de sterknoppen ① handvast aan.

De onrusthekken moeten gemonteerd worden binnen vastgestelde afstanden volgens norm EN 60601-2-52.

De horizontale afstand tussen hoofdsponde en onrusthekken moet kleiner zijn dan of gelijk zijn aan 60 mm.

De horizontale afstand tussen voetsponde en onrusthekken moet groter zijn dan of gelijk zijn aan 250 mm.

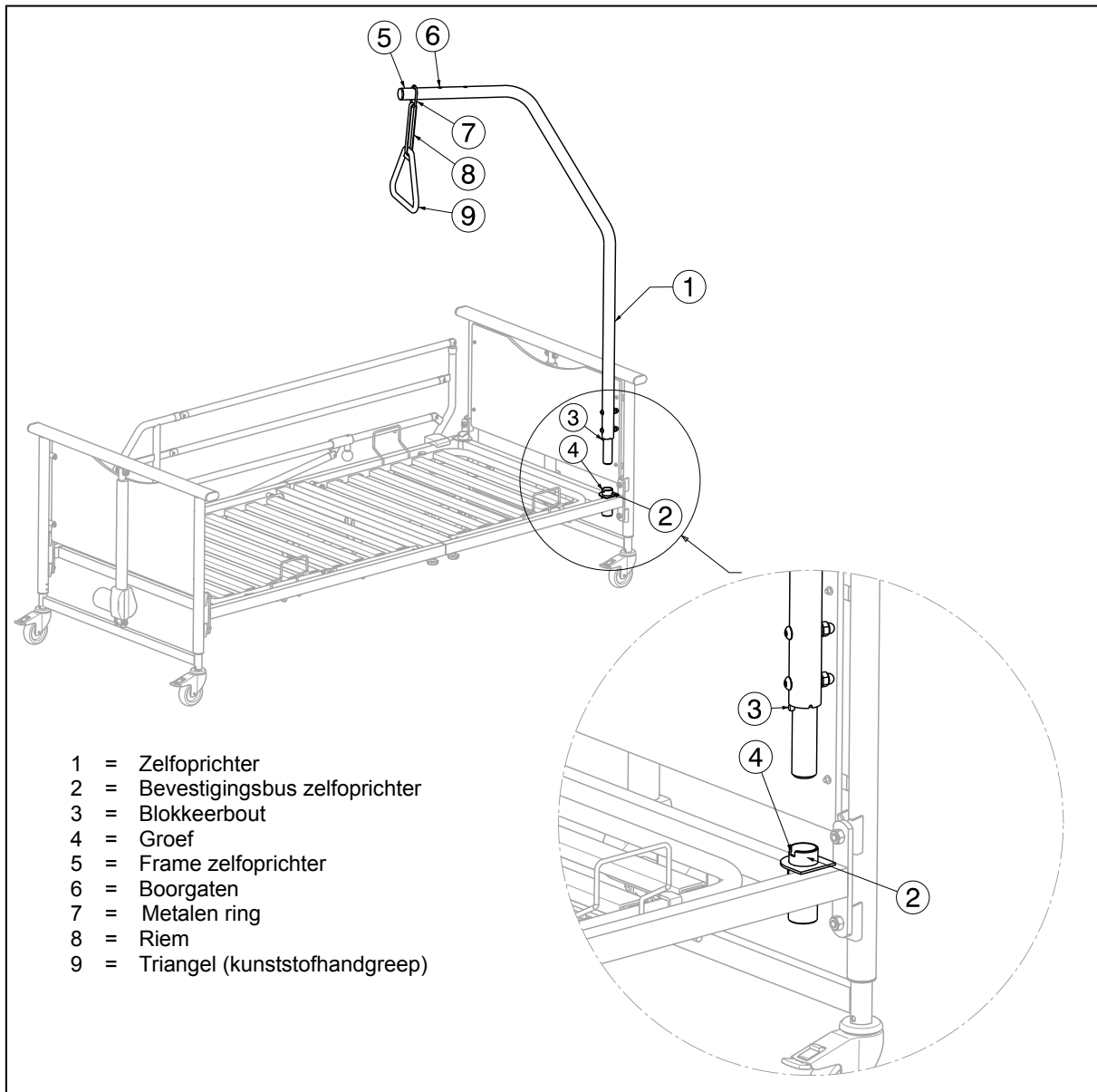


### 3.3.4 Zelfoprichter

**⚠ VOORZICHTIG: Kantelgevaar - Controleer dat de zelfoprichter binnen de uitsparingen van de gelaste bus van de lattenbodem blijft. Indien de zelfoprichter buiten deze uitsparing komt, bestaat er gevaar voor omkantelen van het verzorgingsbed.**

De zelfoprichter kan aan weerszijden van het hoofdeinde worden gemonteerd.

1. Plaats de zelfoprichter ① tot de aanslag in de betreffende opnamebus ② op het hoofdeinde van de lattenbodem.
2. Laat de blokkeerbout ③ in de groef ④ glijden.
3. Trek de metalen ring ⑦ over de bovenzijde van het frame ⑤ tot de bout in één van de boorgaten ⑥ klikt.
4. Schuif de riem ⑧ door de metalen ring en door de triangel ⑨; totdat de gewenste lengte is bereikt.
5. Maak de riem stevig vast.

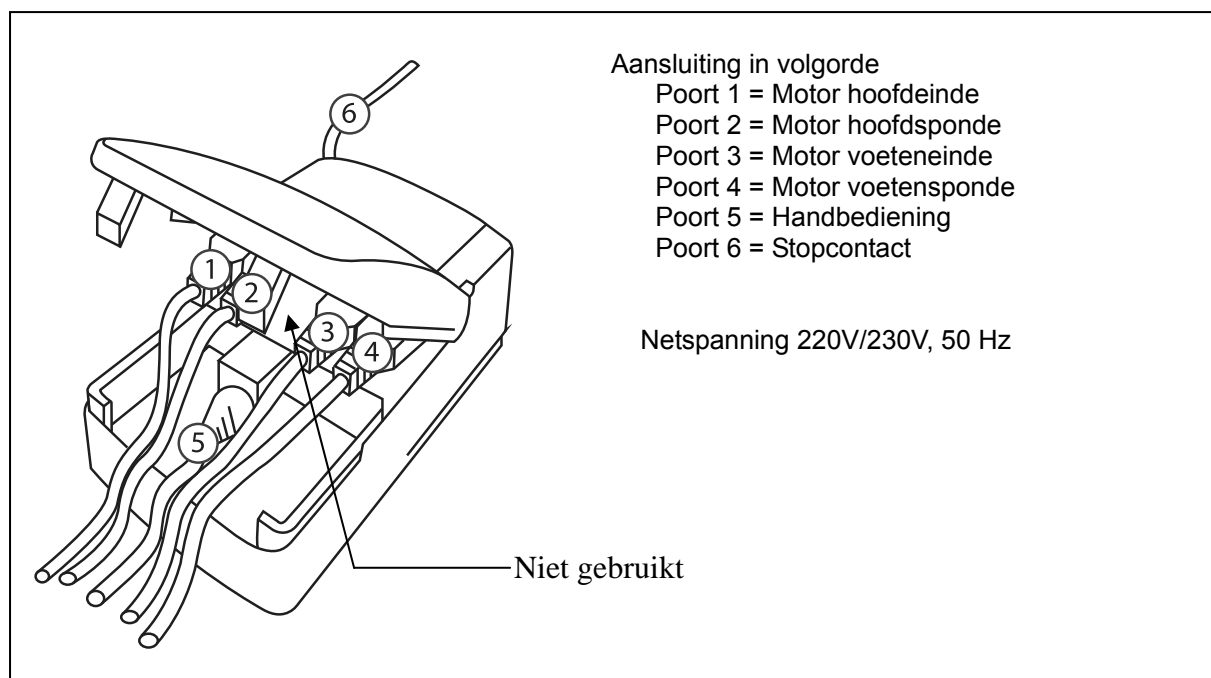


### 3.3.5 Aansluitingen transformator

- ⚠ **VOORZICHTIG: Gevaar voor letsel - De stekker nooit met natte handen vastnemen.**
- ⚠ **VOORZICHTIG: Gevaar voor letsel - Plaats geen voorwerpen op de aansluitingen en kabels en bescherm deze tegen mechanische belasting.**

Een stopcontact van 220V/230V, 50Hz conform de VDE-specificaties moet worden gebruikt. Voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact trekken. Voedingskabel zonder lussen aanbrengen, niet plooiën en niet langs scherpe kanten leggen. De kabel naar de handbediening moet worden beveiligd tegen knellen.

Diagram voor de aansluitingen van de transformator (de transformator bevindt zich onder de lattenbodem aan de kant van het hoofdeinde):



### 3.4 Demontage

1. Laat het verzorgingsbed zakken tot op de laagste horizontale stand.
2. Blokkeer minimaal 2 zwenkwielen met behulp van de remmen.
3. Demonteer de zelfoprichter.
4. Demonteer de onrusthekken.
5. Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact.
6. Trek alle kabels uit de transformator.
7. Til de lattenbodem uit de gleuven van de hoofd- en voetensponde.
8. Draai de sterknop van het hoofdeinde los en schuif de lattenbodem van het hoofdeinde uit het voeteneinde.

## 4 Onderhoud

Voor de onderhoudshandleiding van de bedden kan U de website van Vermeiren raadplegen: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be), [www.vermeiren.nl](http://www.vermeiren.nl).

## Inhalt

<b>Vorwort .....</b>	<b>2</b>
<b>1 Produktbeschreibung .....</b>	<b>3</b>
1.1 Verwendungszweck .....	3
1.2 Technische Daten .....	4
1.3 Bauteile.....	5
1.4 Zeichenerklärung.....	5
1.5 Zubehör .....	6
1.6 Für Ihre Sicherheit.....	6
<b>2 Verwendung .....</b>	<b>7</b>
2.1 EMV-Hinweise .....	7
2.2 Bedienung der Lenkrollen.....	9
2.3 Zugentlastung .....	10
2.4 Netzkabel.....	10
2.5 Bedienung der elektrischen Beinstütze (Knieknick).....	11
2.6 Handbedienung.....	12
2.7 Verwenden des Seitengitters.....	13
2.8 Transport in bzw. aus dem Bett .....	13
2.9 Transport .....	13
2.10 Kabelverlegung .....	14
<b>3 Zusammenbau und Einstellung.....</b>	<b>14</b>
3.1 Werkzeuge .....	14
3.2 Lieferumfang .....	15
3.3 Montage.....	15
3.4 Zerlegen.....	19
<b>4 Wartung.....</b>	<b>19</b>



## Vorwort

Zuerst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Vermeiren-Pflegebette sind das Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung. In der Entwicklungsphase wurde besonderer Wert auf Bedienerfreundlichkeit und leichte Wartung des Pflegebettes gelegt.

Die zu erwartende Lebensdauer Ihres Bettes hängt im Wesentlichen von der Wartung und Pflege ab, die für das Bett aufgewendet wird.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Benutzung Ihres Pflegebettes vertraut zu machen.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Gewährleistungsbedingungen.

Diese Bedienungsanleitung spiegelt die neuesten Produktentwicklungen wider. Das Unternehmen Vermeiren behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen vorzunehmen. Dabei besteht keine Verpflichtung, die früher ausgelieferten Modelle anzupassen oder zu ersetzen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



# 1 Produktbeschreibung

## 1.1 Verwendungszweck

Mit dem Modell 2030 haben Sie ein Pflegebett erworben, das ganz für Ihren Komfort entwickelt wurde. Das Pflegebett bietet Ihnen verschiedene individuelle Verstellmöglichkeiten, die nachfolgend erläutert sind.

Das Pflegebett wurde für einen erwachsenen Patienten (ab 12 Jahre, bis zu 135 kg) konzipiert.

Das Bett muss mit einer geeigneten Matratze (min. RG 35, 120 mm Dicke, max. 20 kg) verwendet werden.

Das Bett wurde für behinderte und ältere Menschen zur Unterstützung in der häuslichen Pflege konstruiert.

Bei der individuellen Versorgung sind außerdem:

- Körpergröße und -gewicht (135 kg)
- Körperlicher und geistiger Zustand
- Wohnverhältnisse
- Umgebung

zu beachten.

Das Bett ist für die Anwendungsumgebung 4 ISO 60601-2-52: Langzeitpflege in einem medizinischen Bereich, bei der medizinische Aufsicht nötig ist und die erforderliche Kontrolle durchgeführt wird, oder Pflege im häuslichen Bereich, bei der mit ME-Ausrüstung Verletzungen, Behinderungen oder Krankheiten gelindert werden.“

Das Bett darf nur auf Flächen verwendet werden, auf denen alle vier Räder den Boden berühren.

Das Pflegebett darf nicht als Leiter oder als Transportmittel für schwere oder heiße Objekte verwendet werden.

Bei Verwendung des Bettes auf Teppichen, Teppichböden oder lose verlegten Bodenbelägen besteht die Gefahr deren Beschädigung. Außerdem lässt sich das Pflegebett schwerer schieben (ohne Patienten!).

Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigtes Zubehör. Eine Kombination mit anderen Produkten oder Ausstattungen sowie anderen elektrisch betriebenen Geräten ist nicht zulässig.


Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

Die Angaben „links“ und „rechts“ müssen so verstanden werden, als ob Sie auf dem Rücken im Bett liegen.

## 1.2 Technische Daten

(Angabe in vollständig montiertem Zustand)

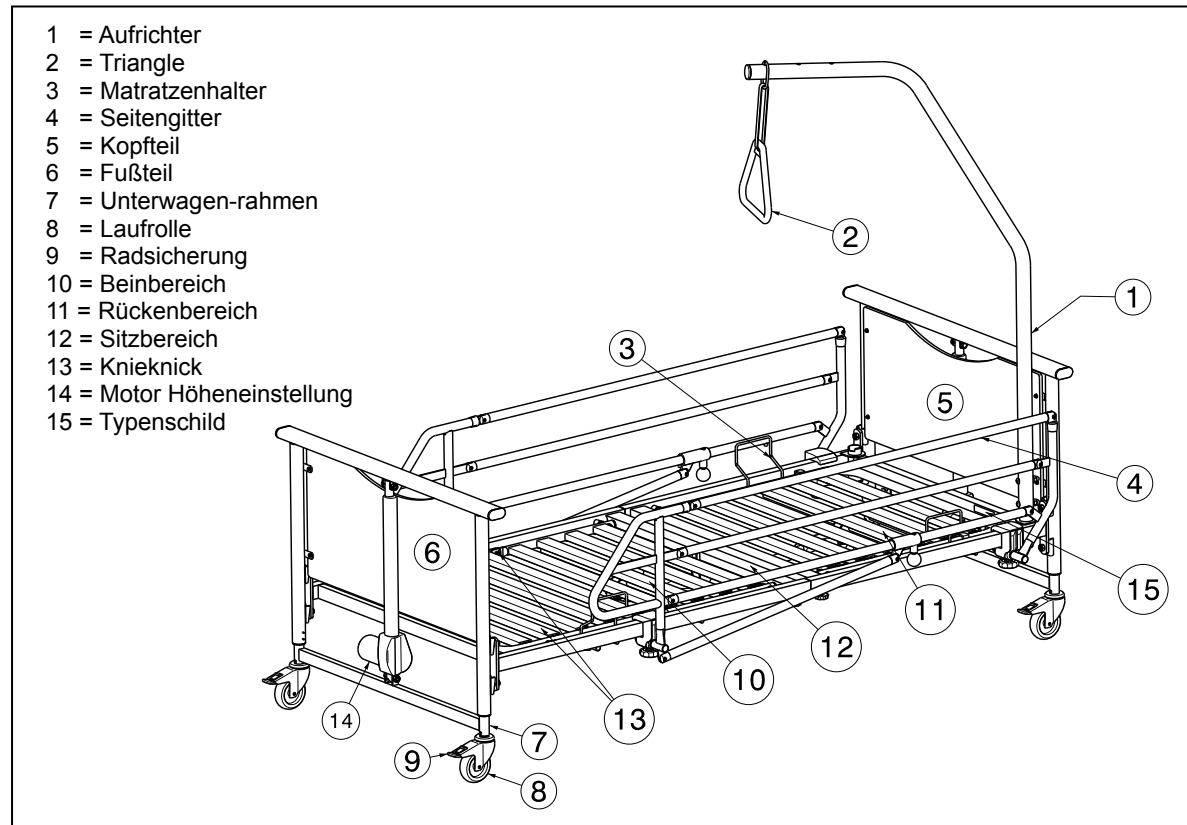
Hersteller	Vermeiren	
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Pflegebett	
Modell	2030 Bett	
Max. zulässiges Gewicht des fahrers	<b>Nennlast 135 kg</b>	
Gesamtlänge	2152 mm	
Gesamtbreite	1010 mm (ohne Seitengitter); 1075 mm (mit Seitengitter)	
Gesamthöhe (ohne Aufrichter)	840 mm - 1245 mm	
Gesamthöhe (mit Aufrichter)	1833 mm - 2233 mm	
Liegefläche höhenverstellbar	350 mm - 750 mm	
Abmessungen zerlegt (Kartonschachtel)	Kopfende und Fußende: 310 mm x 900 mm x 1400 mm Aufrichter: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Seitengitter: 135 mm x 500 mm x 1810 mm Kopfteil und Fußteil: 170 mm x 960 mm x 970 mm	
Gesamtgewicht (ohne Seitengitter, Aufrichter)	± 70 kg	
Verstellung des Rückenbereichs	78°	
Max. Winkel Oberschenkel	28°	
Max. Winkel Unterschenkel	20°	
Max. sichere Arbeitslast*	170 kg	
Aufrichter	Nennlast 75 kg	
Matratze	Min. RG 35, 100 - 120 mm Dicke, 1900 x 900 mm, max. 20kg Mit Verlängerungsstück 1950 x 900 mm	
Unterfahrbarkeit für Patientenlifter	148 mm	
Lenkrollen (4 Stück)	Ø 100 mm, feststellbar	
Motor Stirnteile	LA40	
Motor des Rückenbereichs	LA40	
Motor des Beinbereichs	LA40	
Handbedienung	HB80 (4 Funktionen)	
Trafo	CA40	
Nennspannung Trafo	U in: 230 V~, 50/60 Hz, I: max. 8 A/CH, UAus: 24V ---, max. 120W	
Einschaltdauer	10%, 2/18 min Ein/Aus	
Betrieblautstärke	< 65 dB(A)	
Schutzklasse / Schutzart	Schutzklasse II, Anwendungsteil Typ B / IPX4 (spritzwassergeschützt)	
Temperaturbereich für Lagerung	-10 °C - +50 °C	
Temperaturbereich für Nutzung	+5 °C - +40 °C	
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	20% - 90%	
<b>Technische Änderungen vorbehalten. Maßtoleranz ± 15 mm / 1,5 kg / °.</b> <b>* Max. sichere Arbeitslast = Patientengewicht + Gewicht Matratze + Gewicht weiteres Zubehör</b>		

*Tabelle 1: Technische Daten*

Das Pflegebett entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60601-2-52/A1: Elektrische medizinische Ausrüstung - Teil 2-52: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Betten

### 1.3 Bauteile



### 1.4 Zeichenerklärung

- Max. zulässiges Gewicht des fahrers
- CE-Konformität
- Sicherheitshinweise
- Gebrauchsanweisung beachten
- Max. Dicke der Matratze
- Max. sichere Arbeitslast
- Matratzenabmessungen
- Schutzklasse II
- Anwendungsteil Typ B
- Typenbezeichnung

## 1.5 Zubehör

⚠ **WARNUNG: Bei Verwendung von im Folgenden nicht aufgeführten Zubehörteilen müssen zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.**

- Verlängerungsstück/ Zwischenstück zwischen dem Lattenrost der Rückenstütze und der Beinstütze.

## 1.6 Für Ihre Sicherheit

- ⚠ Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Pflegebettes die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheits- und Gebrauchshinweise.
- ⚠ Positionieren und benutzen Sie Ihr Pflegebett nur auf geraden und ebenen Flächen, so dass alle vier Lenkrollen sicher auf dem Boden stehen.
- ⚠ Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Bett nach längerem Fahren in heißer oder kalter Umgebung (direkte Sonne, extreme Kälte, usw.) berühren - die Oberflächen können die Umgebungstemperatur annehmen.
- ⚠ Alle vier Lenkrollen sind immer vor der Benutzung des Pflegebettes festzustellen.
- ⚠ Achten Sie beim Standort des Bettes darauf, dass im kompletten Verstellbereich keine Hindernisse vorhanden sind.
- ⚠ Es ist grundsätzlich verboten, sich unter das Bett zu begeben.
- ⚠ Ist der Patient unbeaufsichtigt, ist das Bett zuvor in die niedrigste Position zu verfahren, um das Risiko von Verletzungen durch Fallen beim Einsteigen in, Aussteigen aus dem Bett oder das Liegen im Bett zu verringern.
- ⚠ Achten Sie bei der Montage/Demontage und Benutzung auf Ihre Hände – Quetschgefahr!
- ⚠ Fassen Sie zum Transport des Bettes nur an feste Rahmen (Greifen Sie nicht die Aufrichter).
- ⚠ Transport das Bett ohne Patienten.
- ⚠ Medizinisch-elektrische Anwendungen innerhalb des Pflegebettes sind untersagt !
- ⚠ Seitliches Hinauslehnen des Oberkörpers vermeiden – Unfallgefahr !
- ⚠ Beine nicht durch Auflegen auf andere Gegenstände entlasten – Unfallgefahr !
- ⚠ Hände während der Bein- oder Rückenverstellung nicht zwischen Rahmen und Matratze schieben – Quetschgefahr !
- ⚠ Verwenden Sie Ihr Pflegebett nur in trockenen Räumen.
- ⚠ Das Pflegebett darf nur mit einer Patientenlift benutzt werden, deren Füße unter den eingeschränkten Platz des Pflegebettes geschoben werden kann.
- ⚠ Verwenden Sie nur eine Matratze, die den Vorgaben des Bettenherstellers entspricht.
- ⚠ Bei Verformungen des Aufrichters ist dieser auszutauschen.
- ⚠ Führen Sie keine Reparaturen selbstständig durch – Unfallgefahr !
- ⚠ Öffnen Sie kein Gehäuse des Antriebssystems
- ⚠ Die zusätzliche Verwendung und Anbringung von mechanischen oder elektrischen Geräten ist untersagt.
- ⚠ Wartung, Inspektion, Instandsetzung und Desinfektion sind nur von autorisierten und geschulten Personen durchzuführen
- ⚠ Verwenden Sie nur Originalersatzteile des Herstellers für Ihr Pflegebett.
- ⚠ Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren zugelassenes Zubehör.
- ⚠ Belasten Sie Ihr Pflegebett nicht über den vom Hersteller angegebenen Wert (**MAX Belastung 170 kg**).
- ⚠ Innerhalb des Pflegebettes besteht ein Verbot von offenen Flammen oder Glimmkörpern (Kerzen, Zigaretten, etc.).
- ⚠ Ersetzen Sie Ihre Seitengitter, wenn diese verbogen oder durchgebrochen sind, da sonst die Gefahr des Herausfallens aus dem Bett besteht.
- ⚠ Die Seitengitter müssen auch bei mauerzugewandter Seite montiert bleiben.

- ⚠ Ist der Patient unbeaufsichtigt, sind die Seitengitter beider Seiten in die obere Position zu bringen. Das ein- oder beidseitige Absenken ist nur im Beisein einer Aufsichtsperson zulässig.
- ⚠ Verwenden Sie den Netzstecker nur an einer Netzsteckdose nach VDE (220V/230V, 50 Hz).
- ⚠ Ziehen Sie alle Steckverbindungen nur am Stecker; ziehen Sie nicht an den Kabel.
- ⚠ Ziehen Sie stets den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Pflegebett verschieben.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Kabel ohne Knickstellen, Scheuerstellen oder andere mechanische beschädigen.
- ⚠ Alle Kabel sind so zu verlegen, dass kein Bodenkontakt besteht und keine Quetschungen der Kabel vorliegen.
- ⚠ Die Nutzung Ihres Bettes kann andere elektrische Geräte beeinflussen (Störgeräusche). Vermeiden Sie den gleichzeitigen Gebrauch.
- ⚠ Ein elektrisch betriebenes Bett muss in einem gewissen Abstand zu einer Netzsteckdose aufgestellt werden.
- ⚠ Wenn das Pflegebett nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, muss das Netzkabel an den Haken am Lattenrost gehängt werden (Kopfliegefläche).
- ⚠ Spielen Sie nicht mit der Handbedienung. Der Transformator ist mit einer thermischen Sicherung ausgestattet, damit es nicht zu einer Überhitzung kommt.
- ⚠ Wir empfehlen, keine Steckdosenleisten oder Verlängerungskabel zu verwenden. Benutzen Sie das Bett direkt an der Netzsteckdose. Wir empfehlen, keine Steckdosen mit Zeitschaltuhr zu verwenden.

## 2 Verwendung

In diesem Kapitel wird die tägliche Verwendung beschrieben. **Diese Anweisungen richten sich an den Benutzer und den Fachhändler.**

Der Pflegebett wird Ihnen vollständig aufgebaut von Ihrem Fachhändler geliefert. Anweisungen für den Fachhändler, wie der Pflegebett zusammengebaut und eingerichtet wird, befinden sich in § 3.

- ⚠ **WARNUNG: Das Pflegebett darf nur mit einer Patientenhilfen benutzt werden, deren Füße unter den eingeschränkten Platz des Bettes geschoben werden kann.**
- ⚠ **WARNUNG: Verbrennungsgefahr: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rollstuhl nach längerem Verwendung in heißer oder kalter Umgebung (direkte Sonne, extreme Kälte, usw.) berühren - die Oberflächen können die Umgebungstemperatur annehmen.**

Um das Bett zu aktivieren/deaktivieren müssen Sie das Netzkabel in die Steckdose stecken/aus der Steckdose ausziehen.

Sobald das Bett aktiviert ist, brennt auf dem Kontrollbox ein Licht.

### 2.1 EMV-Hinweise

Durch den Einfluss elektromagnetischer Störfelder in der Umgebung können Störungen der Elektronik nicht ausgeschlossen werden. Mögliche Folgen sind: Bei sehr starken oder dauerhaften Störfeldern kann die Elektronik sogar vollständig versagen oder dauerhafte Schäden davontragen.

Mögliche Strahlungsquellen sind:

- Tragbare Sende- und Empfangsinstallationen (Sender und Empfänger mit angebrachter Antenne)
- Funksprechgeräte, Mobiltelefone / Kabellose Telefone
- Tragbare Fernseh-, Radio- und Navigationsgeräte
- andere persönliche Sendegeräte

- Mobile Mittelbereich Sende- und Empfangsinstallationen (Antenne außerhalb des KFZ)
  - Funksprechgeräte (fest installiert)
  - Mobil-Freisprecheinrichtungen (fest installiert)
  - Radio-, Fernseh- und Navigationsgeräte (fest installiert)
- Andere Geräte im häuslichen Bereich
  - CD-Spieler
  - Notebook
  - Mikrowelle
  - Kassettenrekorder
  - u.ä.

Von Geräten wie Rasierapparaten und Haartrocknern ist keine Beeinflussung zu erwarten. Jedoch sind der einwandfreie Zustand dieser Geräte und deren Verkabelung abhängig von der Beeinflussung. Lesen Sie auch dazu die Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Gerätehersteller.

Um die Beeinflussung von elektromagnetischen Störquellen zu verringern, beachten Sie bitte folgende Warnhinweise:

- ⚠ Benutzen Sie keine tragbaren TV- oder Radiogeräte in unmittelbarer Nähe Ihres Pflegebettes.
- ⚠ Benutzen Sie keine Funksprechgeräte oder Mobiltelefone in unmittelbarer Nähe Ihres Pflegebettes.
- ⚠ Wenn ungewollte Bewegungen auftreten, ziehen Sie den Netzstecker des Pflegebettes aus der Netzsteckdose.

<b>Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Aussendungen</b>		
Das Pflegebett ist für den Betrieb in einer wie unten angegebenen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Pflegebett sollte sicherstellen, dass es in einer derartigen Umgebung betrieben wird.		
<b><u>Störaussendungs-</u> <u>messungen</u></b>	<b>Übereinstimmung</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden</b>
HF-Aussendungen nach CISPR 11 (teilweise)	<u>Gruppe 1</u>	Das Pflegebett verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11 (teilweise)	Klasse B	Das Pflegebett ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen ausschließlich denen im Wohnbereich geeignet und solchen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die zu Wohnzwecken benutzt werden.
Aussendungen von Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Aussendungen von Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3	Stimmt überein	

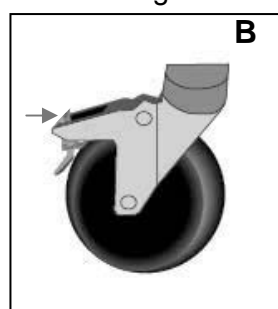
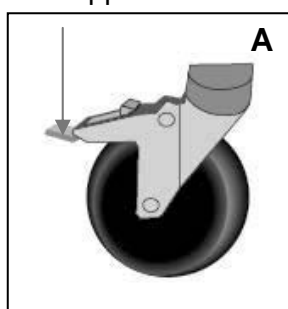
<b>Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit</b>			
Das Pflegebett ist für den Betrieb in einer wie unten angegebenen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Pflegebettes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
<b>Störfestigkeitsprüfungen</b>	<b>IEC 60601 Prüfpegel</b>	<b>Übereinstimmungspegel</b>	<b>Elektromagnetische Umgebung - Leitfaden</b>
Entladung statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung	Flurböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30% betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	± 2 kV for für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	± 2 kV for für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	± 1 kV Gegentaktspannung ± 2 kV Gleichtaktspannung	± 1 kV Gegentaktspannung ± 2 kV Gleichtaktspannung	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	< 5 % $U_T$ (>95 % Einbruch der $U_T$ ) für ½ Periode  40 % $U_T$ (60 % Einbruch der $U_T$ ) für 5 Perioden  70 % $U_T$ (30 % Einbruch der $U_T$ ) für 25 Perioden  < 5 % $U_T$ (>95 % Einbruch der $U_T$ ) für 5 Sekunden	< 5 % $U_T$ (>95 % Einbruch der $U_T$ ) für ½ Periode  40 % $U_T$ (60 % Einbruch der $U_T$ ) für 5 Perioden  70 % $U_T$ (30 % Einbruch der $U_T$ ) für 25 Perioden  < 5 % $U_T$ (>95 % Einbruch der $U_T$ ) für 5 Sekunden	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender des Pflegebettes fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wirdempfohlen, das Pflegebett aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in derGeschäfts- oder Krankenhausumgebungvorzufinden sind, entsprechen.
ANMERKUNG $U_T$ ist die Netzwechselfspannung vor der Anwendung der Prüfpegel.			

## 2.2 Bedienung der Lenkrollen

- ⚠ **WARNUNG:** Ob die Lenkrollen einwandfrei funktionieren, hängt von ihrer Abnutzung und eventueller Verschmutzung (Wasser, Öl, etc.) ab. Überprüfen Sie den Zustand der Lenkrollen vor jeder Benutzung.
- ⚠ **WARNUNG:** Die Lenkrollen können sich mit der Zeit abnutzen. Stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass sich das Bett optimal bewegen lässt.
- ⚠ **WARNUNG:** Unfallgefahr ! - Stellen Sie immer alle Lenkrollen fest Beim Feststellen nur einer Lenkrolle rollt die freilaufende um die festgestellte Lenkrolle.

Um ungewollte Rollbewegungen zu verhindern, sind alle Lenkräder feststellbar.

- **Feststellen (A)**  
Fläche des Kipphhebels mit dem Fuß bis zum Anschlag nach unten treten.
- **Lösen (B)**  
Fläche des Kipphhebels mit dem Fuß bis zum Anschlag nach vorne treten.



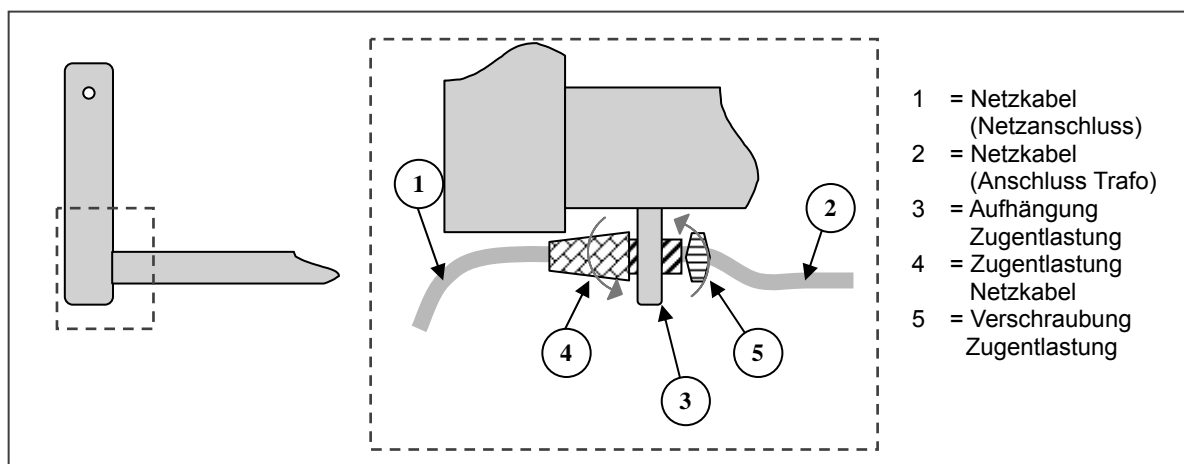
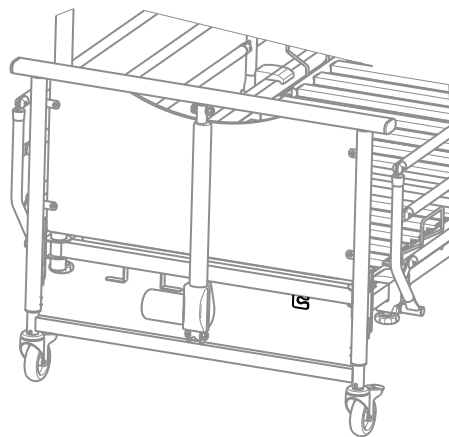
## 2.3 Zugentlastung

**⚠️ WARNUNG:** Die Zugentlastung darf nicht entfernt werden.

**⚠️ WARNUNG:** Keine Gegenstände an der Zugentlastung anbringen oder aufhängen.

Unterhalb des Querholms des Lattenrostes befindet sich die Aufnahme zur Befestigung der Zugentlastung.

- Führen Sie die Zugentlastung des Netzkabels (4) in die dafür vorgesehene Aufhängung (3).
- Ziehen Sie das Netzkabel (1) so in die gewünschte Länge, dass das Netzkabel (2) ohne Durchhängen unterhalb des Lattenrostes verlegt werden kann. Achten Sie darauf, dass in keinen Verstellpositionen das Kabel (2) unter Zug gerät.
- Sichern Sie das Netzkabel, indem Sie die Zugentlastung des Netzkabels (4) handfest anziehen.
- Sichern Sie die Position der Zugentlastung, indem Sie die Verschraubung (5) handfest anziehen.



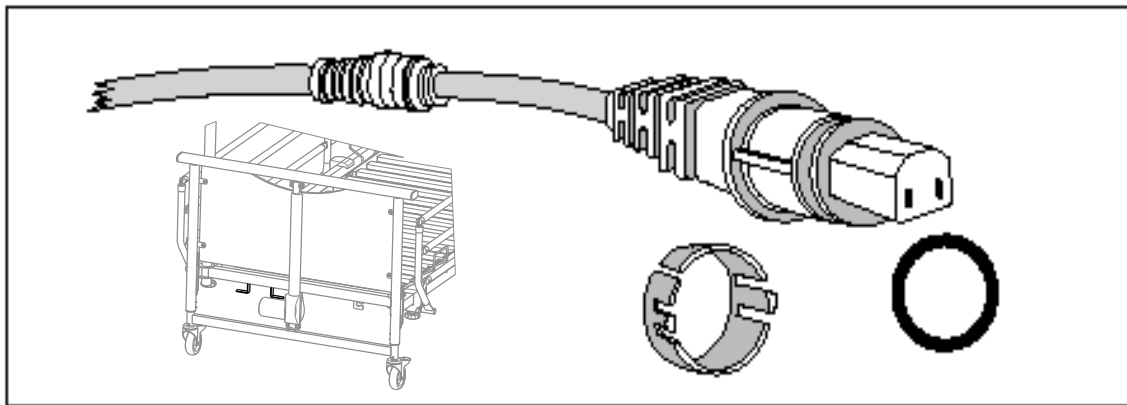
## 2.4 Netzkabel

**⚠️ WARNUNG:** Keine anderen Gegenstände außer der Netzzuleitung aufhängen.

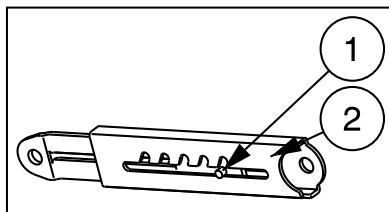
**⚠️ WARNUNG:** Das Netzkabel könnte beschädigt werden - Das Netzkabel muss sorgfältig ohne Knickstellen, Zug- oder Scherbelastung oder andere mögliche Beschädigung und ohne Bodenkontakt aufgehängt werden.

Damit Ihr Netzkabel auch nach langem Einsatz in einem funktionstauglichen und sichertechnischem Zustand bleibt, haben wir am Querholm des Lattenrostes (Kopfliegefläche) für den Fall, dass Sie Ihr Bett nicht elektrisch benutzen eine Aufhängung vorgesehen, an der Sie Ihr Netzkabel aufgerollt am Pflgebett hinterlassen können.





## 2.5 Bedienung der elektrischen Beinstütze (Knieknick)



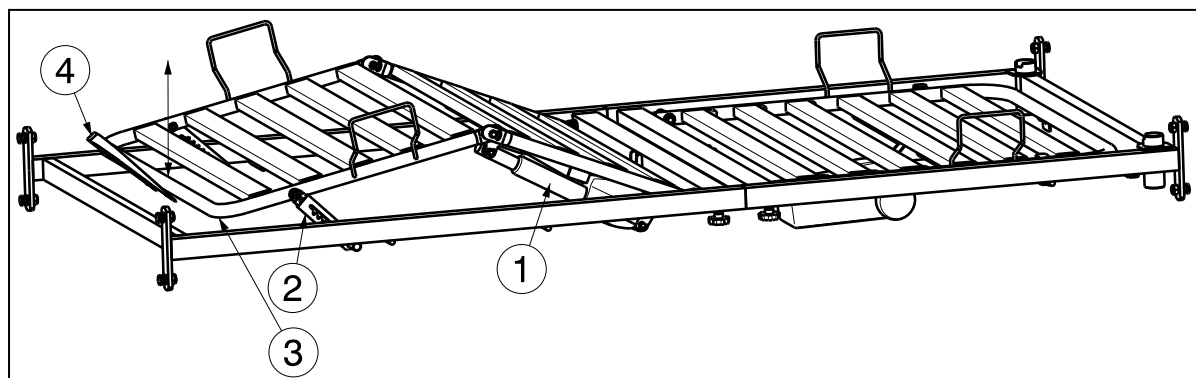
**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr - Stellen Sie bei der Winkelverstellung des Knieknicks sicher, dass der Stift ① des Rasterverstellmechanismus ② fest eingerastet ist.**

Um unerwünschte Bedienung während des Transports zu verhindern, verfügt der Lattenrost der Beinstütze über einen Sperrhaken. Dieser muss zuerst zur Seite geschoben oder entfernt werden, bevor Sie die Beinstütze bedienen können.

Der Winkel des Oberschenkelteils wird mit einem Motor ① elektrisch verstellt. Die Steuerung erfolgt über die Handbedienung.

Über einen mechanischen Rasterverstellmechanismus ② kann der Winkel des Unterschenkelteils (Knieknick) verstellt werden. Wenn Sie die Schlaufe ④ am Ende des Unterschenkelteils ③ nach oben ziehen, können Sie die Fußstütze in 6 verschiedene Positionen (-2°, -5°, -8°, -11°, -14°, -19°) stellen. Sie hören beim Verstellen jeweils ein deutliches Klicken. Stellen Sie sicher, dass sich der Rasterverstellmechanismus an beiden Seiten in derselben Position befindet und fest eingerastet ist.

Um den Knieknick wieder in seine Anfangsposition zurückzustellen, müssen Sie die Schlaufe ④ ganz nach oben ziehen und anschließend das Unterschenkelteil wieder absenken.



## 2.6 Handbedienung

Die Höhe der Liegefläche, der Winkel der Rückenlehne und der Knieknick können über die Handbedienung gewählt werden. Hängen Sie die Handbedienung an den Seitenholm nach Gebrauch.

Hoch      Herunter

Freigegeben

Gesperrt

← Kopf / Rückenbereich hoch und herunter fahren

← Beinbereich hoch und herunter fahren

← Matratzenstütze (Höheneinstellung) herunter und hoch fahren

← Anti-Trendelenburg

Die Handbedienung verfügt über eine Sperrfunktion. Sie ermöglicht das Sperren bzw. Freigeben einer oder mehrerer Funktionen.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Zum Wechseln zwischen den Positionen zum Sperren und Freigeben muss ein kleiner Schalter zwischen den Bedienungstasten mithilfe eines Schlüssels gedreht werden. Dieser Schlüssel darf nur dem Pflegepersonal zugänglich sein.

## 2.7 Verwenden des Seitengitters

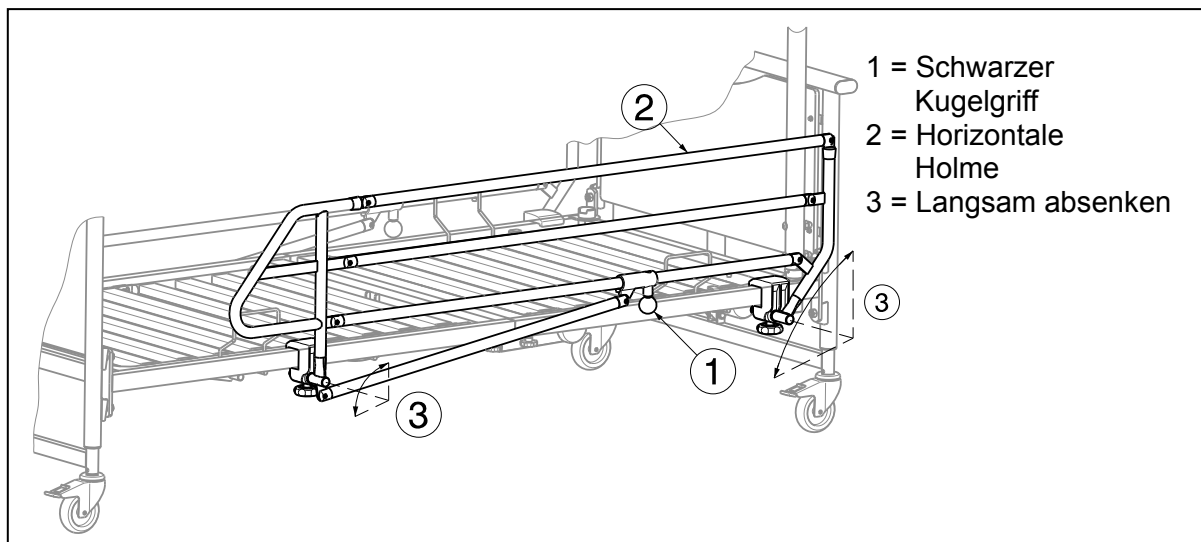
Die Seitengitter sind einseitig absenkbar.

- Absenken

- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Sichern Sie die Seitengitter gegen ungewolltes Herabfallen.**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Körperteile über den Liegebereich herausragen.**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Senken Sie das Seitengitter auf einer Seite nicht ab, wenn der side if Patient nicht beaufsichtigt wird.**

Um die Seitengitter abzusenken, müssen Sie den schwarzen Kugelgriff ① herausziehen und gleichzeitig die horizontalen Holme ② nach unten in Richtung Fußteil drücken.

Um die Sicherheitsgitter wieder hochzustellen, müssen Sie lediglich die horizontalen Holme ② nach oben in Richtung Kopfteil ziehen. Der Kugelgriff rastet automatisch ein.



Stellen Sie sicher, dass die Bettfunktionen nicht beeinträchtigt sind, wenn Sie die Seitengitter nach oben oder unten bewegen, zum Beispiel bei Verwendung von Zubehör oder Anbauten, da sonst die Sicherheit des Patienten gefährdet ist.

## 2.8 Transport in bzw. aus dem Bett

⚠ **VORSICHT: Sturzgefahr – - Falls Sie sich nicht allein sicher in den Bett oder aus diesem heraus umsetzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.**

1. Positionieren Sie sich so nah wie möglich zum Bett.
2. Prüfen Sie, ob die Bremsen am Bett betätigt sind.
3. Entfernen oder klappen Sie die Seitengitter des Bettes herunter.
4. Setzen Sie sich auf das Bett bzw. stehen Sie auf.

## 2.9 Transport

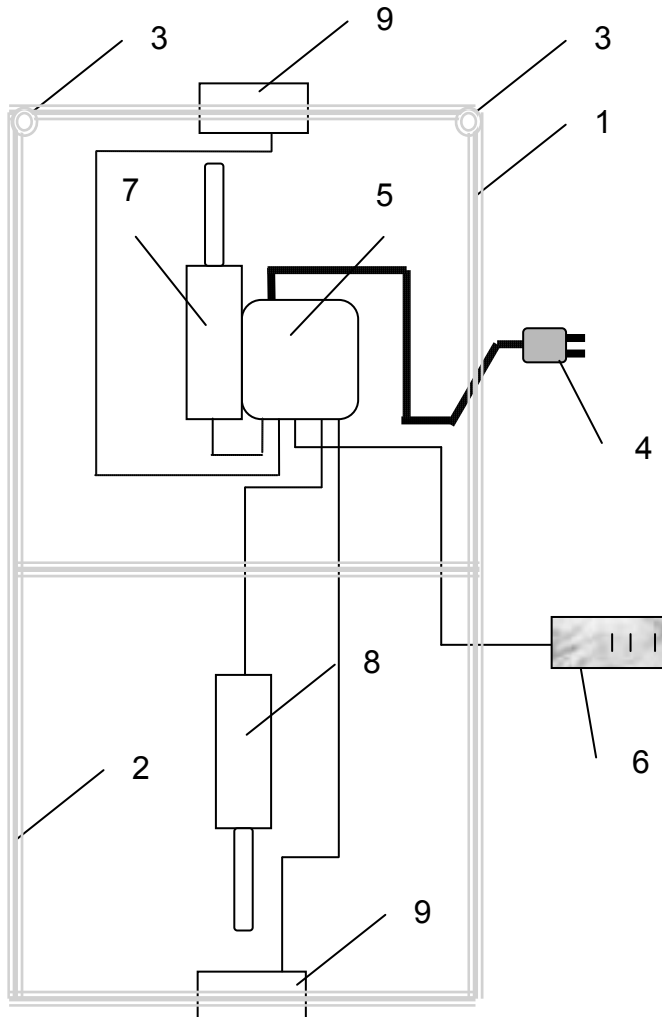
⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr: Achten Sie darauf, dass die Bett ordnungsgemäß in dem Fahrzeug befestigt ist.**

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr: Transport das Bett ohne Patienten.**

Um Transportschäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Aufrichter abmontiert wird. Trennen Sie die Netzkabel und achten Sie darauf, dass keine hängenden Verkabelungen in Bodennähe liegen.

## 2.10 Kabelverlegung

**⚠️ WARNUNG: Stromschlaggefahr - Stellen Sie sicher, dass keine Kabel eingeklemmt werden können.**



- 1 = Lattenrost Rückenstütze
- 2 = Lattenrost Fußstütze
- 3 = Befestigungen Aufrichter
- 4 = Netzkabel
- 5 = Trafo / Kontrollbox
- 6 = Handbedienung
- 7 = Motor für Winkelverstellung der Rückenstütze
- 8 = Motor für Winkelverstellung der Fußstütze
- 9 = Motor für Höhenverstellung (an Kopf- und Fußteil)

**Keine Kabel deformieren oder einklemmen. Stellen Sie sicher, dass keine Kabel zwischen beweglichen oder abbaubaren Teilen eingeklemmt werden.**

## 3 Zusammenbau und Einstellung

**Die Anweisungen in diesem Kapitel richten sich an den Fachhändler.**

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

**⚠️ WARNUNG: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.**

### 3.1 Werkzeuge

Für die Montage des Pflegebettes werden die folgenden Werkzeuge benötigt:

- Inbusschlüssel
- Schraubendreher

### 3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang des Vermeiren 2030 Betten umfasst:

- |  |        |                      |
|--|--------|----------------------|
| • Kopfteil oder vorderes Stirnteil elektrische | (976D) | ca. 14,4 kg/Stück    |
| • Fußteil oder hinteres Stirnteil elektrische  | (976D) | ca. 14,4 kg/Stück    |
| • Lattenrost der Rückenstütze elektrisch       | (977D) |                      |
| Ohne PVC-Latten                                |        | ca. 15,85 kg/Stück   |
| Mit PVC-Latten                                 |        | ca. 17,65 kg/Stück   |
| • Lattenrost der Fußstütze elektrisch          | (977D) |                      |
| Ohne PVC-Latten                                |        | ca. 16,50 kg/Stück   |
| Mit PVC-Latten                                 |        | ca. 19,20 kg/Stück   |
| • PVC-Lattenset für Lattenrost                 |        | ca. 4,54 kg/15 Stück |
| • Seitengitter                                 | (989C) | ca. 8,26 kg/Stück    |
| • Bettgalgen + Triangelgriff                   | (968)  | ca. 7,45 kg/Stück    |
| • Werkzeuge                                    |        |                      |
| • Gebrauchsanweisung                           |        |                      |

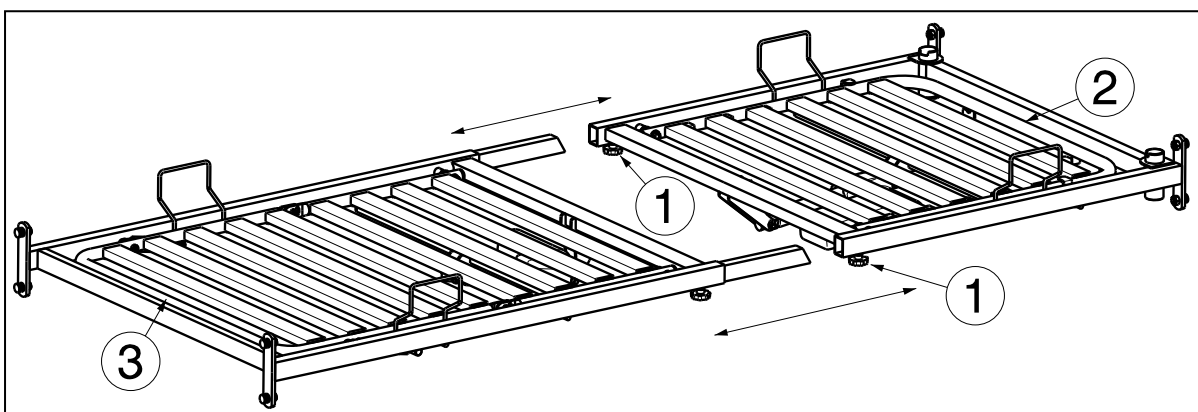
Das Pflegebett darf nur mit den hier aufgeführten Bauteilen verwendet werden. Werden Bauteile weggelassen oder fremde Ausstattungen, Komponenten sowie elektrische Systeme kombiniert, gilt dieses Bett nicht mehr als ein vom Hersteller geliefertes Pflegebett und die Benutzung unterliegt eigener Gefahr. Die CE-Konformität und die Herstellerhaftung entfällt.

### 3.3 Montage

- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr! Überprüfen Sie, ob sämtliche Sternräder und Schrauben fest fixiert und gesichert sind, bevor Sie den Bett verwenden.**
- ⚠ **VORSICHT: Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger fern von sich bewegenden Teilen des Pflegebettes.**

Beachten Sie hierzu folgende Tipps: Es bietet Unterstützung bei der Montage Ihrer Pflegebett.

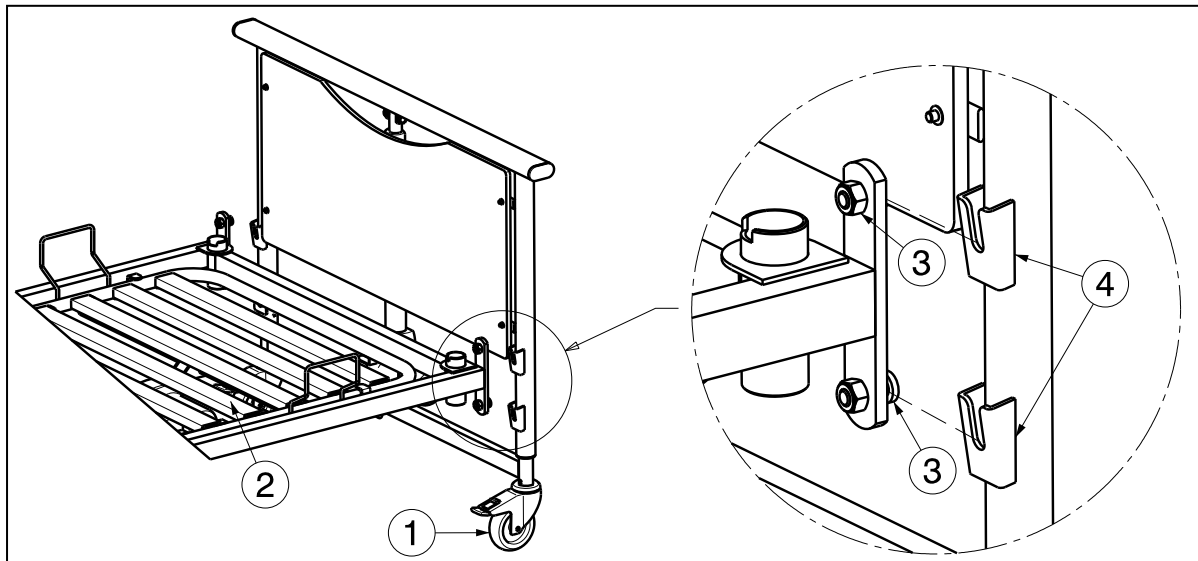
#### 3.3.1 Lattenrost der Rücken- und Fußstütze befestigen



1. Drehen Sie die bereits montierten Sterngriffe des Lattenrosts der Rückenstütze ① ein wenig lose, um die Gleitbewegung beim Ineinanderschieben zu erleichtern.
2. Schieben Sie die beiden Teile des Lattenrosts, d. h. den Rahmen der Kopfende ② und Fußende ③, ineinander.
3. Ziehen Sie die Sternräder ① wieder fest. Stellen Sie ebenfalls sicher, dass die Sterngriffe des Lattenrosts der Fußende gut angezogen sind.

### 3.3.2 Kopf- und Fußteil am Lattenrost montieren

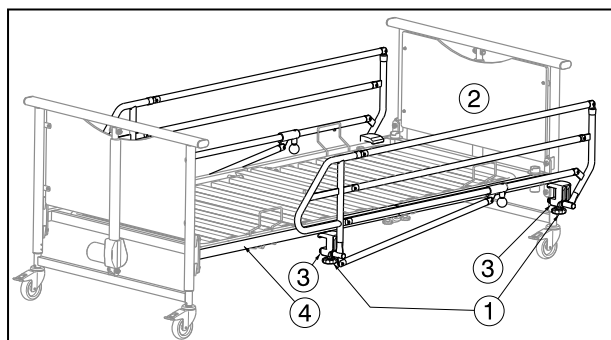
**⚠ VORSICHT: Verletzungsgefahr - Blockieren Sie die Rollen am Kopf- und Fußteil.**



1. Blockieren Sie die Rollen ① am Kopf- und Fußteil.
2. Heben Sie den Lattenrost ② mit 2 Personen an und halten Sie das Bett leicht schräg.
3. Lassen Sie die Befestigungsteile des Lattenrostes ③ in die Aufnahmeschlitze von Kopf- und Fußteil ④ gleiten.

### 3.3.3 Seitengitter

**⚠ WARNUNG: Klemmgefahr – Achten Sie darauf, dass Ihr Kopf und andere Körperteile nicht zwischen der Stirnseite der Seitengitter und dem Kopfteil eingeklemmt werden.**



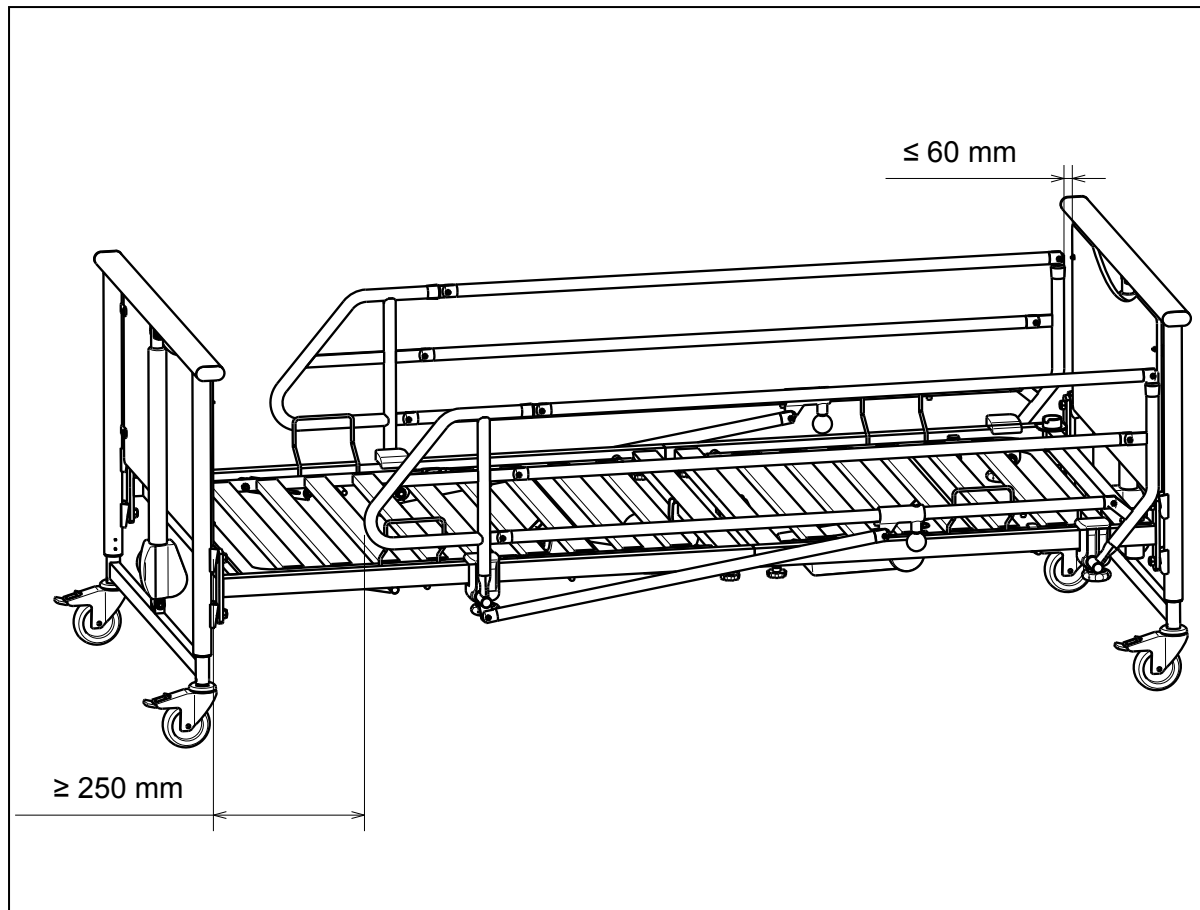
Seitengitter montieren:

1. Drehen Sie die Sterngriffe ① aus den Kunststoffblöcken los ③.
2. Halten Sie das Seitengitter so fest, dass das abgerundete Teil in Richtung Fußteil ② des Pflegebettes montiert wird.
3. Schieben Sie die Kunststoffblöcke ③ fest über das Seitenrohr des Lattenrostes ④.
4. Ziehen Sie die Sternräder ① wieder fest.

Die Seitengitter müssen unter Einhaltung bestimmter Abstände gemäß der Norm EN 60601-2-52 montiert werden.

Der horizontale Abstand zwischen vorderem Stirnteil (Kopfende) und Seitengittern muss höchstens 60 mm betragen.

Der horizontale Abstand zwischen hinterem Stirnteil (Fußende) und Seitengittern darf mindestens 250 mm betragen.

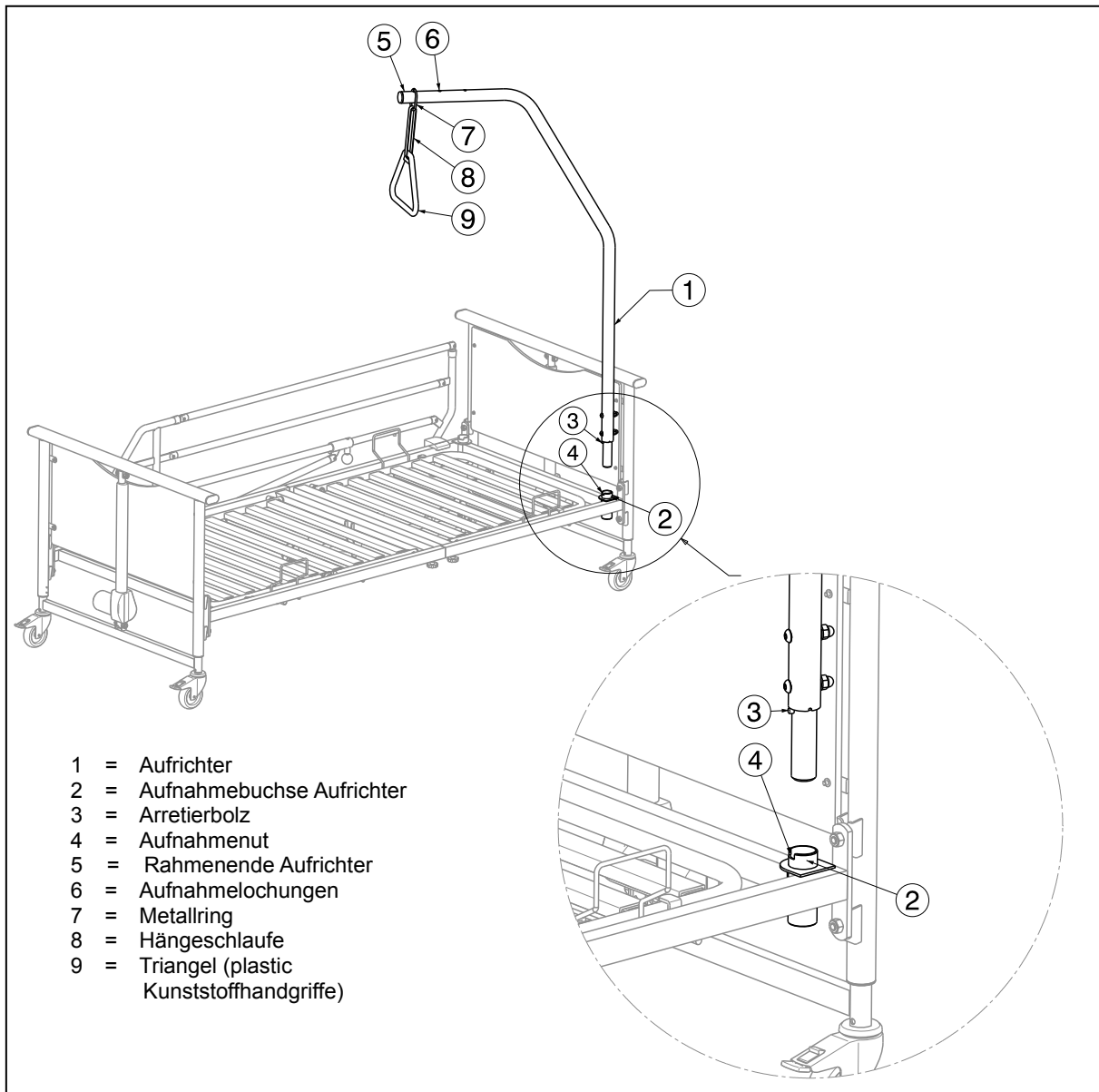


### 3.3.4 Aufrichter

**⚠ VORSICHT: Kippgefahr – Stellen Sie sicher, dass der Aufrichter in den Aussparungen der Schweißbuchse des Lattenrostes verbleibt. Gerät der Aufrichter außerhalb dieser Aussparung, besteht die Gefahr, dass das Pflegebett umkippt.**

Der Aufrichter ist auf beiden Seiten vom Kopfende montierbar.

1. Aufrichter ① bis zum Anschlag in die gewünschte Aufnahmebuchse ② setzen auf Seiten vom Kopfende der Lattenrost.
2. Arretierbolz ③ dabei in die Aufnahmenut ④ gleiten lassen.
3. Schieben Sie dann den Metallring ⑦ über das obere Ende des Aufrichters ⑤, bis der Bolzen in eines der drei Löcher ⑥ einrastet.
4. Fädeln Sie zudem die Hängeschlaufe ⑧ durch den Metallring und den Triangelgriff ⑨; und passen Sie die Länge an.
5. Schließen Sie die Schlaufe so, dass sie sich nicht lösen kann.



### 3.3.5 Transformatoranschluss

- ⚠ **VORSICHT: Verletzungsgefahr – Stecker nicht mit nassen Händen berühren.**
- ⚠ **VORSICHT: Verletzungsgefahr – Keine Gegenstände auf Anschluss und Zuleitung stellen, sowie vor mechanischen Belastungen schützen.**

Als Stromquelle ist eine nach VDE-Bestimmungen errichtete Netzsteckdose 220V/230V, 50Hz zu benutzen.

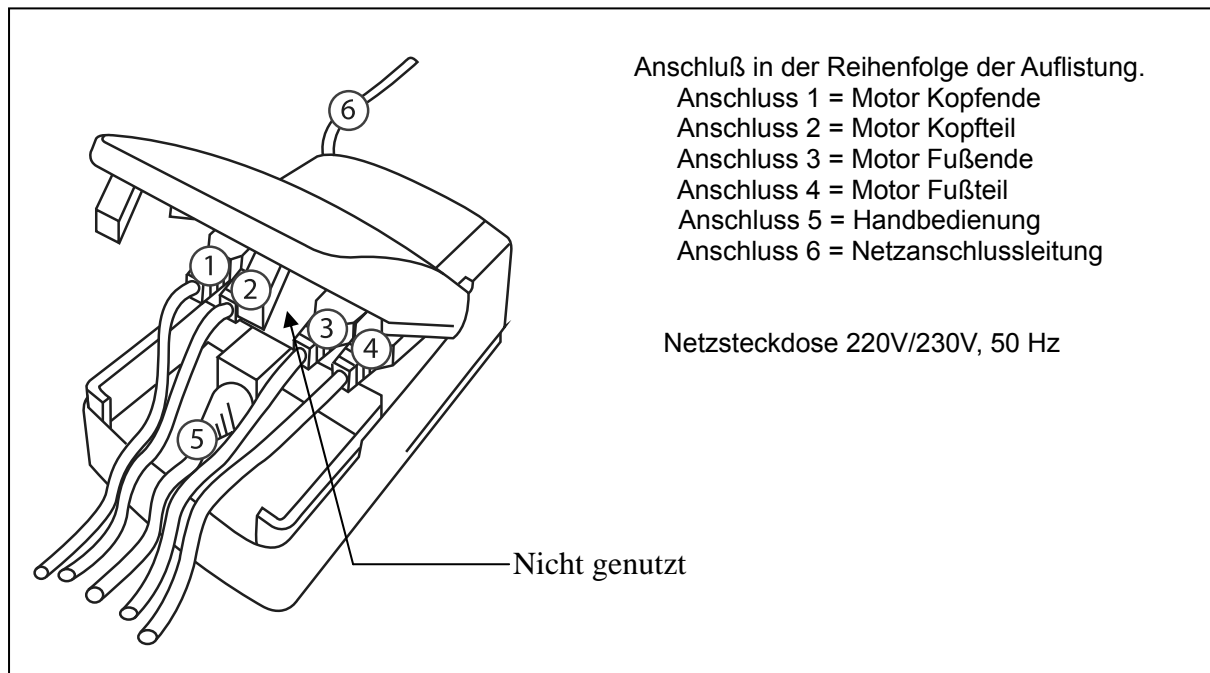
Netzanschlussleitung nur am Stecker anfassen und aus der Netzsteckdose ziehen.

Netzanschlussleitung ohne Schlingen verlegen, nicht knicken oder um scharfe Kanten legen.

Netzanschlussleitung und Zuleitung zum Handbedienungsgerät vor Quetschung schützen.



Anschluss an den Transformator (Unter der Lattenrost auf der Seite der Rücken befindet sich den Transformator):



### 3.4 Zerlegen

1. Senken Sie das Pflegebett auf den niedrigsten horizontalen Stand ab.
2. Blockieren Sie mindestens 2 Schwenkrollen mithilfe der Bremsen.
3. Demontieren Sie den Aufrichter.
4. Demontieren Sie die Seitengitter.
5. Ziehen Sie bei elektrischen Betten den Stecker aus der Netzsteckdose.
6. Ziehen Sie bei elektrischen Betten alle Kabel aus dem Transformator.
7. Heben Sie den Lattenrost aus den Aufnahmeschlitzen an Kopf- und Fußteil.
8. Drehen Sie den Sterngriff der Kopfstütze los und schieben Sie den Lattenrost der Kopf- aus dem Fußende.

## 4 Wartung

Hinweise zur Wartung des Pflegebetten entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren:  
[www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de), [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at), [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch).



**SERVICE**

The bed was serviced:  
Le lit a été contrôlé:  
Het bed is gecontroleerd:

Das Bett wurde überprüft:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
• Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar •  
Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
• Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar •  
Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
• Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar •  
Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
• Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar •  
Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar  
• Händlerstempel:

Date • Datum:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar •  
Händlerstempel:

Date • Datum:

- For service checklists an additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr), [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be), [www.vermeiren.nl](http://www.vermeiren.nl).
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de), [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at), [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch).

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA**  
**GARRANTIE**  
**WARRANTY**  
**GARRANTIE**  
**GARANZIA**

VERMEIREN GROUP  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**CONTRATO DE GARANTÍA**

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camias y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN**

Para reclamar esta garantía, debe entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

**EXCEPCIONES**

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
- Daños durante el transporte.
- Involucración en un accidente.
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
- Desgaste normal de la silla de ruedas.
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycloès, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**A**

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>

- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>

- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website, <http://www.vermeiren.be/registration>

- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrar il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".

- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".

- in case of repair, please add part "B".

- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen

- in case di riparazione, rispiediteci la carta "B".

VERMEIREN GROUP  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



## **Belgium**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **France**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italy**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it)  
e-mail: [info@vermeiren.it](mailto:info@vermeiren.it)

## **Poland**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Czech Republic**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 121 976  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Germany**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Austria**

### **Vermeiren Austria GmbH**

Schärddinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)7229 64900  
Fax: +43(0)7229 64900-90  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Switzerland**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Eisenbahnstrasse 62  
3645 Gwatt (Thun)  
Tel: +41(0)33 335 14 75  
Fax: +41(0)33 335 14 67  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Spain / Portugal**

### **Vermeiren Iberica, S.L.U.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)

## **Manufacturer**

### **Vermeiren GROUP**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)